

SYMBOLES, ABRÉVIATIONS ET TERMES

UTILISÉS SUR LES CARTES MARINES

*SYMBOLS, ABBREVIATIONS AND TERMS
USED ON CHARTS*

Ouvrage

1D

Édition n° 5 - 2012



Service hydrographique
et océanographique
de la marine



Organisation
Hydrographique
Internationale

INT 1
0 0 1 D N O A

OUVRAGE 1D

INT 1

**SYMBOLES,
ABRÉVIATIONS et TERMES**
utilisés sur les cartes marines

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION

et présentation 2

GÉNÉRALITÉS

A Numéro de carte - Titre - Notes marginales 6
B Positions - Distances - Directions -
Compas magnétique 8

TOPOGRAPHIE

C Détails topographiques naturels 12
D Détails topographiques artificiels 16
E Amers 19
F Ports 22
G (Pas utilisé actuellement)

HYDROGRAPHIE

H Marées - Courants 26
I Profondeurs 30
J Nature du fond 33
K Roches - Épaves - Obstructions -
Aquaculture 37
L Installations en mer 41
M Voies - Routes 44
N Zones - Limites 49
O (Pas utilisé actuellement)

AIDES À LA NAVIGATION ET SERVICES

P Feux 54
Q Bouées - Balises 63
R Signaux de brume 72
S Stations radar, radio -
Systèmes de navigation par satellites 74
T Services 76
U Installations pour embarcations 78

INDEX ALPHABÉTIQUES

Index des abréviations
(nationales et internationales) 79
Index général - Traduction des termes 88

**SYMBOLS,
ABBREVIATIONS and TERMS**
used on charts

CONTENTS

INTRODUCTION

and Schematic Layout 3

GENERAL

A Chart Number - Title - Marginal Notes 6
B Positions - Distances - Directions -
Compass 8

TOPOGRAPHY

C Natural Features 12
D Cultural Features 16
E Landmarks 19
F Ports 22
G (Not currently used)

HYDROGRAPHY

H Tides - Currents 26
I Depths 30
J Nature of the Seabed 33
K Rocks - Wrecks - Obstructions -
Aquaculture 37
L Offshore Installations 41
M Tracks - Routes 44
N Areas - Limits 49
O (Not currently used)

AIDS AND SERVICES

P Lights 54
Q Buoys - Beacons 63
R Fog Signals 72
S Radar, Radio -
Satellite Navigation Systems 74
T Services 76
U Small Craft Facilities 78

ALPHABETICAL INDEXES

Index of abbreviations
(national and international) 79
General index - Translation of terms 88

Avant-propos

1D (INT 1)

Cette édition de l'ouvrage *Symboles, Abréviations et Termes utilisés sur les cartes marines* est basée sur les « Spécifications de l'OHI pour les cartes marines » (OHI : Organisation Hydrographique Internationale) qui ont été adoptées lors de la XII^e Conférence Hydrographique Internationale de 1982 à Monaco. L'ouvrage 1D porte aussi le numéro INT 1, en tant que publication officielle de l'OHI en langue française sur ce thème.

On trouve dans ce document l'ensemble des symboles, abréviations et termes utilisés aussi bien sur les cartes marines aux normes internationales que sur les cartes marines aux normes anciennes du Service Hydrographique et Océanographique de la Marine (SHOM). L'ouvrage 1D s'applique aux cartes marines imprimées. Les symboles et abréviations affichés sur les écrans de navigation utilisant des cartes marines électroniques peuvent parfois différer de ceux décrits dans cet ouvrage.

Toutes les cartes marines publiées par le SHOM depuis 1985 sont établies aux normes internationales. Les cartes établies aux normes anciennes sont progressivement remplacées par des cartes établies aux normes internationales.

Dans la documentation nautique en vigueur, les numéros des symboles et abréviations référencés dans l'ouvrage 1D peuvent encore être préfixés avec la lettre « I » pour International (par exemple, IK 28 au lieu de K 28).

Introduction

Informations concernant les cartes

Les cartes marines publiées par le SHOM sont conçues pour être utilisées conjointement avec d'autres documents publiés par le service : les Groupes hebdomadaires d'*Avis aux Navigateurs* (incluant les avis permanents, préliminaires et temporaires), le présent ouvrage 1D, le *Guide du Navigateur* (en particulier le volume 1 pour les informations concernant les cartes marines, leur précision et leurs limitations), *Naviguer en sécurité*, les Instructions Nautiques, les *Livres des Feux et Signaux de brume*, les ouvrages de radiosignaux, les annuaires des marées, les atlas de courants de marée.

Il est recommandé de toujours naviguer sur la carte marine appropriée la plus détaillée, et de tenir à jour les cartes marines et ouvrages nautiques utilisés.

Projection

La plupart des cartes originales sont dressées en projection de Mercator.

Niveaux de référence

Le niveau de réduction des sondes (zéro hydrographique) et le niveau de référence des altitudes sont indiqués dans le titre des cartes.

Sondes

Les profondeurs sont indiquées en mètres et décimètres jusqu'à 20,9 mètres puis en mètres et demi-mètre de 21 à 31 mètres. Au-delà, les sondes sont arrondies au mètre inférieur (par exemple, 32,7 mètres est arrondie à 32 mètres). Le chiffre des décimètres est porté en indice inférieur.

La position géographique d'une sonde est le centre de gravité de la surface couverte par l'ensemble des chiffres qui la représentent.

Sondes dans l'estran

Les sondes situées dans l'estran, zone côtière qui couvre et découvre, sont rapportées au zéro hydrographique. Elles sont indiquées en mètres et décimètres et leur valeur entière est soulignée.

Altitudes

Les cotes d'altitude sont indiquées en mètres, excepté pour les altitudes des roches ou des îlots qui sont portées en mètres et décimètres jusqu'à 5 mètres.

Hauteur libre

La hauteur libre est indiquée généralement par rapport à une pleine mer caractéristique, en mètres et décimètres jusqu'à 10 mètres et en mètres au-delà. Sur les cartes originales publiées par le SHOM, la hauteur libre est indiquée par rapport à la pleine mer moyenne de vive-eau (coefficient 95 pour la France) sauf indication particulière dans le titre de la carte.

Relèvements

Les valeurs des relèvements sont exprimées en degrés et dixièmes de degré ou en degrés et minutes

Copyright

Les documents édités par le Service Hydrographique et Océanographique de la Marine (SHOM) contiennent des éléments soumis au copyright, provenant du SHOM ou d'autres organismes. Toute reproduction ou adaptation sous quelque forme que ce soit même partielle (y compris par photocopie ou moyens électroniques) est interdite pour tous pays sauf autorisation préalable du SHOM et des autres organismes. L'origine des données utilisées figure dans le titre de la carte ou dans le diagramme intitulé « ORIGINE DES RENSEIGNEMENTS HYDROGRAPHIQUES ».

L'Ingénieur Général de l'Armement

Bruno Frachon

Directeur général du SHOM

Foreword

1D (INT 1)

This edition of *Symbols, Abbreviations and Terms used on charts* is based upon the "Chart specifications of the IHO" (IHO: International Hydrographic Organization), which came into force at the XIth International Hydrographic Conference 1982 in Monaco. 1D also shows number INT 1, as being the official publication of the IHO in French language on this topic.

This document contains the complete symbols, abbreviations and terms used on paper charts based upon international specifications or based upon the old specifications of the Service Hydrographique et Océanographique de la Marine (SHOM). 1D applies to printed charts. Symbols and abbreviations shown on navigational display systems using electronic charts may sometimes differ from those described in this document.

Charts published by SHOM since 1985 are based upon international specifications. Charts based upon older specifications will be gradually replaced.

In nautical documents in force, the numbers of the symbols and abbreviations referred in 1D may still be prefixed with the letter «I» for International (e.g. IK 28 instead of K 28).

Introduction

Information concerning charts

Nautical Charts published by SHOM are designed to be used in conjunction with other documents published by this office: weekly Editions of Notices to Mariners (including permanent, preliminary and temporary notices), this 1D, the *Guide du Navigateur* (French Mariners' Handbook, in particular the volume 1 for information relating to the charts, their precision and their limitations), *Naviguer en sécurité, Instructions Nautiques* (Sailing Directions), *Livres des Feux et Signaux de brume* (List of Lights), List of Radio Signals, Tide Tables, Atlases of Tidal Currents. It is recommended to always sail on the suitable most detailed chart and to keep up-to-date charts and nautical books used.

Projection

Standard charts are graduated on the Mercator projection.

Planes of reference

The datum for sounding reductions (Chart Datum) and the plane of reference for heights (Height Datum) are given on nautical charts under the chart title.

Soundings

Depths are given from 0,1 to 20,9 in metres and decimetres, and from 21 to 31 in metres and half metres. Greater depths are rounded down to the nearest metre (for example, 32,7 metres is rounded down to 32 metres).

The geographical position of a sounding is the centre of the depth figure.

Heights above Chart Datum

Heights above Chart Datum on drying areas are given in metres and decimetres. The metres figure is underlined.

Heights above Height Datum

Heights above Height Datum are given in whole metres except for heights of cliffs and islands, which are given from 0,1 to 5,0 in metres and decimetres, and above that in whole metres.

Vertical clearance

Vertical clearance is generally referred to a typical High Water. It is given from 0,1 to 10,0 in metres and decimetres, and above that in whole metres. On original charts published by SHOM, vertical clearance is referred to Mean High Water Springs (tide coefficient 95 for France) except where indicated otherwise under the chart title.

Bearings

Bearings refer to the true compass in degrees and tenths of degrees, or in degrees and minutes.

Copyright




Products edited by the Service Hydrographique et Océanographique de la Marine (SHOM) are based on copyright information from SHOM or other organisations. No part of these products may be reproduced in any material form (including photocopying or storing by electronic means) without the prior permission of the copyright owners.

The source material used is listed under the chart title or in the diagram headed "ORIGINE DES RENSEIGNEMENTS HYDROGRAPHIQUES".

PAS DE TEXTE

② F Ports — ①

① Ports

③ Installations portuaires		④ Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols: a, b		③ Harbour Installations	
⑤ Profondeurs Depths → I		Mouillages, limites Anchorages, limits → N		Balises et autres marques fixes Beacons and other fixed marks → Q	
⑥ 20	⑦   □ Dn □ Dns	⑧ Duc d'Albe, dauphin Dolphin		⑩ †  ○ D [†]	⑩ 327.1
⑥	⑦	⑧		⑪	⑨

① Section
Section

② Désignation de la section
Section designation

③ Sous-section
Sub-section

④ Référence aux "Symboles nationaux supplémentaires" situés à la fin de chaque section
Reference to "Supplementary national symbols" at the end of each section

⑤ Renvoi à des termes dans d'autres sections
Cross-reference to terms in other sections

⑥ Colonne 1 : Numérotation suivant les "Spécifications de l'OHI pour les cartes marines". Une lettre dans cette colonne, ex : a, désigne un symbole national supplémentaire sans équivalence internationale.

Column 1: Numbering following the "Chart Specifications of the IHO". A letter in this column, e.g. : a, indicates a supplementary national symbol for which there is no International equivalent.

⑦ Colonne 2 : Représentation suivant les "Spécifications de l'OHI pour les cartes marines" internationales
Dans cet exemple, le premier croquis donne la représentation à l'échelle telle qu'elle pourrait apparaître sur les cartes à grande échelle ; le second croquis donne la représentation symbolique utilisée sur la plupart des cartes des ports. Dans certains cas, la représentation est rendue plus explicite par l'ajout d'une abréviation "Dn" ou "Dns" dans l'exemple.

Column 2: Representation following the international "Chart Specifications of the IHO"
In this example the first drawing is a true-to-scale representation, as might appear on large-scale charts ; the second drawing is the symbolic representation used on most harbour charts. In certain cases the representation is made clearer by adding an abbreviation "Dn" or "Dns" in this present case.

⑧ Colonne 3 : Signification en français et en anglais
Column 3: Term in the French and English languages

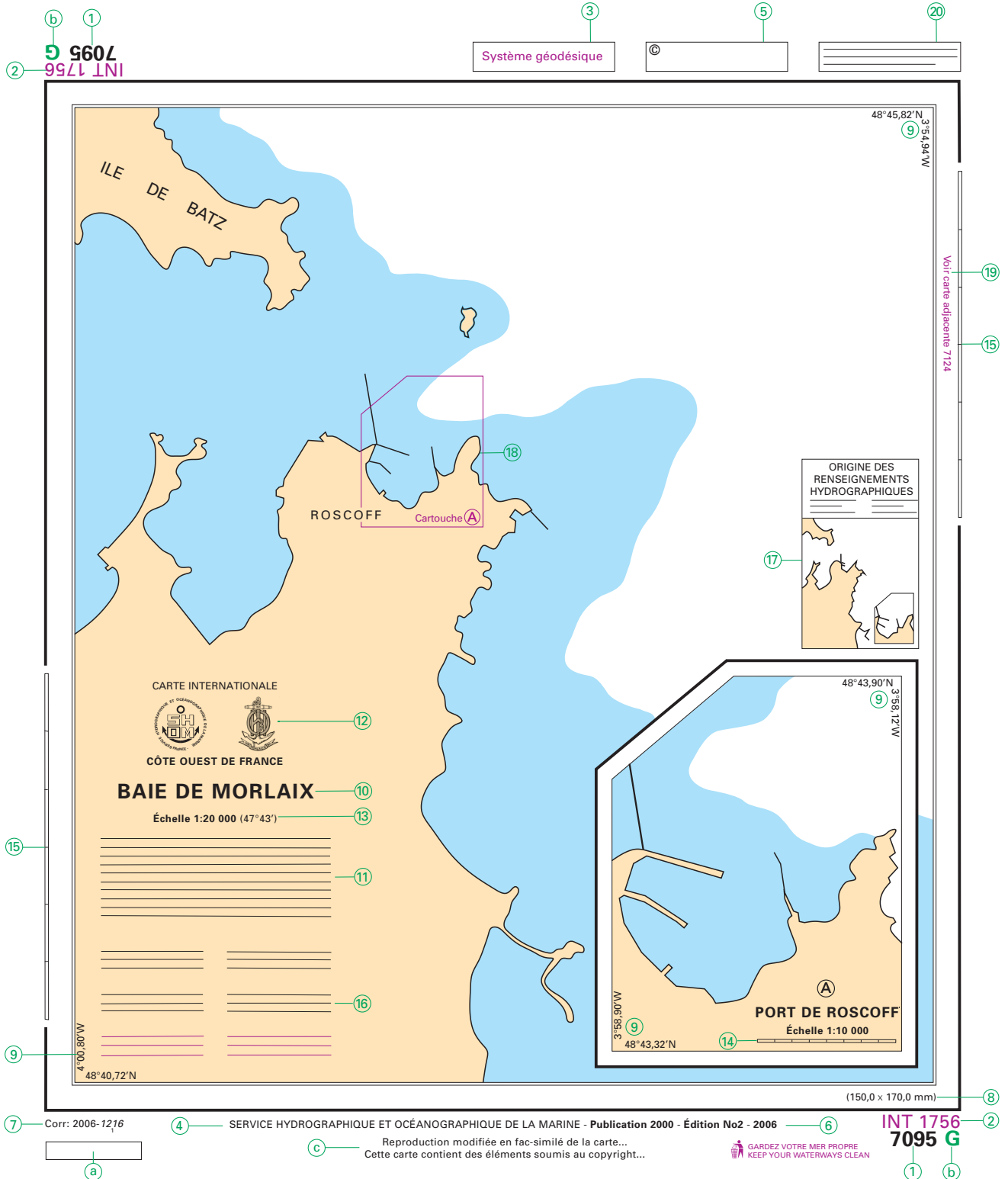
⑨ Colonne 4 : Représentation suivant les anciennes normes nationales lorsqu'elle est différente de celle donnée dans la colonne 2.
Column 4: Representation following old national specification if different from column 2.

⑩ Colonne 5 : Numérotation suivant les "Spécifications de l'OHI pour les cartes marines", publication S-4 de l'OHI, partie B ; sauf indication d'une autre lettre de référence (sans intérêt pour les utilisateurs des cartes)
Column 5: Numbering following the "Chart Specifications of the IHO", IHO publication S-4, Part B unless a different reference letter is given (of no interest to chart users)

⑪ † signifie : cette représentation est obsolète et n'est plus en usage.
† means: this representation or usage is obsolescent.

A Numéro de carte - Chart Number - Titre - Notes marginales Title - Marginal Notes

Présentation d'une carte INT (échelle réduite)
Schematic Layout of an INT chart (reduced in size)













Numéro de carte - *Chart Number* - **A** Titre - Notes marginales *Title - Marginal Notes*














Magnétisme <i>Magnetic features</i>	→ B	Marée <i>Tidal Data</i>	→ H
①	Numéro de la carte dans le portefeuille national <i>Chart number in national chart series</i>		251
②	Numéro de la carte dans la série des cartes internationales (s'il existe) <i>Chart number in international chart series (if any)</i>		251.1
③	Avertissement (s'il existe) relatif au système géodésique WGS 84 <i>Cautionary note (if any) on WGS 84 datum</i>		202 241.7 255.3
④	Mention de publication (nom de l'éditeur) <i>Publication note (imprint)</i>		252.1 252.4
⑤	Mention du copyright <i>Copyright note</i>		253
⑥	Mention d'édition. Dans l'exemple : Publication (première édition) en 2000. Deuxième édition publiée en 2006 <i>Edition note. In the example: First edition published in 2000. Second edition published in 2006</i>		252.2
⑦	Compteur des corrections (mises à jour). Dans l'exemple : première correction diffusée en 2006 par l'avis n° 16 du groupe d'Avis aux Navigateurs n° 12 <i>Notices to Mariners note. In the example: First update promulgated in 2006, notice to mariners n° 16, weekly edition n° 12</i>		252.3
⑧	Dimensions du cadre intérieur <i>Dimensions of inner borders</i>		222.3 222.4
⑨	Coordonnées géographiques des coins Sud-Ouest et Nord-Est <i>Corner co-ordinates</i>		214
⑩	Titre de la carte <i>Chart title</i>		241.3 241
⑪	Notes explicatives sur la construction de la carte. Elles doivent être lues avant d'utiliser la carte. <i>Explanatory notes on chart construction. To be read before using chart.</i>		242
⑫	Écussons : Dans l'exemple, l'écusson national et celui de l'OHI accolés indiquent que cette carte nationale est également une carte internationale. Une carte nationale ne comporte que l'écusson national. Les reproductions en fac-similé des cartes étrangères internationales comportent l'écusson du pays producteur (à gauche), du pays reproducteur (grand modèle au centre) et celui de l'OHI (à droite). <i>Seals: In the example, the national and International Hydrographic Organization seals show that this national chart is also an international one. Purely national charts have the national seal only. Reproductions of charts of other nations (facsimile) have the seals of the original producer (left), publisher (centre) and the IHO (right).</i>		241.1, 241.2
⑬	Échelle de la carte à la latitude indiquée. L'échelle n'est exacte qu'à cette latitude. <i>Scale of chart at stated latitude. The scale is precisely as stated only at the latitude quoted.</i>		211 241.4
⑭	Échelle graphique sur les cartes à grande échelle <i>Linear scale on large-scale charts</i>		221.2
⑮	Échelle graphique en marge, sur les cartes à grande échelle. Sur les cartes à plus petite échelle, utiliser les graduations en latitude : 1 mille = 1' de latitude. <i>Linear border scale on large-scale coastal charts. On smaller scales use latitude borders for sea miles.</i>		221.1
⑯	Notes d'avertissement (si elles existent). Les informations sur les particularités locales doivent être lues avant d'utiliser la carte. <i>Cautionary notes (if any). Information on particular features, to be read before using chart.</i>		242
⑰	Diagramme des sources et CATZOC (s'ils existent). Les diagrammes doivent être étudiés avant d'utiliser la carte afin d'évaluer la fiabilité des données. Les navigateurs doivent être prudents dans les zones où les levés ne sont pas adéquats. <i>Source or ZOC Diagram (if any). Diagrams should be studied before using the chart in order to assess the reliability of the sources. Navigators should be cautious where surveys are inadequate.</i>		290
⑱	Référence à une carte (ou à un cartouche) à plus grande échelle <i>Reference to a larger-scale chart</i>		254
⑲	Référence à une carte adjacente à échelle équivalente <i>Reference to an adjoining chart of similar scale</i>		254
⑳	Mention des documents nautiques complémentaires qui doivent être consultés <i>Instruction to refer to complementary nautical publications</i>		243
a	Informations relatives aux Groupes hebdomadaires d'Avis aux Navigateurs <i>Informations on French Notices to Mariners weekly booklets</i>		252.3
b	Identification de la variante de la carte (si elle existe) : G pour Sédimentologique ; Z pour Zones s'exercices militaires. <i>Identification of a latticed chart (if any): G for Sedimentological; Z for Military practice areas</i>		
c	Mentions relatives à la reproduction des cartes étrangères en fac-similé <i>Notes about reproduction of charts of others nations (fac simile)</i>		

B Positions - Distances - Directions - Compas magnétique

Positions - Distances - Directions - Compass

Positions géographiques			Geographic Positions		
1	Lat	Latitude <i>Latitude</i>	†	Lat.	
2	Long	Longitude <i>Longitude</i>	†	Long.	
3		Méridien international (Greenwich) <i>International meridian (Greenwich)</i>			
4	°	Degré(s) <i>Degree(s)</i>			130
5	'	Minute(s) d'angle <i>Minute(s) of arc</i>			130
6	"	Seconde(s) d'angle <i>Second(s) of arc</i>			130
7	PA	Position approchée (détermination imprécise ou positions variables) <i>Position approximate (not accurately determined or does not remain fixed)</i>	†	(PA) PA (P. A.)	417 424.1
8	PD	Position douteuse (signalée à différentes positions) <i>Position doubtful (reported in various positions)</i>	†	(PD) PD (P. D.)	417 424.2
9	N	Nord <i>North</i>			131.1
10	E	Est <i>East</i>			131.1
11	S	Sud <i>South</i>			131.1
12	W	Ouest <i>West</i>			131.1
13	NE	Nord-Est <i>North-east</i>			
14	SE	Sud-Est <i>South-east</i>			
15	NW	Nord-Ouest <i>North-west</i>			
16	SW	Sud-Ouest <i>South-west</i>			

Points de repère			Control Points		
20		Point de triangulation <i>Triangulation point</i>			304.1
21		Point d'observation <i>Observation spot</i>	†	 Pt d'Obs ^{OP}	304.2
22	 	Point de position déterminée <i>Fixed point</i>	†		305.1 340.5
23		Repère de nivellement <i>Benchmark</i>			304.3
24		Borne frontière <i>Boundary mark</i>			306
25.1		Canal avec marques de distance non visibles <i>Distance along waterway, no visible marker</i>	†		307
25.2		Canal avec marques de distance visibles <i>Distance along waterway with visible marker</i>			307

Positions des symboles (exemples)		Symbolised Positions (examples)			
30	  	Symboles en plan : la position est le centre du symbole fondamental <i>Symbols in plan: position is centre of primary symbol</i>	†	  	305.1
31	   	Symboles en élévation : la position est le milieu de la base du symbole <i>Symbols in profile: position is at bottom of symbol</i>	†	  	305.1

Positions - Distances -
Directions - Compas
magnétique

Positions - Distances -
Directions - Compass

B

32	◦ Mât ○ MÂT ★	Symboles ponctuels (positions précises) <i>Point symbols (accurate positions)</i>	† ◦ Mât ○ Mât (rem.) ★	305.1 340.5
33	◦ Mât PA	Symbole ponctuel (position approchée) <i>Point symbol (approximate position)</i>	† ◦ Mât PA	305.1

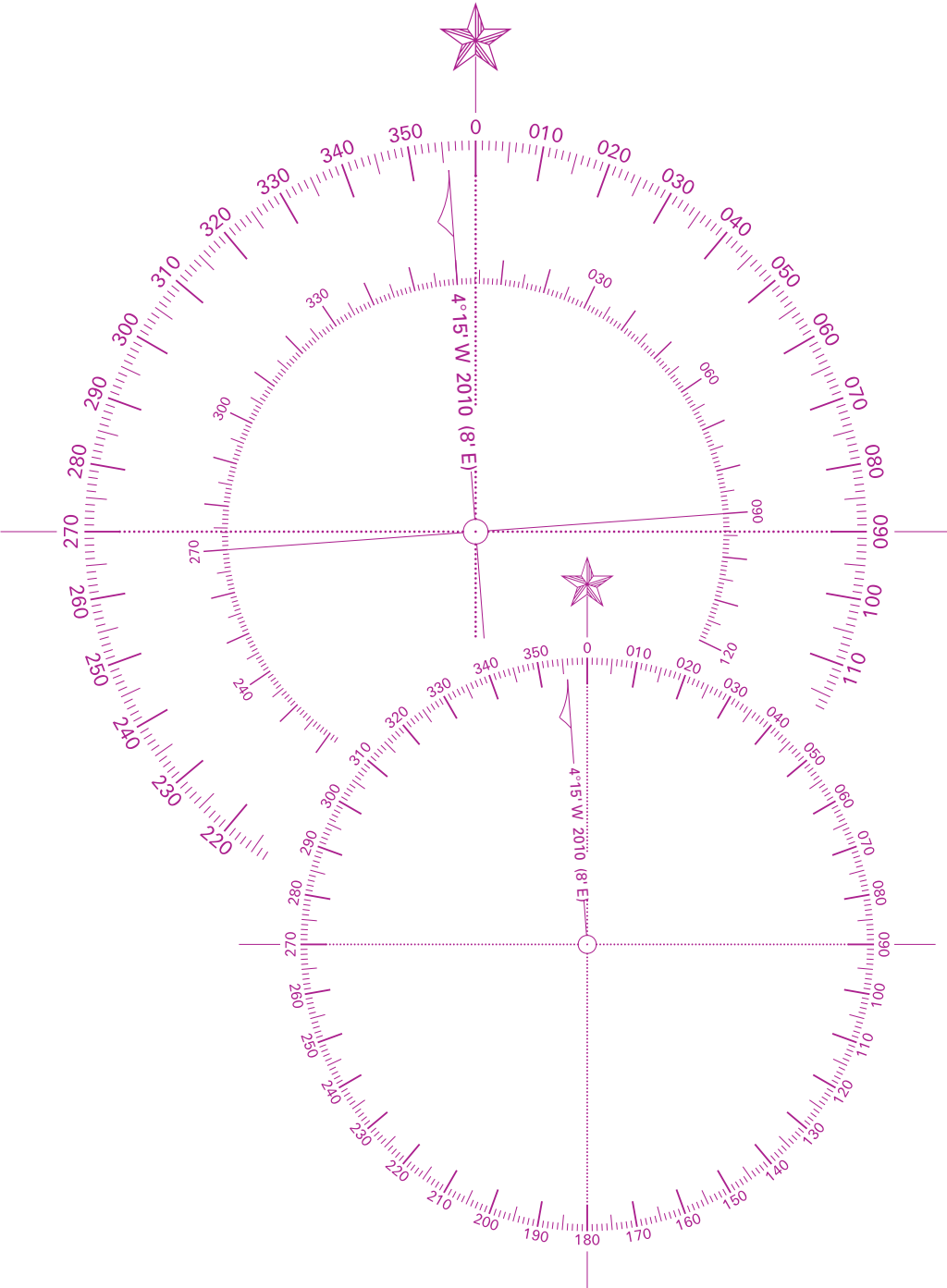
Unités			Units	
40	km	Kilomètre(s) <i>Kilometre(s)</i>		122.1
41	m	Mètre(s) <i>Metre(s)</i>		130
42	dm	Décimètre(s) <i>Decimetre(s)</i>		130
43	cm	Centimètre(s) <i>Centimetre(s)</i>		122.1
44	mm	Millimètre(s) <i>Millimetre(s)</i>		130
45	M	Mille(s) Nautique(s) International(aux) (1852 m). Mille(s) marin(s) <i>International Nautical Mile(s) (1852 m). Sea mile(s)</i>		130
46		Encâblure (0,1 M) <i>Cable (0,1 M)</i>		130
47	ft	Pied(s) <i>Foot/feet</i>		122.1 280
48		Brasse(s) <i>Fathom(s)</i>		
49	h	Heure <i>Hour</i>	† H	130
50	m	Minute(s) de temps <i>Minute(s) of time</i>	† mn	130
51	s	Seconde(s) de temps <i>Second(s) of time</i>		130
52	kn	Nœud(s) <i>Knot(s)</i>	† n	130
53	t	Tonne(s) <i>Tonne(s), Ton(s), Tonnage (weight)</i>		122.1
54	cd	Candela <i>Candela</i>		122.1

Compas magnétique		Symbole national supplémentaire : a <i>Supplementary national symbol:</i>		Magnetic Compass	
60		Déclinaison <i>Variation</i>	†	Décl ^{on}	
61		Magnétique <i>Magnetic</i>	†	Magn.	
62		Relèvement <i>Bearing</i>	†	Rel ^t	132
63		Vrai <i>True</i>			
64		Décroissant <i>Decreasing</i>	†	Dim ^{on}	
65		Croissant <i>Increasing</i>	†	Augm ^{on}	
66		Changement annuel, changement nul <i>Annual change, stationary</i>	†	Chang. ann. † Dim ^{on} ann ^{lle} † Augm ^{on} ann ^{lle} † Chang. nul	
67		Déviaton <i>Deviation</i>			
68.1	Déclinaison magnétique 4° 30' W 2010 (8'E)	Note sur la déclinaison magnétique, en position <i>Note of magnetic variation, in position</i>			272.2
68.2	Déclinaison magnétique en 55° N, 8° W 4° 30' W 2010 (8'E)	Note sur la déclinaison magnétique, hors position <i>Note of magnetic variation, out of position</i>			

B

Positions - Distances - Directions - Compas magnétique

Positions - Distances - Directions - Compass

70	<p>Rose de compas : taille normale et petite taille <i>Compass rose, normal and smaller patterns</i></p> <p>Déclinaison magnétique : $4^{\circ} 15' W$ 2010 ($8' E$) sur la flèche indiquant le Nord magnétique signifie que la déclinaison magnétique, en 2010, est $4^{\circ} 15' W$ et le changement annuel $8' E$ (c'est-à-dire que la déclinaison magnétique diminue de $8'$ chaque année et devient $4^{\circ} 07' W$ en 2011).</p> <p><i>Magnetic Variation: $4^{\circ} 15' W$ 2010 ($8' E$) on Magnetic North arrow means Magnetic Variation $4^{\circ} 15' W$ in 2010 annual change $8' E$ (i.e. Magnetic Variation decreasing $8'$ annually become $4^{\circ} 07' W$ in 2011).</i></p> 	260- 261 262 272.3
----	--	-----------------------------

Positions - Distances - Directions - Compass magnétique

Positions - Distances - Directions - Compass

B

71	<p>Isogones <i>Isogonals</i></p>	<p>Les lignes d'égale déclinaison correspondent à l'année 2010 La déclinaison magnétique est exprimée en degrés, suivie de la lettre W ou E suivant le cas et disposée le long des lignes. Le changement annuel, exprimé en minutes et suivi de la lettre W ou E, est indiqué entre parenthèses après la valeur de la déclinaison.</p> <p style="text-align: center;"><i>Magnetic Variation Lines are for 2010</i></p> <p><i>The Magnetic Variation is shown in degrees, followed by the letter W or E, as appropriate, at certain positions on the lines. The annual change is expressed in minutes with the letter W or E and is given in brackets, immediately following the variation.</i></p>	272.1

82.1		<p>Anomalie magnétique locale Dans la zone délimitée, la déclinaison peut s'écarter de la normale selon la valeur indiquée. <i>Local magnetic anomaly</i> <i>Within the enclosed area the Magnetic Variation may deviate from the normal by the value shown.</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>Perturbations magnétiques</i></p> <p style="text-align: center;">± 15°</p> <p style="text-align: center;"><i>Perturbations magnétiques</i></p> <p style="text-align: center;">± 15°</p> <p style="text-align: center;">†</p>	274
82.2	<p>Anomalie magnétique locale (voir nota) <i>Local magnetic anomaly</i> (see note)</p>	<p>Lorsque la zone affectée par une anomalie ne peut être facilement délimitée, seule une légende est mise en place. <i>Where the area affected cannot be easily defined, a legend only is shown at the position.</i></p>		

Symbole national supplémentaire		Supplementary national symbol		
a		<p>Flèche de déclinaison <i>Arrow indicating Magnetic North</i></p>		

C Détails topographiques naturels

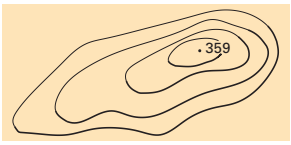
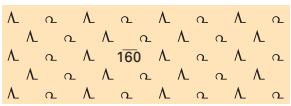
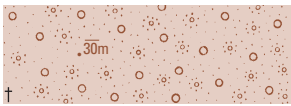
Natural features

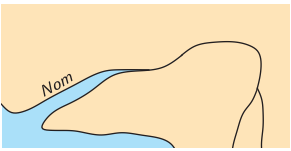


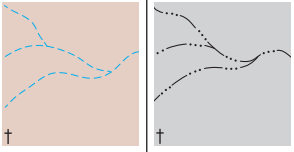
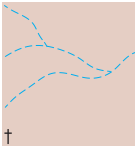
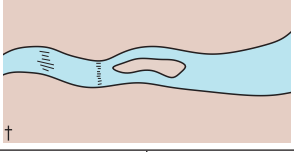
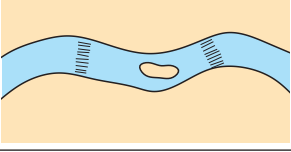
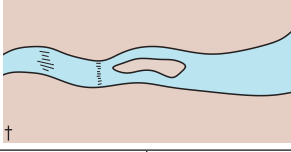
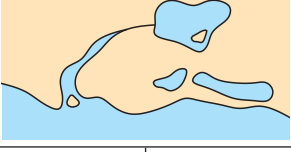
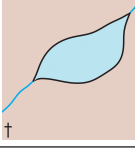
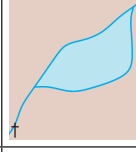
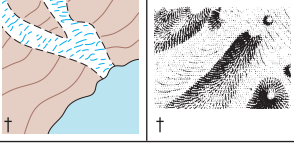
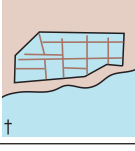
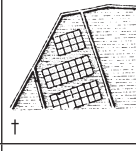
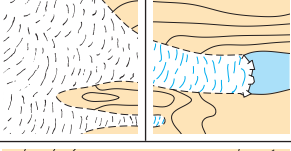

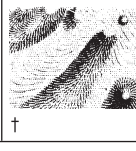

Trait de côte		Coastline		
Estran Foreshore → I, J				
1		Côte parfaitement connue Coastline, surveyed		310.1 310.2
2		Côte insuffisamment connue Coastline, unsurveyed		311
3		Falaises, côte abrupte Cliffs, Steep coast		312.1
4		Monticules Hillocks		312.1
5		Côte basse Flat coast		312.2
6		Rivage de sable Sandy shore		312.2
7		Rivage de galets ou de cailloux Stony shore, Shingly shore		312.2
8		Dunes Sandhills, Dunes		312.3

Relief		Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols: a, b		Relief
Niveau de référence des altitudes Plane of Reference for Heights		H		
10		Courbes de niveau avec valeurs et sommet coté Contour lines with values and spot height		351.3 351.4 351.5 351.6 352.2
11		Sommets cotés Spot heights		352.1 352.2
12		Courbes de niveau approximatives avec valeurs et altitude approchée Approximate contour lines with values and approximate height		351.3 351.4 351.5 351.6 352.3

Détails topographiques naturels

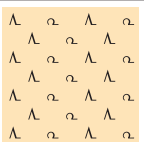

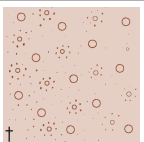
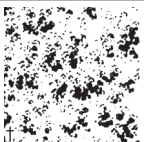
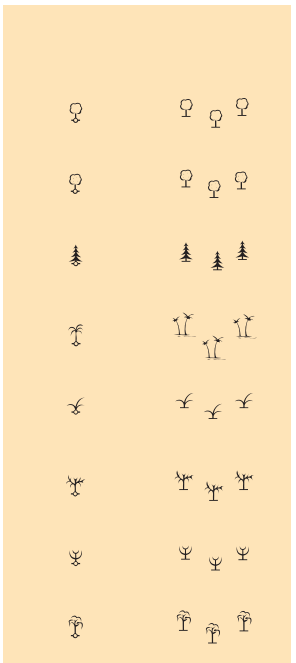
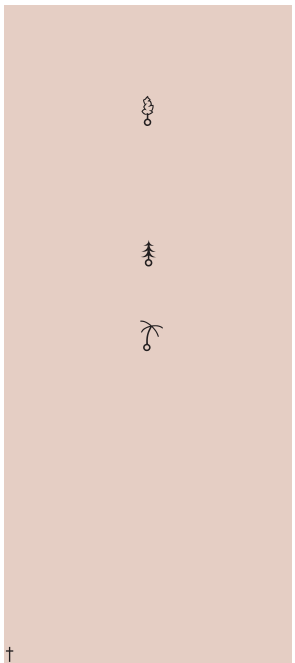





















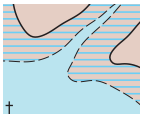




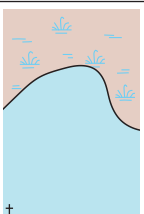

Natural features C


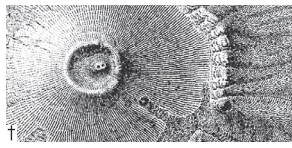



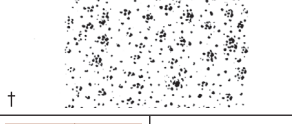
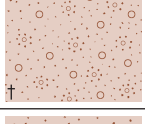


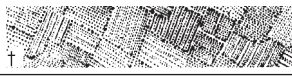
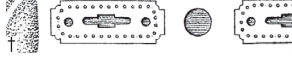


13		Courbes de niveau figuratives avec sommet coté <i>Form lines with spot height</i>		351.2 351.3 351.7 352.2
14		Altitude approchée du sommet des arbres (rapportée au niveau de référence des altitudes) <i>Approximate height of top of trees (above height datum)</i>		352.4

Hydrographie terrestre, lave		Symboles nationaux supplémentaires : l, m <i>Supplementary national symbols:</i>		Water Features, Lava	
20		Fleuve, rivière, ruisseau <i>River, Stream</i>			353.1 353.2 353.4
21		Cours d'eau intermittent <i>Intermittent river</i>			353.3
22		Rapides, cascades <i>Rapids, Waterfalls</i>			353.5
23		Lacs <i>Lakes</i>			353.6
24		Salines <i>Salt pans</i>			353.7
25		Glacier <i>Glacier</i>			353.8
26		Coulée de lave <i>Lava flow</i>			355

C Détails topographiques naturels

Natural features

Végétation		Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols: c-k		Vegetation			
30	 	Boisé	Bois, en général <i>Woods, in general</i>	 	354.1		
31			Arbres remarquables (isolés ou en groupe) <i>Prominent trees (isolated or in groups)</i>			354.2	
31.1			 			Arbre à feuilles caduques <i>Deciduous tree</i>	
31.2			 			Arbre à feuilles persistantes (sauf les conifères) <i>Evergreen (except conifer)</i>	
31.3			 			Conifère <i>Conifer</i>	
31.4			 			Palmier <i>Palm</i>	
31.5			 			Palmier nipa <i>Nipa palm</i>	
31.6			 			Casuarina <i>Casuarina</i>	
31.7			 			Filao <i>Filao</i>	
31.8			 			Eucalyptus <i>Eucalypt</i>	
32	 	Palétuviers, mangrove <i>Mangrove</i>	 	312.4			
33	  	Marais, roseaux <i>Marsh, Swamp, Reed beds</i>	 	312.2			

Symboles nationaux supplémentaires		Supplementary national symbols	
a	Estompe <i>Shading</i>		351.1
b	Hachures <i>Hachures</i>		
c	Limite de la végétation <i>Limit of vegetation</i>		
d	Prairie <i>Grassland</i>		354
e	Rizière <i>Paddyfield</i>		354
f	Buissons, broussailles, brousse <i>Bushes</i>		354
g	Arbres à feuilles caduques <i>Deciduous woodland</i>		354
h	Conifères <i>Coniferous woodland</i>		354
i	Palmiers <i>Palms woodland</i>		
j	Champs cultivés <i>Cultivated field</i>		
k	Parc, jardin <i>Park, Garden</i>		
l	Lagune <i>Lagoon</i>		
m	Source <i>Spring</i>		

D Détails topographiques artificiels

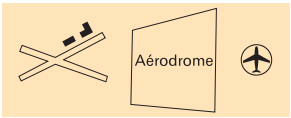
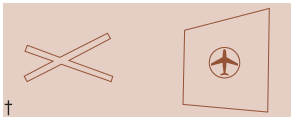
Cultural Features

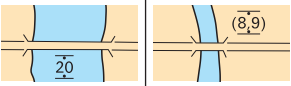
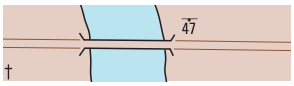
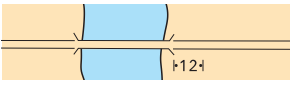
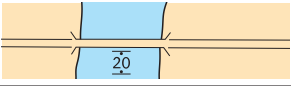
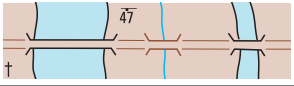
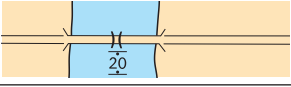
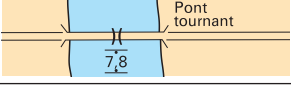
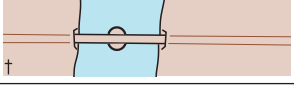
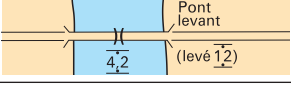
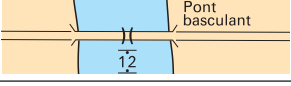
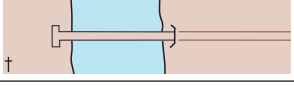
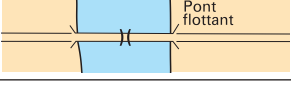
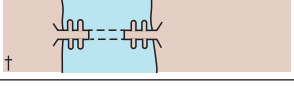
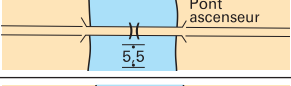
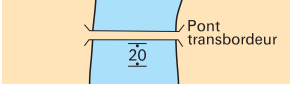
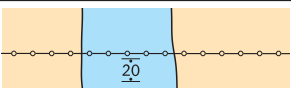
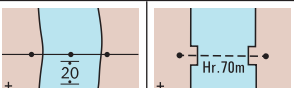
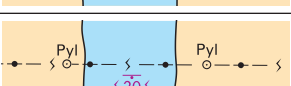
Agglomération, bâtiments			Settlements, Buildings	
Altitude des édifices Height of objects → E		Amers Landmarks → E		
1		Zone urbaine Urban area		370.3 370.4
2		Agglomération avec bâtiments dispersés Settlement with scattered buildings		370.5
3		Agglomération (sur les cartes à moyenne et petite échelles) Settlement (on medium and small-scale charts)		370.7
4		Village à l'intérieur des terres Inland village		370.6
5		Immeubles Buildings		370.5
6		Immeuble important dans une masse bâtie Important building in built-up area		370.3
7		Nom d'une rue, d'une route Street name, Road name		371
8		Ruine, amer en ruine Ruin, Ruined landmark		378 378.2

Routes, voies ferrées, aérodromes		Symbole national supplémentaire : Supplementary national symbol: a		Roads, Railways, Airfields	
10		Autoroute Motorway			365.1
11		Route (revêtue) Road (hard surfaced)			365.2
12		Sentier, chemin (mal défini ou non revêtu) Track, Path (loose or unsurfaced)			365.3
13		Voie ferrée, avec gare Railway, with station			328.4 362.1 362.2
14		En déblai Cutting			363.2
15		En remblai Embankment			364.1
16		Tunnel Tunnel			363.1

Détails topographiques artificiels

Cultural Features **D**

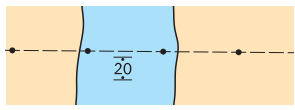
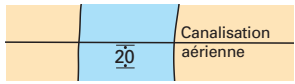

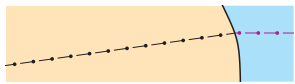

17		Aérodrome, terrain d'aviation <i>Airport, Airfield</i>		366.1 366.2
----	---	---	---	----------------

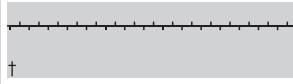
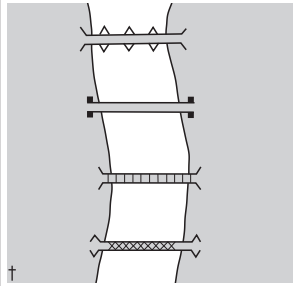
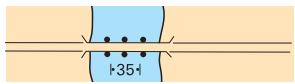
Autres détails topographiques artificiels		Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols:		b-f Other Cultural Features	
Hauteur libre Vertical clearance		→ Introduction H20			
20		Hauteur libre (voir introduction) <i>Vertical clearance (sea introduction)</i>		380.1 380.2	
21		Largeur libre (entre piles) <i>Horizontal clearance</i>		380.3	
22		Pont fixe avec hauteur libre <i>Fixed bridge with vertical clearance</i>			
23.1		Pont mobile (en général) avec hauteur libre <i>Opening bridge (in general) with vertical clearance</i>		381.1	
23.2		Pont tournant avec hauteur libre <i>Swing bridge with vertical clearance</i>			
23.3		Pont levant avec hauteurs libres (posé et levé) <i>Lifting bridge with vertical clearance (closed and open)</i>			
23.4		Pont basculant avec hauteur libre <i>Bascule bridge with vertical clearance</i>			
23.5		Pont flottant <i>Pontoon bridge</i>			
23.6		Pont ascenseur avec hauteur libre <i>Draw bridge with vertical clearance</i>			
24		Pont transbordeur avec hauteur libre sous la structure fixe <i>Transporter bridge with vertical clearance below fixed structure</i>		381.2	
25		Transbordeur aérien, téléphérique avec hauteur libre <i>Overhead transporter, Aerial cableway with vertical clearance</i>		382.3	
26		Ligne aérienne à haute tension avec pylônes et hauteur libre de sécurité (voir nota) <i>Power transmission line with pylons and safe vertical clearance (see note)</i>		382.1	

Nota D26 : la hauteur libre de sécurité, telle que définie par l'autorité compétente, est précisée en magenta lorsqu'elle est connue ; sinon c'est la hauteur libre qui est précisée en noir comme D20.
 Note D26: the safe vertical clearance, as defined by the responsible authority, is given in magenta where known; otherwise the physical vertical clearance is shown in black as in D20.


















D Détails topographiques artificiels


























Cultural Features

27		Câble aérien, ligne téléphonique ou télégraphique (aérienne), avec hauteur libre <i>Overhead cable, Telephone line, Telegraph line with vertical clearance</i>		382 382.2
28		Canalisation aérienne Overhead pipe with vertical clearance		383
29		Canalisation à terre <i>Pipeline on land</i>		377

Symboles nationaux supplémentaires		Supplementary national symbols		
a		Tramway <i>Tramway</i>		
b		Pont en pierre <i>Stone bridge</i>		
c		Pont en fer <i>Iron bridge</i>		
d		Pont en bois <i>Wooden bridge</i>		
e		Pont suspendu <i>Suspension bridge</i>		
f		Largeur libre (entre piles) <i>Horizontal clearance</i>		

Niveau de référence des altitudes <i>Plane of Reference for Heights</i>	→ H	Phares <i>Lighthouses</i>	→ P	Balises <i>Beacons</i>	→ Q
--	-----	------------------------------	-----	---------------------------	-----















Généralités			General		
1	 Immeuble  Maison	Exemples d'amers <i>Examples of landmarks</i>	 Imm.  Msn	340.1 340.2 340.5	
2	 IMMEUBLE  CH. D'EAU  HÔTEL  CHÂTEAU D'EAU	Exemples d'amers remarquables. Les lettres capitales indiquent des amers remarquables <i>Examples of conspicuous landmarks. Capitals indicate that it is conspicuous</i>	 Imm. (rem.)  Msn (rem.)  Hôtel (rem.)	340.1 340.2 340.3 340.5	
3.1		Croquis, vues (en position) <i>Pictorial sketches (in true position)</i>		340.7 373.1 390 456.5 457.3	
3.2		Croquis, vues (hors position) <i>Pictorial sketches (out of position)</i>			
4	 (30)	Altitude du sommet d'un édifice, au-dessus du niveau de référence des altitudes <i>Height of top of a structure above height datum</i>	 162m	302.3	
5	 (30)	Hauteur de l'édifice au-dessus du sol <i>Height of structure above ground level</i>	 55m	303	




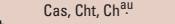


Amers			Symboles nationaux supplémentaires : <i>Supplementary national symbols: a-f</i>			Landmarks		
10.1	 	Ch	Église, cathédrale <i>Church</i>	  	373.1 373.2			
10.2	 Tr	Tr	Tour d'une église, d'une cathédrale <i>Church tower</i>		373.2			
10.3	 Sp	Sp	Flèche d'une église, d'une cathédrale <i>Church spire</i>	 				
10.4	  Dôme  Cup		Dôme d'une église <i>Church cupola</i>					
11			Chapelle <i>Chapel</i>	  				
12			Croix, calvaire <i>Cross, Calvary</i>					
13			Temple <i>Temple</i>		373.3			
14			Pagode <i>Pagoda</i>	 	373.3			
15			Temple shintoïste <i>Shinto shrine, Joss house</i>		373.3			
16	 		Temple, mausolée bouddhique <i>Buddhist temple, Buddhist shrine</i>		373.3			

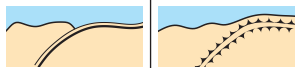
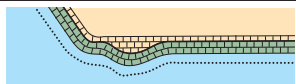
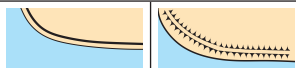

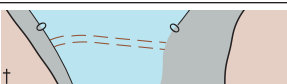
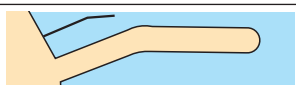
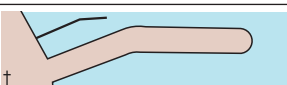
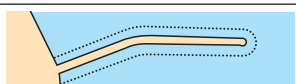
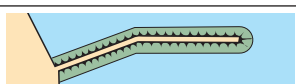
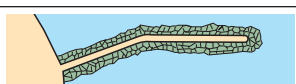
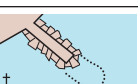
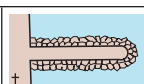
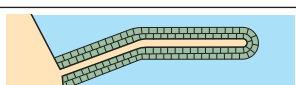
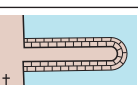
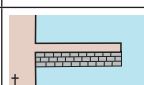






E Amers





Landmarks

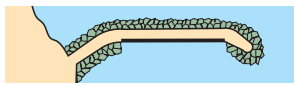
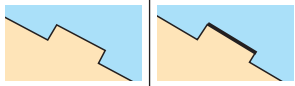

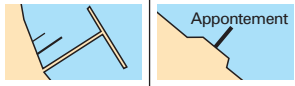

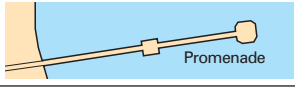
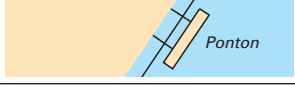
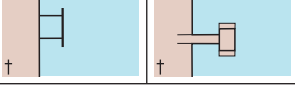

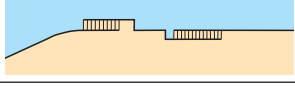
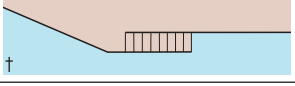




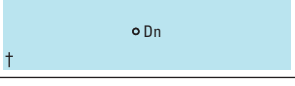

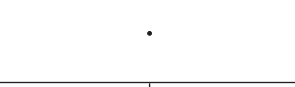
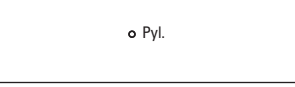
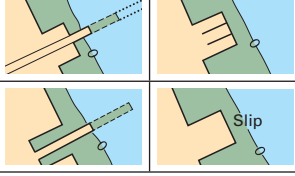
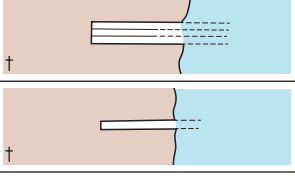
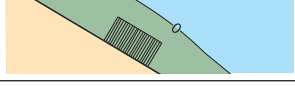
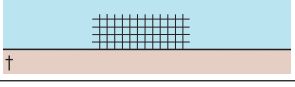

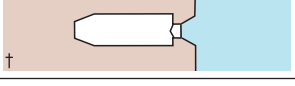


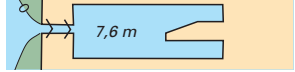
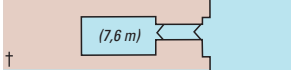
17		Mosquée, minaret <i>Mosque, Minaret</i>			373.4
18	○ Marabout	Marabout <i>Marabout</i>			373.5
19		Cimetière <i>Cemetery</i>			373.6
20		Tr	Tour <i>Tower</i>		374.3
21		Château d'eau, réservoir d'eau sur une tour <i>Water tower, Water tank on a tower</i>		○ Water Tr	374.2 376
22		Chy	Cheminée <i>Chimney</i>	○ Chée	374.1
23		Torchère (à terre) <i>Flare stack (on land)</i>			374.1
24		Mon	Monument (inclut colonne, pilier, obélisque, statue) <i>Monument (including column, pillar, obelisk, statue)</i>		374.4
25.1		Moulin à vent <i>Windmill</i>			374.5 378.2
25.2		Moulin à vent en ruine, sans ailes <i>Windmill (without sails)</i>			
26.1		Éolienne <i>Wind turbine, Windmotor</i>			374.6
26.2		Parc éolien <i>Wind farm</i>			
27		○ FS	Mât de pavillon <i>Flagstaff, Flagpole</i>		374.7
28		Mât radio, mât de télévision <i>Radio mast, Television mast</i>		○ Ryl. R. ○ TV ○ Pyl. T.V.	375.1
29		Tour radio, tour de télévision, pylône <i>Radio tower, Television tower</i>			375.2
30.1	○ Mât radar	Mât radar <i>Radar mast</i>			487.3
30.2	○ Tour radar	Tour radar <i>Radar tower</i>			
30.3	○ Antenne radar	Antenne radar <i>Radar scanner</i>			
30.4	○ Dôme radar	Dôme radar <i>Radome</i>			
31		Antenne à réflecteur <i>Dish aerial</i>			375.4
32		Réservoirs	Réservoirs, citernes <i>Tanks</i>		376.1 376.2

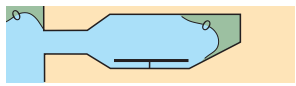

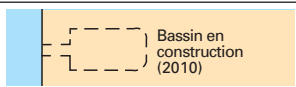
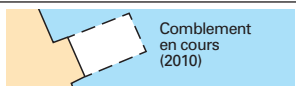
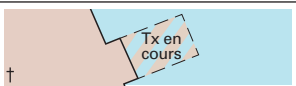
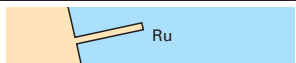



33		Silo <i>Silo</i>		376.3
34.1		Fortifications (sur cartes à grande échelle) <i>Fortified structure (on large-scale charts)</i>		379.1
34.2		Château, fort, blockhaus (sur cartes à plus petite échelle) <i>Castle, Fort, Blockhouse (on smaller scale charts)</i>		379.2
34.3		Batterie, petit fort (sur cartes à plus petite échelle) <i>Battery, Small fort (on smaller scale charts)</i>		
35.1		Carrière (sur cartes à grande échelle) <i>Quarry (on large-scale charts)</i>		367.1
35.2		Carrière (sur cartes à plus petite échelle) <i>Quarry (on smaller scale charts)</i>		367.2
36		Mine <i>Mine</i>		367.2
37.1		Terrain de camping pour caravanes <i>Caravan site only</i>		368
37.2		Terrain de camping en général <i>Camping site (including caravans)</i>		368


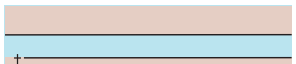
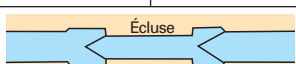
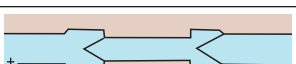

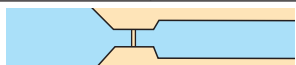


Symboles nationaux supplémentaires		Supplementary national symbols	
a		Moulin à eau <i>Watermill</i>	
b		Faubourg <i>Suburb</i>	
c		Château <i>Castle</i>	
d		Pylône électrique <i>Electric pylon</i>	
e		Chapelle <i>Chapel</i>	
f		Croix, calvaire <i>Cross, Calvary</i>	

Ouvrages de protection			Protection Structures	
1		Digue, levée de terrain <i>Dyke, Levee, Berm</i>		313.1
2.1		Brise-mer (sur cartes à grande échelle) <i>Seawall (on large scale charts)</i>		313.2
2.2		Brise-mer (sur cartes à plus petite échelle) <i>Seawall (on smaller scale charts)</i>		
3		Chaussée <i>Causeway</i>		313.3
4.1		Brise-lames (en général) <i>Breakwater (in general)</i>		322.1
				
				
4.2		Brise-lames (enrochements, tétrapodes, etc.) <i>Breakwater (loose boulders, tetrapods, etc.)</i>	 	
4.3		Brise-lames (bordures inclinées en ciment ou en maçonnerie) <i>Breakwater (slope of concrete or masonry)</i>	 	
5		Digue de calibrage (partiellement submergée à marée haute) <i>Training wall (partly submerged at high water)</i>		322.2
6.1		Épi (toujours découvert) <i>Groyne (always dry)</i>	 	313.4 324
6.2		Épi (couvrant et découvrant) <i>Groyne (intertidal)</i>		
6.3		Épi (toujours couvert) <i>Groyne (always under water)</i>		

Installations portuaires			Harbour Installations				
Sondes <i>Depths</i>	→ I	Mouillages, limites <i>Anchorage, Limits</i>	→ N	Balises et autres marques fixes <i>Beacons and other fixed marks</i>	→ Q	Port de plaisance <i>Marina</i>	→ U
10				Port de pêche <i>Fishing harbour</i>			320.1
11.1				Port de plaisance, marina <i>Boat harbour, Marina</i>			320.2
11.2				Postes d'amarrage sans équipement <i>Yacht berths without facilities</i>			
11.3				Club nautique <i>Yacht club, Sailing club</i>			

12		Môle (avec possibilité d'amarrage) <i>Mole (with berthing facility)</i>		321.3
13		Quai, wharf <i>Quay, Wharf</i>		321.1
14		Appontement, jetée <i>Pier, Jetty</i>		321.2 321.4
15		Appontement touristique <i>Promenade pier</i>		321.2
16		Ponton <i>Pontoon</i>		326.9
17		Zone de débarquement pour petits navires <i>Landing for boats</i>		324.2
18		Débarcadère avec escalier <i>Steps, Landing stairs</i>		
19.1		Désignation du poste d'amarrage <i>Designation of berth</i>		323.1
19.2		Postes d'amarrage pour visiteurs <i>Visitors' berth</i>		323.2
20		Duc d'Albe, dauphin <i>Dolphin</i>		327.1
21		Duc d'Albe pour la régulation des compas <i>Deviation dolphin</i>		327.2
22		Poteau ou pilier <i>Minor post or pile</i>		327.3
23		Cale de halage, slip, rampe <i>Slipway, Patent slip, Ramp</i>		324.1
24		Gril de carénage <i>Gridiron, Scrubbing grid</i>		326.8
25		Cale sèche, bassin de radoub <i>Dry dock, Graving dock</i>		326.1
26		Dock flottant <i>Floating dock</i>		326.2
27		Bassin à flot <i>Non-tidal basin, Wet dock</i>		326.3

28		Bassin de marée, port à marée Tidal basin, Tidal harbour		326.4
29.1		Barrage flottant Floating barrier		449.2
29.2		Retenue d'hydrocarbures (barrage gonflable) Oil retention barrier (high pressure pipe)		
30		Ouvrages en construction à terre (avec l'année du renseignement) Works on land (with year date)		329.1
31		Extensions portuaires en mer (avec l'année du renseignement) Works at sea, Area under reclamation (with year date)		329.2
32	Travaux en cours (2010) En construction (2010)	Travaux en cours (avec l'année du renseignement) Works under construction (with year date)	† Tx en cours (1992)	329 329.4
33.1		En ruine Ruin		378.1
33.2		Appontement en ruine et partiellement submergé à marée haute Ruined pier, partly submerged at high water		
34		Ponton, vieux bateau, bateau brise-lame Hulk		

Canaux, barrages		Symbole national supplémentaire : a		Canals, Barrages	
Hauteurs libres Clearances → D		Stations de signaux Signal Stations → T			
40		Canal Canal		307 361.3 361.6	
41.1		Écluse (sur cartes à grande échelle) Lock (on large-scale charts)		326.6 361.6	
41.2		Écluse (sur cartes à plus petite échelle) Lock (on smaller scale charts)			
42		Bateau-porte Caisson, Gate		326.5	
43		Barrage de protection Flood barrage		326.7	
44		Barrage (→ direction du courant) Dam, Weir (→ direction of flow)		364.2	

Installations de transbordement		<i>Transshipment Facilities</i>	
Routes Roads → D	Chemin de fer Railways → D	Réservoirs Tanks → E	
50		Terminal roulier (RoRo) <i>Roll-on, Roll-off (RoRo), Ferry Terminal</i>	321.5
51		Entrepôt de transit, magasin (avec leur désignation) <i>Transit shed, Warehouse (with designation)</i>	328.1 † Entp., Entre ^{ot} ., Mag., Mag. ⁱⁿ
52		Chantier à bois <i>Timber yard</i>	328.2
53.1		Grue avec force de levage, grue mobile (sur rails) <i>Crane with lifting capacity, Travelling crane (on railway)</i>	328.3 †
53.2		Grue à conteneurs avec force de levage <i>Container crane with lifting capacity</i>	
53.3		Grue, bigue (remarquables) <i>Sheerlegs (conspicuous)</i>	

Bâtiments publics		<i>Public Buildings</i>	
60		Bureau ou capitainerie du port <i>Harbour Master's office</i>	325.1 †
61		Bureau de la douane <i>Custom office</i>	325.2 † D ^{ne}
62.1		Bureau du service de santé ou de quarantaine <i>Health office, Quarantine building</i>	325.3 †
62.2		Hôpital <i>Hospital</i>	325.3 † † Hôp., H. ^{al}
63		Bureau de poste <i>Post office</i>	372.1 † † P.T.T.

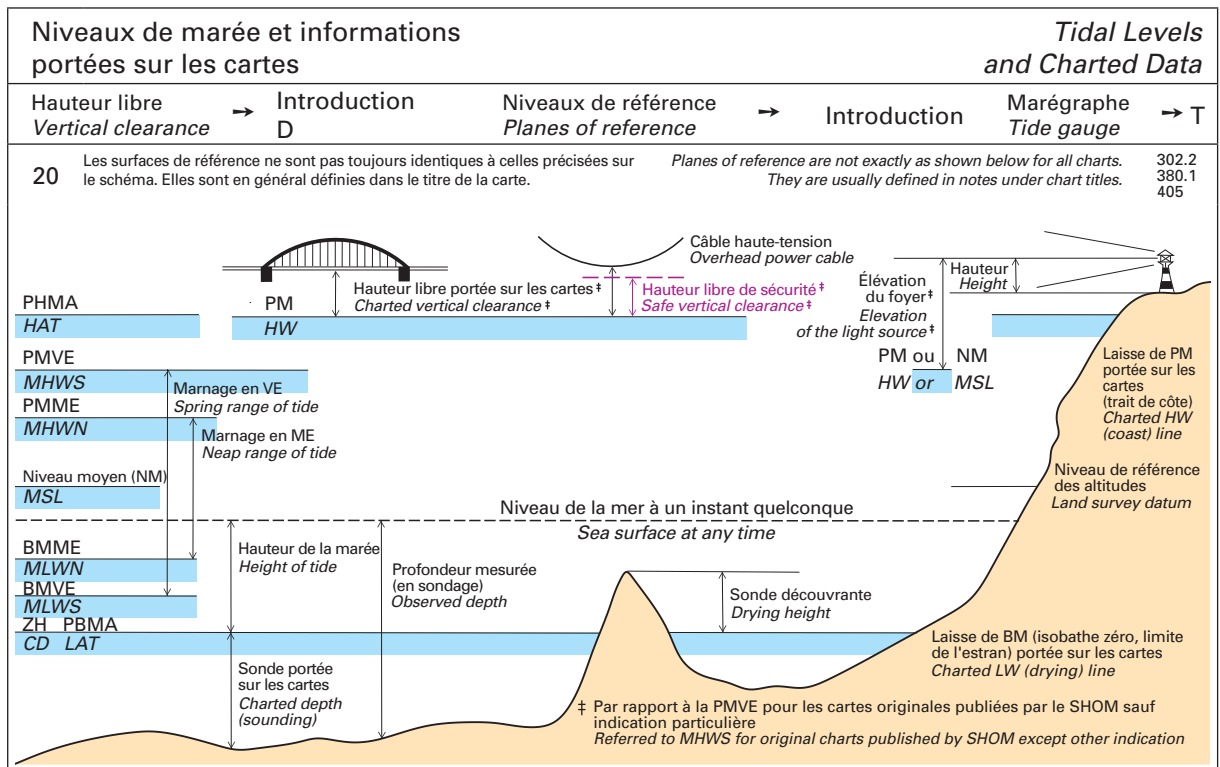
Symbole national supplémentaire		<i>Supplementary national symbol</i>	
a		Étiers <i>Culvert</i>	321.5 †

Termes relatifs aux niveaux de marées		Abréviations et symboles nationaux supplémentaires : <i>Supplementary national abbreviations and symbols:</i>		Terms Relating to Tidal Levels	
		a-j			
1	ZH	Zéro hydrographique, zéro des cartes Niveau de réduction des sondes <i>Chart Datum (CD)</i> <i>Datum for sounding reduction</i>			405
2	PBMA	Plus basse mer astronomique ¹ <i>Lowest Astronomical Tide (LAT)¹</i>			405.3
3	PHMA	Plus haute mer astronomique ¹ <i>Highest Astronomical Tide (HAT)¹</i>			
4	BM (M)	Basse mer (moyenne) <i>Mean Low Water (MLW)</i>	†	B.M.	
5	PM (M)	Pleine mer (moyenne) <i>Mean High Water (MHW)</i>	†	P.M.	
6	NM	Niveau moyen <i>Mean Sea Level (MSL)</i>	†	Niv. moy. N.M.	
7		Référence du nivellement terrestre <i>Land survey datum</i>			
8	BMVE	Basse mer moyenne de vive-eau ² <i>Mean Low Water Springs (MLWS)²</i>			
9	PMVE	Pleine mer moyenne de vive-eau ² <i>Mean High Water Springs (MHWS)²</i>			
10	BMME	Basse mer moyenne de morte-eau ³ <i>Mean Low Water Neaps (MLWN)³</i>			
11	PMME	Pleine mer moyenne de morte-eau ³ <i>Mean High Water Neaps (MHWN)³</i>			
12	BM inf	Basse mer inférieure moyenne <i>Mean Lower Low Water (MLLW)</i>	†	B.M. inf.	
13	PM sup	Pleine mer supérieure moyenne <i>Mean Higher High Water (MHHW)</i>	†	P.M. sup.	
14	BM sup	Basse mer supérieure moyenne <i>Mean Higher Low Water (MHLW)</i>			
15	PM inf	Pleine mer inférieure moyenne <i>Mean Lower High Water (MLHW)</i>			
16	VE	Vive-eau moyenne <i>Spring tide (Sp)</i>	†	V.E.	
17	ME	Morte-eau moyenne <i>Neap tide (Np)</i>	†	M.E.	

1 : correspond au coefficient de marée 120 pour la France - *Corresponds to tide coefficient 120 for France*

2 : correspond au coefficient de marée 95 pour la France - *Corresponds to tide coefficient 95 for France*

3 : correspond au coefficient de marée 45 pour la France - *Corresponds to tide coefficient 45 for France*



Tableaux de marée Symboles nationaux supplémentaires : k, l *Tide Tables*

Supplementary national symbols:

30 406.2
406.3
406.4
406.5

Hauteurs de marée rapportées au zéro hydrographique

Lieu	Lat N	Long W	Hauteurs en mètres			
			PMVE	PMME	BMME	BMVE
Rozel	49° 14'	2° 02'	10,7	8,2	3,9	1,6
	49°16'	2°25'	10,2	7,7	3,4	1,2

Marée semi-diurne

Hauteurs de marée rapportées au zéro hydrographique

Lieu	Lat N	Long E	Hauteurs en mètres			
			PM sup	PM inf	BM sup	BM inf
Minà Rashid	25°15'	55°16'	2,1	1,8	0,8	0,4
Dubayy (Al Maktoum Bridge)	25°15'	55°19'	1,7	1,3	0,7	0,4
Ash Shariqah (Sharjah)	25°22'	55°23'	2,0	1,7	1,2	0,8

Marée semi-diurne à forte inégalité diurne

Tableaux types pour les marées semi-diurnes ou diurnes (exemple)
Tabular statement of semi-diurnal or diurnal tides (example)

Nota :
L'ordre des colonnes indiquant les hauteurs d'eau est identique à celui utilisé dans les annuaires de marées nationaux.
*Note:
The order of the columns of levels will be the same as that used in national tables of tidal predictions.*

31 407.2
407.3









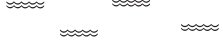
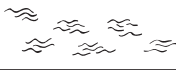





COURANTS DE MARÉE
Référence : PM Cherbourg (exemple)
(example)


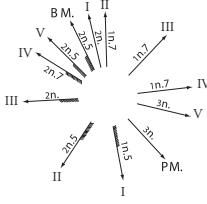
Heures	Position géographique	A 49°46,0' N 2°24,9' W		B 49°44,5' N 1°43,9' W					
		Direction	Vitesse	Direction	Vitesse				
Avant Pleine Mer	6 5 4 3 2 1	↻	-6	225	4,3	2,2	273	3,3	1,8
			-5	226	3,2	1,7	272	2,1	1,2
			-4	222	1,7	0,9	276	0,6	0,4
			-3	Renv.	-	-	095	1,3	0,7
			-2	057	2,0	1,0	088	2,5	1,7
			-1	050	3,3	1,7	094	3,5	2,1
Après Pleine Mer	1 2 3 4 5 6	↻	0	046	3,9	2,1	107	2,9	1,9
			+1	023	3,6	1,8	117	1,8	1,2
			+2	038	2,6	1,3	-	0,0	0,0
			+3	035	0,7	0,4	257	0,8	0,5
			+4	225	1,6	0,8	270	2,4	1,3
			+5	228	3,6	1,8	275	3,3	1,8
+6	225	4,3	2,2	277	3,5	1,9			


Tableau de courants de marée
Tidal stream table

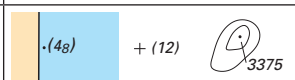
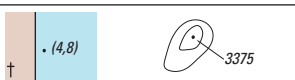

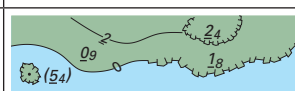
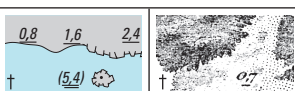
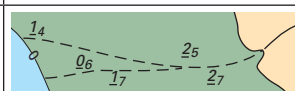
Renv. - - : Renverse
Change of tide

- 0.0 0.0 : Étales
Slack water

Courants de marée et courants généraux		Symbole national supplémentaire : k Supplementary national symbol:		Tidal Streams and Currents	
Brisants Breakers → K		Marégraphie Tide Gauge → T			
40		Flot avec indication de la vitesse moyenne de vive-eau exprimée en nœuds <i>Flood tide stream with mean spring rate</i>			407.4 408.2
41		Jusant avec indication de la vitesse moyenne de vive-eau exprimée en nœuds <i>Ebb tide stream with mean spring rate</i>			407.4 408.2
Nota : sur de nombreuses cartes, la valeur portée en H 40 et H 41 indique la vitesse maximale <i>Note: on many charts, the value shown in H 40 and H 41 indicates the maximum speed</i>					
42		Courant général, ou dans des eaux resserrées <i>Current in restricted waters</i>			407.4 408.2
43		Courant océanique (vitesses minimale et maximale exprimées en nœuds ainsi que la saison) <i>Ocean current with rates and seasons</i>			408.3
44		Remous, turbulences, rides de courant, raz <i>Overfalls, tide rips, races</i>			423.1
45		Tourbillons <i>Eddies</i>			423.3
46		Position des données de courants de marée tabulées avec indication du baptême <i>Position of tabulated tidal stream data with designation</i>			407.2
47		Position en mer des données de hauteurs de marée tabulées <i>Offshore position for which tidal levels are tabulated</i>			406.5

Abréviations et symboles nationaux supplémentaires		Supplementary national symbols and abbreviations	
a		Établissement du port Establishment of the port	† Etab ^t , Etabliss ^t
b		Unité de hauteur Unit of height	† Unité de Haut ^t
c		Hauteur Height	† H ^t , Haut ^t
d		Courant Stream	† Cour ^t
e		Marée Tide	† Mar.
f		Direction Direction (Dir)	
g		Nouvelle lune New moon	† N. L.
h		Pleine lune Full moon	† P. L.
i		Quadrature Quadrature	† Quadr.
j		Syzygie Syzygy	† Syz.
k		Vitesse (* = 1 nœud) Velocity (* = 1 knot)	† 
l		Diagramme des courants de marée Tidal stream diagram	† 

Généralités			General	
1	ED	Existence douteuse <i>Existence doubtful</i>	† (E.D.) (E.D.)	417 424.3
2	SD	Sonde de profondeur douteuse <i>Sounding of doubtful depth</i>		417 424.4
3.1	Rep	Signalé, mais non confirmé <i>Reported, but not confirmed</i>		417 424.5
3.2	Rep (1973)	Signalé avec l'année du renseignement, mais non confirmé <i>Reported with year of report, but not confirmed</i>	† signalé en 1973 (1973)	
4		Profondeur ou danger signalé mais non confirmé (seulement sur les cartes à petite échelle) <i>Reported, but not confirmed sounding or danger (on small-scale charts only)</i>		S-4 Part C 404.3

Sondes		Symbole national supplémentaire : a		Soundings	
Niveau de référence des profondeurs Plane of Reference for Depths → H		Niveau de référence des altitudes Plane of Reference for Heights → H			
10	12 97	Sondes en position réelle <i>Sounding in true position</i>	† 12 9,7	403.1 410 412 412.1	
11		Sondes hors position (sonde le long d'un quai, roche isolée, sonde océanique) <i>Sounding out of position</i>	† 	412 412.1 412.2	
12		Profondeur minimale dans un passage resserré <i>Least depth in narrow channel</i>		412 412.1 412.2	
13	$\overline{200}$	Pas trouvé le fond à la profondeur indiquée <i>No bottom found at depth shown</i>	† $\overline{200}$	412.3	
14	12 97	Sondes incertaines ou provenant d'une carte à petite échelle <i>Soundings which are unreliable or taken from a smaller scale source</i>	† 12 9,7	412.4 417.3	
15		Sondes découvrentes et isobathes au-dessus du zéro hydrographique <i>Drying heights and contours above Chart Datum</i>	† 	413 413.1 413.2	
16		Lit d'un cours d'eau (dans la zone d'estran) <i>Natural watercourse (in intertidal area), tidal gully, tideway</i>		413.3	

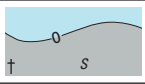
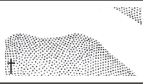
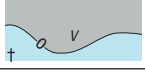







Profondeurs

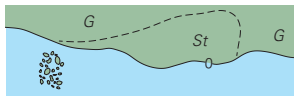

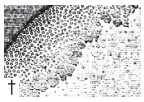


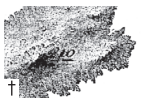
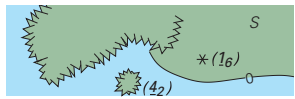
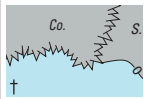
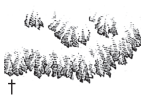
Depths

Profondeurs dans les chenaux et les zones		Symbole national supplémentaire : Supplementary national symbol: b	Depths in Fairways and Areas	
Niveau de référence des profondeurs → H Plane of Reference for Depths				
20		Limite de zone draguée <i>Limit of dredged area</i>		414.3
21		Zone ou chenal dragué, la profondeur de dragage est indiquée en mètres et décimètres <i>Dredged channel or area with depth of dredging in metres and decimetres</i>		414
22		Zone ou chenal dragué, avec indication de la profondeur de dragage et de l'année du dernier levé de contrôle <i>Dredged channel or area with depth of dredging and year of the latest control survey</i>		414.1
23		Zone ou chenal entretenu régulièrement à la profondeur indiquée <i>Dredged channel or area with depth regularly maintained</i>		414.2
24		Zone vérifiée par dragage hydrographique. La date du dernier contrôle est indiquée entre parenthèses. <i>Depth, at chart datum, to which an area has been swept by wire drag. The latest date of sweeping is shown in parentheses</i>		415 415.1
25		Zone non hydrographiée ou incomplètement hydrographiée ; dans une telle zone, la connaissance des profondeurs est insuffisante <i>Unsurveyed or inadequately surveyed area; area with inadequate depth information</i>		410 417 417.6 417.7 418


Isobathes ou lignes de niveau bathymétriques		Depth Contours		
30		<p>Isobathe découvrante <i>Drying contour</i></p> <p>Laisse de basse mer <i>Low water line</i></p> <p>Une ou deux teintes de bleu plus clair peuvent être utilisées à la place du bandeau pour marquer les profondeurs inférieures à 10 ou 20 mètres <i>One or two lighter blue tints may be used instead of the ribbons of tint at 10 or 20 m</i></p>		404.2 410 411 411.6
31		<p>Isobathes approchées <i>Approximate depth contours</i></p>		411.2 417.5
<p>Nota : Le choix des profondeurs marquées par une teinte bleue varie en fonction de l'échelle de la carte et de l'usage auquel elle est destinée, ou en fonction de l'origine des renseignements utilisés. Sur certaines cartes, les courbes et les cotes peuvent être imprimées en bleu. <i>Note: The extent of the blue tint varies with the scale and purpose of the chart, or its sources. On some charts, contours and figures are printed in blue.</i></p>				

Symboles nationaux supplémentaires		Supplementary national symbols	
a	<p>Profondeur moindre (peut être inférieure à la valeur indiquée) <i>Lesser depth</i></p>	†	12 ?
b	<p>Zone côtière couvrant parfois à pleine mer <i>Coastal area which sometimes covers at High Water</i></p>	†	

Natures des fonds		Abréviations nationales supplémentaires : Supplementary national abbreviations: a-s		Types of Seabed	
Roches Rocks → K					
1	S	Sable Sand			425 427
2	M	Vase Mud			
3	Cy	Argile Clay	†	Arg.	
4	Si	Limon, boue, fange Silt	†	Bo. F.	
5	St	Pierres Stones	†	Pi.	
6	G	Gravier Gravel	†	Gr.	
7	P	Cailloux, galets Pebbles	†	Caill.	
8	Cb	Gros galets Cobbles			
9.1	R	Roche, rocheux Rock, rocky	†	R.	
9.2	Bo	Blocs de pierres Boulders			
10	Co	Corail et algues corallines Coral and Coralline algae	†	Cor., Co.	
11	Sh	Coquilles (débris coquilliers) Shells (skeletal remains)	†	Coq., Cq.	
12.1	S/M	Deux couches, par exemple : Sable sur vase Two layers, e.g. Sand over Mud	†	S/V	
12.2	fS M Sh fS.M.Sh	Dans le cas d'une nature du fond multiple, la nature dominante est indiquée la première, ex : Sable fin avec de la vase et des coquilles The main constituent is given first for mixtures, e.g. fine Sand with Mud and Shells			425.8 425.9
13.1	Wd	Herbes et algues (varech compris) Weed (including Kelp)	†	H. Al.	425.5
13.2		Algues, varech, goémon Kelp, Weed		Goë.	428.2
14		Fonds mobiles, ridens Sandwaves			428.1
15		Source sous-marine Spring in seabed			428.3

Nature des fonds sur l'estran		Types of Seabed, Intertidal Areas			
20		Zones de pierres et de gravier Areas with stones and gravel			426.1
21		Zone rocheuse qui couvre et découvre Rocky area, which covers and uncovers			426.2
22		Récif corallien qui couvre et découvre Coral reef, which covers and uncovers			426.3

Termes qualificatifs des natures du fond		Abréviations nationales supplémentaires : t-ap		Qualifying Terms	
30	<i>f</i>	Fin Fine	} utilisé seulement pour le sable only used in relation to sand	<i>f.</i>	425 427
31	<i>m</i>	Moyen Medium			
32	<i>c</i>	Grossier Coarse			
33	<i>bk</i>	Brisé Broken		<i>br.</i>	
34	<i>sy</i>	Gluant Sticky		<i>glu.</i>	
35	<i>so</i>	Mou Soft		<i>m.</i>	
36	<i>sf</i>	Ferme, consistant Stiff			
37	<i>v</i>	Volcanique Volcanic			
38	<i>ca</i>	Calcaire Calcareous			
39	<i>h</i>	Dur Hard		<i>d.</i>	425.5 425.7

Abréviations nationales supplémentaires		Supplementary national abbreviations		
a	Fond, fonds Ground (Gd)		<i>F^d, F^{ds}</i>	
b	Boue, fange Ooze (Oz)		<i>Bo. F.</i>	
c	Marne Marl (Ml)		<i>M.</i>	
d	Galets Shingle (Sn)		<i>Gal., Ga.</i>	
e	Craie Chalk (Ck)			
f	Quartz Quartz (Qz)			
g	Lave Lava (Lv)		<i>Lav.</i>	

h	R	Tuf <i>Tufa (T)</i>	†	T.	
i		Scories <i>Scoriae (Sc)</i>			
j		Cendres <i>Cinders (Cn)</i>			
k		Moules <i>Mussels (Ms)</i>	†	Moul.	
l		Huîtres <i>Oysters (Oy)</i>	†	Huît.	
m		Éponge <i>Sponge (Sp)</i>			
n	Co	Madrépores <i>Madrepores (Md)</i>	†	Mad.	
o		Fucus <i>Fucus</i>	†	Fuc.	
p		Mattes <i>Mattes</i>	†	Mat.	
r		Pierre ponce <i>Pumice (Pm)</i>			
s		Manganèse <i>Manganese (Mn)</i>			
t		Vaseux <i>Muddy</i>	†	vas.	
v		Petit <i>Small (sm)</i>	†	p ^t	
w		Grand <i>Large (ll)</i>	†	g ^d	
x		Siliceux <i>Flinty</i>			
y		Blanc <i>White</i>	†	b.	
z		Noir <i>Black</i>	†	n.	
aa		Violet <i>Violet</i>	†	vio.	
ab		Bleu <i>Blue</i>	†	bl.	
ac		Vert <i>Green</i>	†	v.	
ad		Jaune <i>Yellow</i>	†	j.	
ae		Orange <i>Orange</i>	†	org.	
af		Rouge <i>Red</i>	†	r.	
ag		Brun, chocolat <i>Brown, chocolate</i>			
ah		Gris <i>Grey</i>	†	gr.	

J Nature du fond

Nature of the Seabed

ai		Clair <i>Light</i>		
aj		Foncé <i>Dark</i>		
ak		Multicolore <i>Varicoloured</i>		
al		Schisteuses (roches) <i>Schistose (rocks)</i>	†	<i>sch.</i>
am		Moulues (coquilles) <i>Ground (shells)</i>	†	<i>m.</i>
an		Pourri <i>Rotten</i>	†	<i>pour.</i>
ao		Tacheté <i>Speckled</i>	†	<i>tach.</i>
ap		Inégal <i>Varied</i>	†	<i>inég.</i>



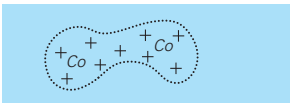
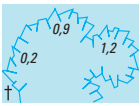


Roches - Épaves - Obstructions - Aquaculture


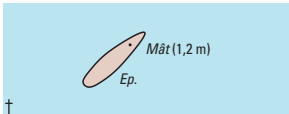




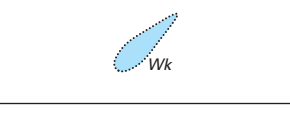
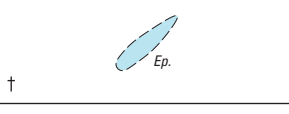
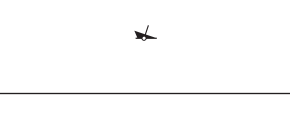
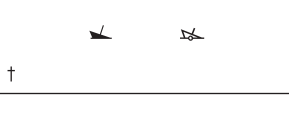
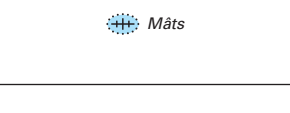

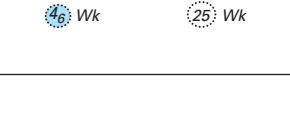



Rocks - Wrecks - Obstructions - Aquaculture

Généralités		General	
1		<p>Ligne de danger : Une ligne de danger attire l'attention sur un danger qui ne ressortirait pas nettement s'il n'était représenté que par son symbole (par exemple ; roche isolée), ou délimite les zones contenant de nombreux dangers à travers lesquels la navigation n'est pas sûre.</p> <p><i>Danger line: A danger line draws attention to a danger which would not stand out clearly enough if represented solely by its symbol (e.g. isolated rock) or delimits an area containing numerous dangers, through which it is unsafe to navigate.</i></p>	<p>411.4 420.1</p>
2		<p>Contrôlé à la drague hydrographique ou par plongeur</p> <p><i>Swept by wire drag or diver</i></p>	<p>415 422.3 422.9</p>
3		<p>Profondeur inconnue mais estimée être supérieure à la profondeur indiquée</p> <p><i>Depth unknown, but estimated to have a safe clearance to the depth shown</i></p>	<p>422.5 422.9</p>
Rochers, roches		Rocks	
Niveau de référence des altitudes Plane of Reference for Heights → H		Niveau de référence des profondeurs Plane of Reference for Depths → H	
10		<p>Rocher (îlot) qui ne couvre pas, cote rapportée au niveau de référence des altitudes</p> <p><i>Rock (islet) which does not cover, height above Height Datum</i></p>	<p>421.1</p>
11		<p>Roche qui couvre et découvre, cote rapportée au zéro hydrographique</p> <p><i>Rock which covers and uncovers, height above Chart Datum</i></p>	<p>421.2</p>
12		<p>Roche à fleur d'eau, au niveau du zéro hydrographique</p> <p><i>Rock awash at the level of Chart Datum</i></p>	<p>421.3</p>
13		<p>Roche dangereuse pour la navigation de surface, toujours submergée, de profondeur inconnue</p> <p><i>Underwater rock of unknown depth, dangerous to surface navigation</i></p>	<p>421.4</p>
14		<p>Roche, toujours submergée, de profondeur connue</p> <p><i>Underwater rock of known depth</i></p>	<p>421.4</p>
14.1		<p>située dans la zone de profondeur correspondante</p> <p><i>inside the corresponding depth area</i></p>	
14.2		<p>située en dehors de la zone de profondeur correspondante, dangereuse pour la navigation de surface</p> <p><i>outside the corresponding depth area, dangerous to surface navigation</i></p>	

K Roches - Épaves - Obstructions - Aquaculture

Rocks - Wrecks - Obstructions - Aquaculture

15		Roches toujours submergée de profondeur connue, non dangereuse pour la navigation de surface <i>Underwater rock of known depth, not dangerous to surface navigation</i>		421.4
16		Récif corallien toujours submergé <i>Coral reef which is always covered</i>		421.5
17		18 	Br. †	423.2

Épaves et fonds malsains		Symbole national supplémentaire : b Supplementary national symbol: b		Wrecks and fouls	
Niveau de référence des profondeurs → H Plane of Reference for Depths					
20		Épave, coque toujours découverte, sur les cartes à grande échelle (cote rapportée au niveau de référence des altitudes) <i>Wreck, hull always dry, on large-scale charts (height above Height Datum)</i>		422.1	†
21		Épave couvrant et découvrant sur les cartes à grande échelle (cote rapportée au zéro hydrographique) <i>Wreck, covers and uncovers, on large-scale charts (height above Chart Datum)</i>		422.1	†
22		Épave submergée, de profondeur connue, sur les cartes à grande échelle <i>Submerged wreck, depth known, on large-scale charts</i>		422.1	†
23		Épave submergée, de profondeur inconnue, sur les cartes à grande échelle <i>Submerged wreck, depth unknown, on large-scale charts</i>		422.1	†
24		Épave dont une partie de la coque ou des superstructures sont visibles à basse mer <i>Wreck showing any portion of hull or superstructure at the level of Chart Datum</i>		422.2	†
25		Épave dont seul(s) le(s) mât(s) est (sont) visible(s) à basse mer <i>Wreck of which the mast(s) only are visible at Chart Datum</i>		422.2	†
26		Épave dont le brassiage connu a été déterminé seulement par sondage <i>Wreck, least depth known obtained by sounding only</i>		422.4	†
27		Épave dont le brassiage connu a été contrôlé à la drague hydrographique ou par plongeur <i>Wreck, least depth known, swept by wire drag or diver</i>		422.3	†

Roches - Épaves - Obstructions - Aquaculture

Rocks - Wrecks - Obstructions - Aquaculture

















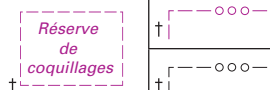

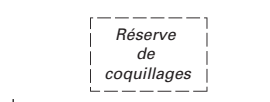
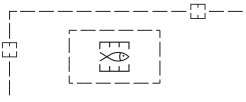
K










28		<p>Épave de brassiage inconnu, considérée potentiellement dangereuse pour des navires de surface.</p> <p>Avertissement important : sur de nombreuses cartes, ce symbole est utilisé seulement pour les épaves de brassiage inconnu, supposées couvertes de moins de 20 mètres d'eau. Les autres épaves, représentées par le symbole K29, sont alors potentiellement dangereuses pour les navires d'un tirant d'eau supérieur à 20 mètres.</p> <p><i>Wreck, least depth unknown, considered to be potentially dangerous to some surface vessels</i></p> <p>Caution: on many charts, this symbol is used only for wrecks of unknown least depth, but considered to be covered by less than 20 meters of water. The other wrecks, represented by the K29 symbol, are then potentially dangerous to vessels with a draught greater than 20 meters.</p>		422.6
29		<p>Épave de brassiage inconnu</p> <p>Avertissement important : sur de nombreuses cartes, ce symbole est utilisé pour les épaves de brassiage inconnu, supposées couvertes de plus de 20 mètres d'eau. Les épaves ainsi représentées sont alors potentiellement dangereuses pour les navires d'un tirant d'eau supérieur à 20 mètres.</p> <p>Nota : ce symbole est aussi utilisé pour toutes les épaves dans des fonds supérieurs à 200 m.</p> <p><i>Wreck, least depth unknown</i></p> <p>Caution: on many charts, this symbol is used for wrecks of unknown least depth, but considered to be covered by more than 20 meters of water. The wrecks thus represented are then potentially dangerous to vessels with a draught greater than 20 meters.</p> <p>Note: this symbol is also used for all wrecks in water over 200 metres deep.</p>		422.6
30		<p>Épave dont le brassiage est inconnu, mais estimé être supérieur à la profondeur indiquée</p> <p><i>Wreck, least depth unknown, but considered to have a safe clearance to the depth shown</i></p>		422.5
31.1		<p>Fond malsain, non dangereux pour la navigation de surface, mais qui constitue un danger pour le mouillage, le chalutage, etc. (par exemple, débris d'épaves, vestiges de plateforme)</p> <p><i>Foul ground, not dangerous to surface navigation, but to be avoided by vessels anchoring, trawling etc. (eg remains of wreck, cleared platform)</i></p>		422.8
31.2				





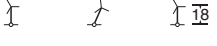

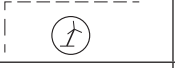

Obstructions, aquaculture		Symbole national supplémentaire : Supplementary national symbol: d	Obstructions, aquaculture	
Niveau de référence des profondeurs Plane of Reference for Depths → H		Algues, varech, goémon Kelp, Sea-Weed → J	Tête de puits sous-marin Well → L	
40		<i>Obstruction dont la profondeur est inconnue</i> <i>Obstruction, depth unknown</i>	†	
41		<i>Obstruction dont le brassiage connu a été déterminé seulement par sondage</i> <i>Obstruction, least depth known obtained by sounding only</i>		
42		<i>Obstruction dont le brassiage connu a été contrôlé à la drague hydrographique ou par plongeur</i> <i>Obstruction, least depth known, swept by wire drag or diver</i>	†	










K Roches - Épaves - Obstructions - Aquaculture














Rocks - Wrecks - Obstructions - Aquaculture






43.1	 <i>Obstn</i> 	Souches de pieux ou piliers, entièrement submergés <i>Stumps of posts or piles, wholly submerged</i>		
43.2		Pile, pilier, poteau, souche ou structure immergés (position précise) <i>Submerged pile, stake, snag or stump (with exact position)</i>		327.5
44.1		Pêcheries <i>Fishing stakes</i>		447.1
44.2		Madragues, thonaires <i>Fish trap, fish weir, tunny nets</i>	 <i>Madrague</i>	447.2
45	 	Zone de madragues, zone de thonaires <i>Fish trap area, tunny nets area</i>		447.3
46.1	 	Abri, refuge à poissons <i>Fish haven</i>		447.5
46.2	 	Abri, refuge à poissons avec profondeur minimale <i>Fish haven with minimum depth</i>		447.5
47		Zone d'élevage de coquillages et crustacés <i>Shellfish beds</i>	 <i>Réserve de coquillages</i>	447.4
48.1		Ferme marine (sur cartes à grande échelle) <i>Marine farm (on large-scale charts)</i>	 <i>Réserve de coquillages</i>	447.6
48.2		Ferme marine (sur cartes à plus petite échelle) <i>Marine farm (on smaller scale charts)</i>		

Symboles nationaux supplémentaires		Supplementary national symbols		
a		Roche (îlot) qui ne couvre jamais, altitude rapportée au zéro hydrographique <i>Rock (islet) which does not cover, height above chart datum</i>		
b		Épave couverte de 20 à 30 mètres d'eau <i>Wreck, least depth unknown, but thought to be 20 at 30 metres</i> Nota : Le symbole  a été utilisé sur les publications et éditions publiées entre février 1977 et janvier 1983 et sur les grandes corrections éditées entre novembre 1978 et janvier 1983. Sur ces documents, le symbole  signifie alors « Épave couverte de plus de 30 mètres d'eau ». <i>Note: The symbol  was used on publications and editions released between February 1977 and January 1983 and on quick editions between November 1978 and January 1983. On these documents, the symbol  means "wrecks covered by more than 30 meters of water".</i>		
c		Eau décolorée <i>Discoloured water</i>	 discold., Décol.	424.6
d	 <i>Obstn</i> (5)  <i>Obstn</i> (3,2)	Obstruction visible à basse mer - cote rapportée au niveau de référence des altitudes <i>Obstruction visible at Chart Datum</i> - cote rapportée au zéro hydrographique <i>Obstruction visible at Height Datum</i> - height above Height Datum <i>Obstruction visible at Chart Datum</i> - height above Chart Datum		

Généralités		Symbole national supplémentaire : Supplementary national symbol: a		General
Zones, limites → N Areas, Limits				
1	Gisement de pétrole d'Ekofisk	Nom du gisement de pétrole ou de gaz Name of oilfield or gasfield	† Ekofisk	445.3
2	 Z-44	Plate-forme avec dénomination/nom Platform with designation/name	†  Z-44	
3		Limite de zone de sécurité autour d'une installation en mer Limit of safety zone around offshore installation		439.2 445.6
4		Limite de zone d'exploitation Limit of development area		445.7
5.1		Éolienne, éolienne flottante, hauteur libre sous les pales Wind turbine, floating wind turbine, vertical clearance under blade		445.8
5.2		Parc éolien Wind farm		445.9
		Parc éolien flottant Floating wind farm		
6		Parc houlomoteur Wave farm		445.12

Plates-formes et amarrages		Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols: b, c		Platforms and Moorings
Bouées d'amarrage → Q Mooring Buoys				
10		Plate-forme de production, plate-forme, derrick Production platform, Platform, Oil derrick		445.2
11	 Fla	Torchère (en mer) Flare stack (at sea)		445.2
12	 SPM	Structures d'amarrage par un point Single Point Mooring (SPM), including Single Anchor Leg Mooring (SALM), Articulated Loading Column (ALC)		445.2 445.4
13		Plate-forme d'observation ou de recherche (avec nom) Observation/research platform (with name)		
14	 Ru  Z-44 (ru)	Plate-forme désaffectée avec superstructures démontées Disused platform with superstructures removed		445.2
15		Ile artificielle Artificial island		
16		Bouée de chargement de navires-citernes Single Buoy Mooring (SBM), Oil or Gas installation buoy, including Catenary Anchor Leg Mooring (CALM)	† 	445.4
17		Navire-citerne Moored storage tanker		445.5
18		Ligne de mouillage Mooring ground tackle		431.6

Installations sous-marines		Underwater Installations		
Niveau de référence des profondeurs → H Plane of Reference for Depths		Obstructions → K Obstructions		
20	 Well	Puits sous-marin de production <i>Submerged production well</i>	†  Prod. Well	445.1
21.1	 Well	Tête de puits sous-marin désaffectée au-dessus de laquelle la profondeur est inconnue <i>Suspended well, depth over wellhead unknown</i>	†  Well	445.1
21.2	 Well  Well	Tête de puits sous-marin désaffectée au-dessus de laquelle la profondeur est connue <i>Suspended well, with depth over wellhead</i>		445.1
21.3		Tête de puits avec mention de la hauteur au-dessus du fond <i>Wellhead with height above the seafloor</i>	†  Well (5,7)	445.1
22	#	Ancien site de plate-forme <i>Site of cleared platform</i>	† #	422.8
23	  Pipe  Pipe (18)	Tête de puits émergée éclairée ou non <i>Above-water wellhead (lit or unlit)</i>		445.1
24	 Turbine  Fl(2) Turbine sous marine	Turbine sous-marine <i>Underwater turbine</i>		445.10 445.11
25	 ODAS	Système d'Acquisition de Données Océanique subsurface (ODAS) <i>Subsurface Ocean(ographic) Data Acquisition System (ODAS)</i>		448.4






Câbles sous-marins		Submarine Cables		
30.1		Câble sous-marin <i>Submarine cable</i>		439.3 443.1 443.2 443.3
30.2		Zone de câbles sous-marins <i>Submarine cable area</i>		443.3
31.1		Câble électrique sous-marin <i>Submarine power cable</i>		439.3 443.2 443.3
31.2		Zone de câbles électriques sous-marins <i>Submarine power cable area</i>		443.3
32		Câble sous-marin désaffecté <i>Disused submarine cable</i>		443.7

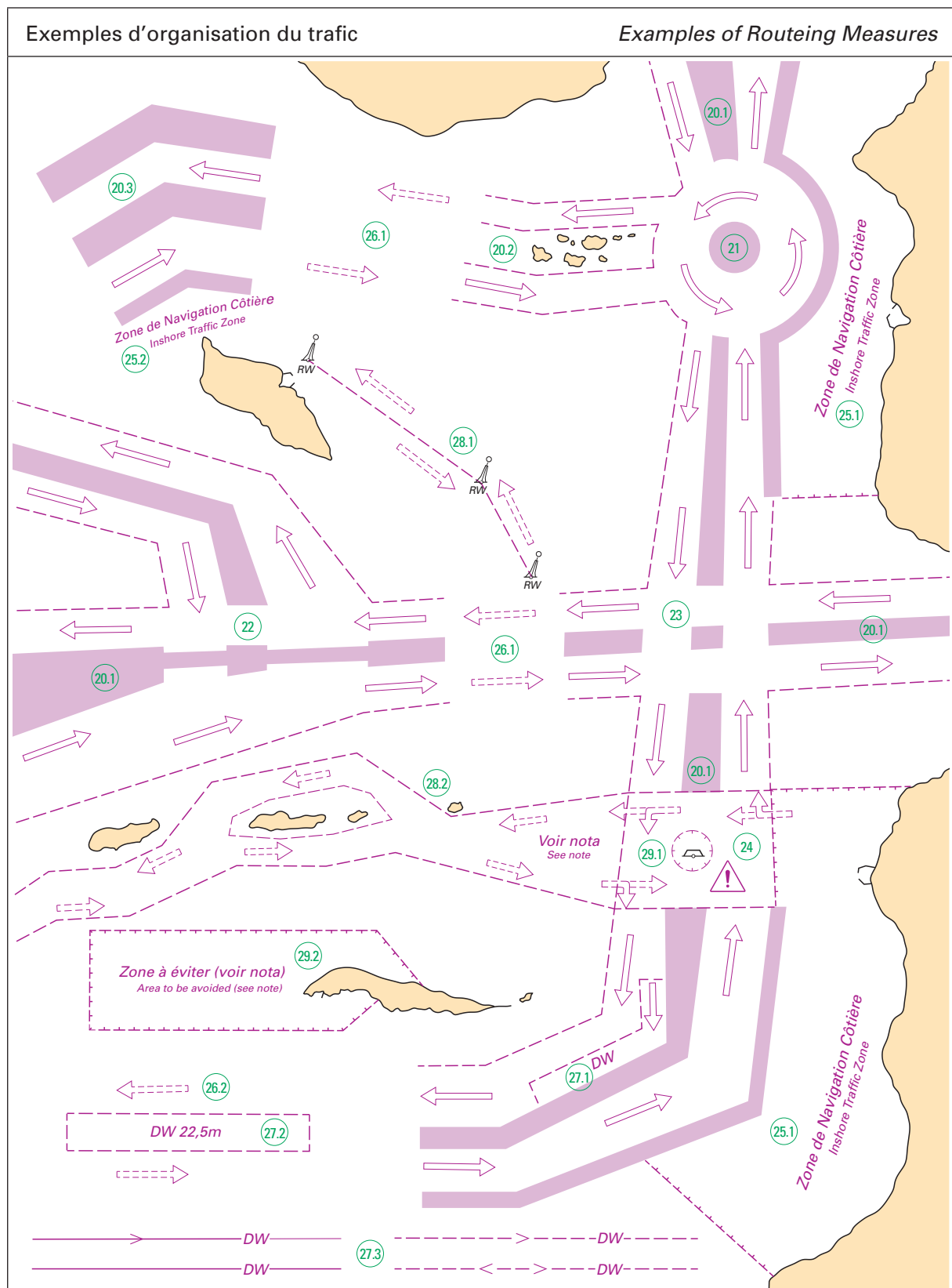
Conduites sous-marines		Submarine Pipelines			
40.1		Oléoduc, gazoduc, conduite pour produits chimiques, conduite d'eau, conduite en général <i>Oil-, gas-, chemicals pipeline, water pipeline, unspecified pipeline</i>		†	
		Zone d'oléoducs, de gazoducs, de conduites pour produits chimiques, de conduites d'eau, zone de conduites en général <i>Oil-, Gas-, Chemical pipeline area, water pipeline area, unspecified pipeline area</i>			439.3 444 444.1 444.3
41.1		Eau, égout, émissaire, prise d'eau, conduite en général <i>Water, sewer, outfall pipe, intake pipe, unspecified pipe</i>		†	
	41.2		Zone de conduites sous-marines, eau, égout, émissaire, prise d'eau, conduite en général <i>Pipe area, water, sewer, outfall pipe, intake pipe, unspecified pipe</i>	†	439.3 444 444.2 444.3
42.1		Conduite enfouie (avec indication de la profondeur nominale d'enfouissement) <i>Buried pipeline/pipe (with nominal depth to which buried)</i>			443.8 444.5
42.2		Tunnel pour conduites sous-marines <i>Pipeline tunnel</i>			
43		Diffuseur à l'extrémité d'un émissaire <i>Diffuser, crib</i>		†	444.8
44		Conduites sous-marines désaffectées <i>Disused pipeline/pipe</i>			444.7

Symboles nationaux supplémentaires		Supplementary national symbols		
a		Limite de zone d'exploitation <i>Limit of development area</i>		
b		Plate-forme désaffectée <i>Disused platform</i>		
c		Ile artificielle <i>Artificial island</i>		







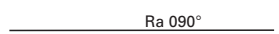
Voies		Tracks		
Voies marquées par des feux Tracks Marked by Lights		Marques d'alignement Leading Beacons		
→ P		→ Q		
1		Alignement de route (ligne continue pour la partie navigable), ≠ signifie « alignés » <i>Leading line (firm line is the track to be followed), ≠ means "in line"</i>		433.1 433.2 433.3
2		Alignement de garde <i>Transit, clearing line</i>		433.4 433.5
3		Voie recommandée s'appuyant sur des marques fixes <i>Recommended track based on a system of fixed marks</i>		434.1 434.2
4		Voies recommandées ne s'appuyant pas sur des marques fixes <i>Recommended tracks not based on a system of fixed marks</i>		434.1 434.2
5.1		Voie à sens unique et route en eau profonde s'appuyant sur des marques fixes <i>One-way track and DW track based on a system of fixed marks</i>		434.1
5.2		Voie à sens unique et route en eau profonde ne s'appuyant pas sur des marques fixes <i>One-way track and DW track not based on a system of fixed marks</i>		
6		Voie recommandée et indication du tirant d'eau maximal autorisé <i>Track, recommended track with maximum authorised draught stated</i>		432.4 434.3 434.4



Organisation du trafic		Routeing Measures	
Symbole de base		Basic Symbols	
10		Direction établie du trafic (obligatoire) <i>Established (mandatory) direction of traffic flow</i>	435.1
11		Direction recommandée du trafic <i>Recommended direction of traffic flow</i>	435.5
12		Ligne de séparation (grande échelle, petite échelle) <i>Separation line (large-scale, smaller scale)</i>	435.1 436.3
13		Zone de séparation <i>Separation zone</i>	435.1 436.3
14		Limite de zone de restriction d'organisation du trafic (exemple : zone de navigation côtière, zone à éviter) <i>Limit of restricted routeing measures (e.g. : Inshore Traffic Zone, Area to be Avoided [ATBA])</i>	435.1 435.7 436.3 439.2
15		Limite d'organisation du trafic <i>Limit of routeing measure</i>	435.1 436.3





16		Zone de prudence <i>Precautionary area</i>	†	Zone de prudence	435.2
					
17		Voie de circulation archipelagique ; ligne axiale et limite au delà de laquelle les navires ne doivent pas naviguer <i>Archipelagic Sea Lane (ASL); axis line and limit beyond which vessels shall not navigate</i>			435.10
18		Chenal de navigation établi par une autorité légale avec profondeur minimale <i>Fairway designated by regulatory authority with minimum depth</i>			434.5
		Chenal de navigation établi par une autorité légale avec tirant d'eau maximal autorisé <i>Fairway designated by regulatory authority with maximum authorized draught</i>			




Exemples d'organisation du trafic	Examples of Routing Measures
Limites se rapportant à l'organisation du trafic <i>Boundaries of routing measures</i>	436
20.1 Dispositif de séparation du trafic, avec une zone de séparation <i>Traffic separation scheme, with separation zone</i>	435.1
20.2 Dispositif de séparation du trafic, couloirs de circulation séparés par des obstructions naturelles <i>Traffic separation scheme, traffic lanes separated by natural obstructions</i>	435.1
20.3 Dispositif de séparation du trafic, avec zone de séparation extérieure séparant les navires qui utilisent le dispositif d'avec ceux qui ne l'utilisent pas <i>Traffic separation scheme, with outer separation zone separating traffic using scheme from traffic not using it</i>	435.1
21 Dispositif de séparation du trafic, rond-point <i>Traffic separation scheme, roundabout</i>	435.1
22 Dispositif de séparation du trafic, avec "portes de croisement" <i>Traffic separation scheme, with "crossing gates"</i>	435.1
23 Dispositifs de séparation du trafic se croisant, sans zone de prudence formellement définie <i>Traffic separation schemes crossing, without designated precautionary area</i>	435.1
24 Zone de prudence <i>Precautionary area</i>	435.2
25.1 Zone de navigation côtière, avec limites extrêmes définies <i>Inshore traffic zone, with defined end-limits</i>	435.1
25.2 Zone de navigation côtière, sans limites extrêmes <i>Inshore traffic zone without defined end-limits</i>	435.1
26.1 Direction recommandée du trafic entre des dispositifs de séparation du trafic <i>Recommended direction of traffic flow, between traffic separation schemes</i>	435.5
26.2 Direction recommandée du trafic, pour les navires n'utilisant pas la route en eau profonde <i>Recommended direction of traffic flow, for ships not needing a deep water route</i>	435.5
27.1 Route en eau profonde, partie d'un couloir de circulation à sens unique <i>Deep water route, as part of one-way traffic lane</i>	435.3
27.2 Route en eau profonde à double sens de circulation avec mention de la profondeur minimale <i>Two-way deep water route, with minimum depth stated</i>	435.3
27.3 Route en eau profonde, la ligne axiale indique une voie recommandée à sens unique ou à double sens <i>Deep water route, centreline as recommended one-way or two-way track</i>	435.3
28.1 Route recommandée (la ligne axiale est souvent balisée par des bouées) <i>Recommended route (often marked by centreline buoys)</i>	435.4
28.2 Route à double sens de circulation avec des sections à sens unique <i>Two-way route with one-way sections</i>	435.6
29.1 Zone à éviter autour d'une aide à la navigation <i>Area to be avoided, around navigational aid</i>	435.7
29.2 Zone à éviter, par exemple à cause du risque d'échouement <i>Area to be avoided, e.g. because of danger of stranding</i>	435.7

Système de surveillance radar		Radar Surveillance System		
30	 Station de surveillance radar	Station de surveillance radar <i>Radar surveillance station</i>	†  Ra Sur	487 487.3
31		Limite de portée radar <i>Radar range</i>		487.1
32.1		Ligne de référence radar <i>Radar reference line</i>	† 	487.2
32.2		Ligne de référence radar coïncidant avec un alignement <i>Radar reference line coinciding with a leading line</i>	† 	

Points d'appel radio		Radio Reporting Points		
40.1		Points d'appel radio, avec leur dénomination éventuelle, indication du sens de circulation des navires et canal VHF <i>Radio reporting (calling-in or way) points showing direction(s) of vessel movement with designation (if any) and VHF channel</i>		488.1
40.2		Ligne d'appel radio <i>Radio reporting line</i>		488.2

Transbordeurs		Ferries		
50		Navire transbordeur <i>Ferry</i>	† 	438.1
51		Bac à câble <i>Cable Ferry</i>	† 	438.2

Symbole national supplémentaire		Supplementary national symbol		
a		Ligne de séparation (très petite échelle) <i>Separation line (very small-scale)</i>		

Généralités		General			
Zones draguées <i>Dredged and Swept Areas</i>	→ I	Câbles, canalisations sous-marines <i>Submarine Cables, Submarine Pipelines</i>	→ L	Voies, routes <i>Tracks, Routes</i>	→ M
1.1		Limite d'une zone maritime en général, comprenant des obstructions physiques permanentes avec bandeau teinté pour mise en valeur <i>Maritime limit in general, usually implying physical obstructions, with tint band for emphasis</i>			439.1 439.6
1.2		Limite d'une zone maritime en général, ne comprenant pas d'obstructions physiques permanentes avec bandeau teinté pour mise en valeur <i>Maritime limit in general, usually implying no permanent physical obstructions, with tint band for emphasis</i>			
2.1		Limite d'une zone de restriction avec bandeau teinté pour mise en valeur <i>Limit of restricted area, with tint band for emphasis</i>			439.2 439.3 439.4 441.6
2.2		Limite d'une zone dont l'accès est interdit <i>Limit of area into which entry is prohibited</i>			

Mouillages, zones de mouillage		Anchorages, Anchorage Areas		
10		Mouillage recommandé (sans limites définies) <i>Reported anchorage (no defined limits)</i>		431.1
11.1		Postes de mouillage <i>Anchor berths</i>		431.2
11.2		Postes de mouillage, avec indication du cercle d'évitage <i>Anchor berths with swinging circle shown</i>		
12.1		Zone de mouillage en général <i>Anchorage area in general</i>		431.3
12.2		Zone de mouillage numérotée <i>Numbered anchorage area</i>		
12.3		Zone de mouillage portant un nom <i>Named anchorage area</i>		
12.4		Zone de mouillage en eau profonde, mouillage pour navires à grand tirant d'eau <i>Deep water anchorage area, anchorage for deep-draught vessels</i>		
12.5		Zone de mouillage pour pétrolier <i>Tanker anchorage area</i>		
12.6		Zone de mouillage pour des périodes allant jusqu'à 24 heures <i>Anchorage area for periods up to 24 hours</i>		

N Zones - Limites

Areas - Limits

12.7		Zone de mouillage pour navires chargés de matières explosives <i>Explosives anchorage area</i>			
12.8		Zone de mouillage de quarantaine <i>Quarantine anchorage area</i>			
12.9		Zone de mouillage réservé <i>Reserved anchorage area</i>			
<p>Nota : Dans le cas des petites zones, les limites avec symboles de mouillage ne sont pas utilisées. D'autres types de zone de mouillage peuvent être utilisés. <i>Note: Anchors as part of the limit symbol are not shown for small areas. Other types of anchorage areas may be shown.</i></p>					
13		Zone d'amerrissage pour hydravions <i>Seaplane operating area</i>			449.6
14		Mouillage pour hydravions <i>Anchorage for seaplanes</i>			449.6

Zones de restriction		Limites nationales supplémentaires : Supplementary national limits: b, c	Restricted Areas		
20		Mouillage interdit <i>Anchoring prohibited</i>			431.4 435.11 436.3 439.3 439.4
21		Pêche interdite <i>Fishing prohibited</i>			439.3 439.4
22.1		Zones maritimes vulnérables du point de vue de l'environnement (ESSA) : <i>Environmentally Sensitive Sea Areas (ESSA):</i> Réserve d'oiseaux <i>Bird sanctuary</i>			437.3 437.7
22.2		Réserve de phoques <i>Seal sanctuary</i>			
<p>Nota : D'autres silhouettes d'animaux (ex. hippocampe, pingouin, pétrel) peuvent être utilisées. <i>Note: Other animal silhouettes (e.g. seahorse, penguin, petrel) may be used appropriately.</i></p>					

Zones - Limites

Areas - Limits **N**

22.3		Réserve naturelle en général, parcs nationaux, réserves marines <i>Non-specific nature reserve, National parks, Marine reserves (MR)</i>		437.3 437.7
22.4		Zone maritime particulièrement vulnérable <i>Particularly Sensitive Sea Area (PSSA)</i>		437.6
La largeur de la bande colorée peut varier entre 1 et 5 mm. <i>The coloured tint band may vary in width between 1-5 mm.</i>				
23.1		Zone de dépôt d'explosifs, mines isolées <i>Explosives dumping ground, individual mines or explosive</i>		442.1 442.2 442.3 442.4
23.2		Zone de dépôt d'explosifs (désaffecté) <i>Explosives dumping ground (disused)</i>		
24		Zone de dépôt de déchets chimiques <i>Dumping ground for chemical waste</i>		442.1 442.2 442.3
25		Base de démagnétisation <i>Degaussing range</i>		448.2
27		Vitesse maximale <i>Maximum speed</i>		430.2




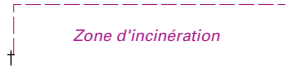
Zones d'exercices militaires		Limites nationales supplémentaires : Supplementary national limits: d, e	Military Practice Areas	
30		Zone d'exercice de tir <i>Firing practice area</i>		441.1 441.2 441.3
31		Zone militaire, entrée interdite <i>Military restricted area, entry prohibited</i>		441.6
32		Zone d'exercice de mouillage de mines <i>Mine-laying (and counter-measures) practice area</i>		441.4
33		Couloir de transit et zone d'exercice, pour sous-marins <i>Submarine transit lane and exercise area</i>		441.5
34		Champ de mines <i>Minefield</i>		441.8

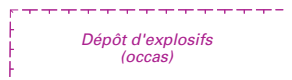
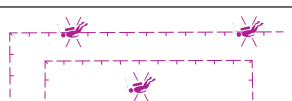
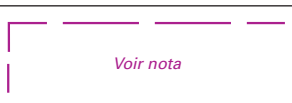
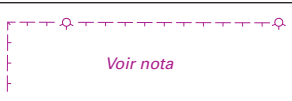

N Zones - Limites

Areas - Limits

Frontières internationales et limites nationales		Limite nationale supplémentaire : f Supplementary national limit:	<i>International Boundaries and National Limits</i>	
40		Frontière terrestre internationale <i>International boundary on land</i>		440.1
41		Frontière maritime internationale <i>International maritime boundary</i>		440.3
42		Ligne de base droite de la mer territoriale avec point de base <i>Straight territorial sea baseline with base point</i>		440.4
43		Limite, vers le large, de la mer territoriale <i>Seaward limit of territorial sea</i>		440.5
44		Limite, vers le large, de la zone contiguë <i>Seaward limit of contiguous zone</i>		440.6
45		Limites des zones de pêche <i>Limits of fishery zones</i>		440.7
46		Limite du plateau continental <i>Limit of Continental Shelf</i>		440.8
47		Limite de la Zone Économique Exclusive (ZEE) <i>Limit of Exclusive Economic Zone (EEZ)</i>		440.9
48		Limite douanière <i>Customs limit</i>		440.2
49		Limite de port <i>Harbour limit</i>		430.1

























Limites diverses		<i>Various Limits</i>		
60.1		Limite de la banquise côtière, falaise de glace (avec date) <i>Limit of fast ice, Ice front (with date)</i>		449.1
60.2		Limite de la glace de mer (pack ice) saisonnière (avec date) <i>Limit of sea ice (pack ice) - seasonal (with date)</i>		
61		Barrières flottantes, incluant pannes, parcs à bois, barrières de sécurité, barrières antiglace, filets à requins <i>Floating barrier, including log ponds, security barriers, ice booms, shark nets</i>		449.2
62.1		Dépôt de déblais <i>Spoil ground</i>		446.1 446.2
62.2		Dépôt de déblais (désaffecté) <i>Spoil ground (disused)</i>		














63		Zone de dragage Extraction (dredging) area		446.4
64		Zone de transbordement de cargaison Cargo transshipment area		449.4
65		Zone d'incinération Incineration area		449.3

Limites nationales supplémentaires		Supplementary national limits		
b		Zone de dépôt temporaire d'explosifs Explosives temporary dumping ground		
c		Activités subaquatiques interdites Underwater activities prohibited		
d		Limite d'ancienne zone minée (ancienne zone NEMEDRI) Limit of former mine danger area		
e		Champ de mines Minefield		
f		Limite combinée Complex limit		

Supports des feux Feux flottants principaux		Feux flottants secondaires → Q 30,31 Minor Light Floats	Light Structures Major Floating Lights			
1		Lt Phare	Feu principal, feu secondaire ‡, feu, phare <i>Major light, minor light ‡, light, lighthouse</i>		F. †	470.5
2			Plate-forme en mer, avec feu <i>Lighted offshore platform</i>		Fx.	445.2
3			Tourelle avec feu ‡ <i>Lighted beacon tower ‡</i>			456.4 457.1 457.2
4			Balise, avec feu ‡ <i>Lighted beacon ‡</i>			457.1 457.2
5			Balise à flotteur, avec feu ‡ <i>Lighted buoyant beacon, resilient beacon ‡</i>			459.1 459.2
6			Feu flottant principal (bateau-feu, bouée-bateau, bouée-phare) <i>Major floating light (light vessel, major light float, Large Automatic Navigational Buoy (LANBY))</i>			462.9 474
7			Feux de navigation sur amers ou autres structures <i>Navigational lights on landmarks or other structures</i>			470.5
8			Feu important situé en dehors de la carte <i>Important light off chart limits</i>			470.8

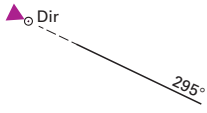
‡ Les caractéristiques des feux secondaires, fixes et flottants, sont habituellement conformes au système de balisage de l'AISM.
‡ *Minor lights, fixed and floating, usually conform to IALA Maritime Buoyage System characteristics.*

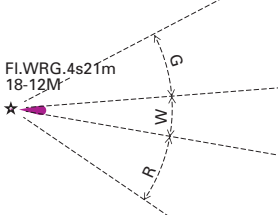
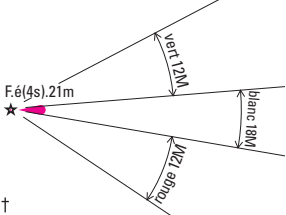
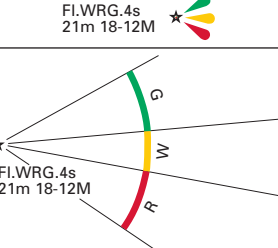
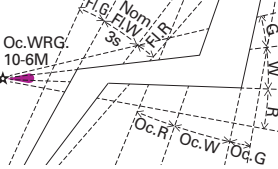
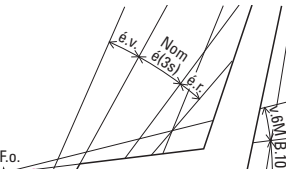

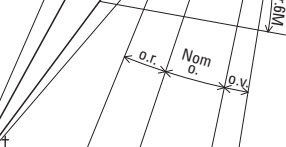
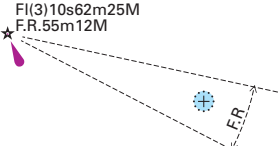
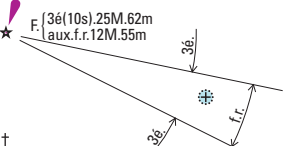
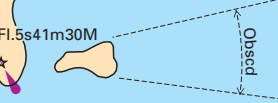
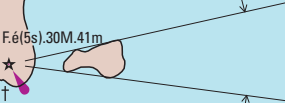
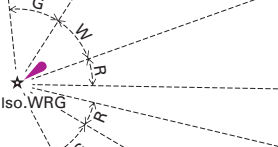
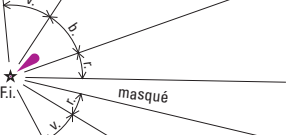
Caractères des feux			Light Characters		
Caractères des feux des bouées lumineuses <i>Light Characters on Light Buoys</i>			→ Q	471.2	
	Abréviation/Abbreviation		Description du feu <i>Class of light</i>	Illustration <i>Illustration</i>	Période :  Period shown: 
	Internationale	† Ancienne			
10.1	F	F.f.	Fixe <i>Fixed</i>		
10.2	À occultations (le temps de lumière est supérieur à celui de l'obscurité) <i>Occulting (total duration of light longer than total duration of darkness)</i>				
	Oc	F.o.	À occultations régulières <i>Single-occulting</i>		
	Oc (2) <i>Example</i>	F.2o. <i>Exemple</i>	À occultations groupées <i>Group-occulting</i>		
	Oc (2 + 3) <i>Example</i>	F.2o3o. <i>Exemple</i>	À occultations diversement groupées <i>Composite group-occulting</i>		
10.3	Isophase (le temps de lumière est égal à celui de l'obscurité) <i>Isophase (duration of light and darkness equal)</i>				
	Iso	F.i.	Isophase <i>Isophase</i>		
10.4	À éclats (le temps de lumière est inférieur à celui de l'obscurité) <i>Flashing (total duration of light shorter than total duration of darkness)</i>				
	Fl	F.é.	À éclats réguliers <i>Single-flashing</i>		
	Fl(3) <i>Example</i>	F.3é. <i>Exemple</i>	À éclats groupés <i>Group-flashing</i>		
	Fl (2 + 1) <i>Example</i>	F.2é1é <i>Exemple</i>	À éclats diversement groupés <i>Composite group-flashing</i>		
10.5	LFl	F.él.	À éclats longs (éclats supérieurs à 2 s) <i>Long-flashing (flash 2 s or longer)</i>		
10.6	Scintillant (50 à 79 - habituellement 50 ou 60 - éclats par minute) <i>Quick (repetition rate of 50 to 79 - usually either 50 or 60 - flashes per minute)</i>				
	Q	F.sc.	Scintillant continu <i>Continuous quick</i>		
	Q(3) <i>Example</i>	F.3sc. <i>Exemple</i>	À scintillements groupés <i>Group quick</i>		
	IQ	F.sd. ou F.sc.disc.	Scintillant interrompu <i>Interrupted quick</i>		


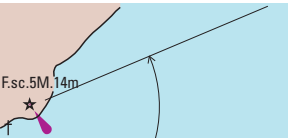
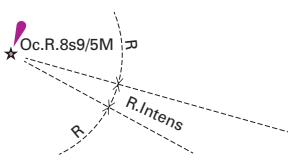
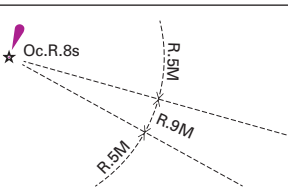
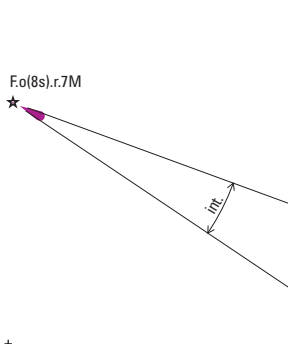
	Abréviation/Abbreviation		Description du feu Class of light	Illustration Illustration	Période :  Period shown: 
	Internationale	† Ancienne			
10.7	Scintillant rapide (de 80 à 159 - habituellement 100 ou 120 - éclats par minute) <i>Very quick (repetition rate of 80 to 159 - usually either 100 or 120 - flashes per minute)</i>				
	VQ	F. sr.	Scintillant rapide continu <i>Continuous very quick</i>		
	VQ (3) <i>Example</i>	F.3sr. <i>Exemple</i>	À scintillements rapides groupés <i>Group very quick</i>		
	IVQ	F. srd.	Scintillant rapide interrompu <i>Interrupted very quick</i>		
10.8	Scintillant ultra-rapide (160 ou plus - habituellement 240 à 300 - éclats par minute) <i>Ultra quick (repetition rate of 160 or more - usually 240 to 300 - flashes per minute)</i>				
	UQ	F.su.	Scintillant ultra-rapide continu <i>Continuous ultra quick</i>		
	IUQ	F.sud.	Scintillant ultra-rapide interrompu <i>Interrupted ultra quick</i>		
10.9	Mo(K) <i>Example</i>	F. Mo(K) <i>Exemple</i>	Signe morse <i>Morse Code</i>		
10.10	FFI	F.f.é.	Fixe et à éclats <i>Fixed and flashing</i>		
10.11	Al.WR <i>Example</i>	F.alt.br. <i>Exemple</i>	Alternatif (blanc et rouge) <i>Alternating</i>		
Couleurs des feux et des structures				<i>Colours of Lights and Structures</i>	
11.1	W	b.	Blanc (utilisé seulement pour les feux à secteurs et les feux alternatifs) <i>White (only on sector - and alternating lights)</i>	<p>Couleurs des feux indiquées sur les cartes standards <i>Colours of lights shown on standard charts</i></p>  <p>sur les cartes multicolores <i>on multicoloured charts</i></p>  <p>sur les cartes multicolores pour les secteurs de feux <i>on multicoloured charts at sector lights</i></p> 	450.2 450.3 470.4 470.6 471.3 471.4 475.1
11.2	R	r.	Rouge <i>Red</i>		
11.3	G	v.	Vert <i>Green</i>		
11.4	Bu	bl.	Bleu <i>Blue</i>		
11.5	Vi	vio. v.	Violet <i>Violet</i>		
11.6	Y	j.	Jaune <i>Yellow</i>		
11.7	Y	Or	org.		Orange <i>Orange</i>
11.8	Y	Am			Ambre <i>Amber</i>






Période				Period	
12	90s 2,5s	Période en secondes et dixièmes de seconde <i>Period in seconds and tenths of a second</i>	†	(90s) (2,5s)	471.5
Élévation				Elevation	
Niveau de référence des altitudes <i>Plane of Reference for Heights</i>		→ H	Niveaux de marée <i>Tidal Levels</i>		→ H
13	12m	Élévation du feu donnée en mètres <i>Elevation of light given in metres</i>	†	12m	471.6
Portée				Range	
Nota : La portée indiquée sur les cartes est la portée nominale en milles marins <i>Note: Charted ranges are nominal ranges given in sea miles</i>					
14	15M	Feu avec une seule portée <i>Light with single range</i>	†	Vis. 15 M	471.7 471.9 475.5
	15/10M	Feu avec deux portées différentes <i>Light with two different ranges</i>	†	Vis. 15 M. Sbr.	
	15-7M	Feu avec trois portées ou plus <i>Light with three or more ranges</i>	†	Vis. 15 M. Sbr.	
Disposition				Disposition	
15	(hor)	Disposés horizontalement <i>Horizontally disposed</i>	†	FH. hor.	471.8
	(vert)	Disposés verticalement <i>Vertically disposed</i>	†	FV.	471.8
	(Δ) (▽)	3 feux disposés en triangle <i>3 lights disposed in the shape of a triangle</i>			471.8
Exemple de représentation complète des caractères d'un feu				Example of a full Light Description	
16	Norme internationale	Description du feu : trois éclats groupés <i>Class of light: group flashing repeating a group of three flashes</i> Couleurs : blanc, rouge, vert, dans des secteurs <i>Colours: white, red, green, exhibiting the different colours in defined sectors</i> Période : durée totale d'une séquence de trois éclats et d'une période d'obscurité : 15 secondes <i>Period: the time taken to exhibit one full sequence of 3 flashes and eclipses: 15 seconds</i> Élévation du feu : 21 mètres <i>Elevation of light: 21 metres</i> Portée nominale : blanc 15 M, vert 11 M, rouge compris entre 15 et 11 M <i>Nominal range: white 15 M, green 11 M, red between 15 and 11 M</i>	Norme ancienne		471.9
	Nom Fl(3)WRG.15s21m15-11M		Nom F.3é(15s).15M.21 m. Sbrv F.3é(15s).21m.vis.15M. Sect.b.r.v.		
	Fl(3)		F.3é		
	WRG		Sbrv Sect.b.r.v.		
	15s		(15s)		
	21m		21m		
15-11M	15M vis. 15M				
			†		











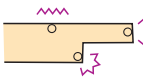
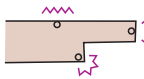

Feux marquant des chenaux navigables		Lights marking Fairways		
Feux marquant un alignement de route et feux alignés		Leading Lights and Lights in line		
20.1		Feux marquant un alignement de route (ligne continue pour la partie navigable) et axes de visibilité Le relèvement est exprimé en degrés et dixièmes de degrés <i>Leading lights with leading line (firm line is the track to be followed) and arcs of visibility</i> Bearing given in degrees and tenths of a degree		433 433.1 433.2 433.3 475.1 475.6
	20.2			
20.3		Feux d'alignement sur les cartes à petite échelle <i>Leading lights on small-scale charts</i>		
21		Feux alignés marquant les limites d'un chenal <i>Lights in line, marking the sides of a channel</i>		433.4 475.6
22	Postérieur Lt ou Supérieur Lt	Feu postérieur ou feu supérieur <i>Rear or upper light</i>	† post. ou sup.	470.7
23	Antérieur Lt ou Inférieur Lt	Feu antérieur ou feu inférieur <i>Front or lower light</i>	† ant' ou ant. ou inf.	470.7
Feux directionnels		Direction Lights		
30.1		Feu directionnel avec indication de la route à suivre dans le secteur étroit encadré par l'obscurité ou par des secteurs non intensifiés <i>Direction light with narrow sector and course to be followed, flanked by darkness or unintensified light</i>		475 475.1 475.7
30.2		Feu directionnel avec indication de la route à suivre; le secteur étroit, non représenté, est encadré par l'obscurité ou par des secteurs colorés <i>Direction light with course to be followed, uncharted sector is flanked by darkness or coloured lights</i>		475 475.7
30.3		Feu de guidage avec un secteur étroit encadré par des secteurs colorés et de caractères différents <i>Direction light with narrow fairway sector flanked by light sectors of different characters</i>		471.3 471.9 475 475.1 475.5 475.6 475.7
30.4		Feu de guidage avec un secteur étroit encadré par des secteurs colorés et de caractères différents sur les cartes multicolores <i>Direction light with narrow fairway sector flanked by light sectors of different characters on multicoloured charts</i>		

31		<p>Feu directionnel à effet de moiré (jour et nuit) Des flèches indiquent quand il est nécessaire de modifier la route. <i>Moire effect light (day and night)</i> <i>Arrows show when course alteration needed.</i></p>	
<p>Nota : Les relèvements indiqués sont toujours pris du large et sont exprimés en degrés et dixièmes de degré. <i>Note : Quoted bearings are always from seaward. Bearing given in degrees and tenths of a degree.</i></p>			

Secteurs de feux		Sector lights	
40.1	 <p>Fl.WRG.4s21m 18-12M</p>	<p>Feu à secteurs <i>Sector light on standard charts</i></p>	 <p>F.é(4s).21m</p> <p>470.4 475 475.1 475.2 475.5</p>
40.2	 <p>Fl.WRG.4s 21m 18-12M</p>	<p>Feu à secteurs sur les cartes multicolores <i>Sector light on multicoloured charts</i></p>	
41.1	 <p>Oc.WRG.10-6M</p>	<p>Feux à secteurs ; les limites des secteurs blancs marquent les bords du chenal <i>Sector lights on standard charts, the white sector limits marking the sides of the fairway</i></p>	 <p>F.o.</p> <p>470.4 475 475.1 475.5</p>
41.2	 <p>Oc.WRG.10-6M</p>	<p>Feux à secteurs sur les cartes multicolores ; les limites des secteurs blancs marquent les bords du chenal <i>Sector light on multicoloured charts, the white sector limits marking the sides of the fairway</i></p>	 <p>F.o.</p> <p>470.4 475 475.1 475.5</p>
42	 <p>Fl(3)10s62m25M F.R.55m12M</p>	<p>Feu principal omnidirectionnel, avec feu auxiliaire rouge couvrant un danger <i>Main light visible all-round with red subsidiary light seen over danger</i></p>	 <p>F. 3é(10s).25M.62m aux.f.r.12M.55m</p> <p>471.8 475.4</p>
43	 <p>Fl.5s41m30M</p>	<p>Feu omnidirectionnel avec un secteur masqué <i>All-round light with obscured sector</i></p>	 <p>F.é(5s).30M.41m</p> <p>475.3</p>
44	 <p>Iso.WRG</p>	<p>Feu avec arc de visibilité délibérément réduit <i>Light with arc of visibility deliberately restricted</i></p>	 <p>F.i.</p> <p>475.1</p>

45		<p>Feu avec secteur peu visible <i>Light with faint sector</i></p>		475.3
46	 	<p>Feu avec secteur intense <i>Light with intensified sector</i></p>		475.2

Feux allumés pendant de courtes périodes		<i>Lights with limited Times of Exhibition</i>		
50	 F.R.(occas)	<p>Feux allumés en cas de besoin (pour bateaux de pêche, transbordeurs) et certains feux privés <i>Lights exhibited only when specially needed (for fishing vessels, ferries) and some private lights</i></p>	 F.f.r.(occas)	473.2
51	 Fl.10s40m27M (F.37m11M Jour)	<p>Feu de jour (indiqué lorsque les caractères pendant le jour diffèrent de ceux montrés la nuit) <i>Daytime light (charted only where the character shown by day differs from that shown at night)</i></p>		473.4
52	 Nom Q.WRG.5m10-3M (Fl.5s par brume)	<p>Feu de brume (allumé seulement par temps de brume, ou montrant des caractères différents en cas de brume) <i>Fog light (exhibited only in fog, or character changes in fog)</i></p>		473.5
53	 Fl.5s (U)	<p>Feu non gardé, sans dispositif de secours ou de réserve <i>Unwatched (unmanned) light with no standby or emergency arrangements</i></p>		473.1
54	(temp)	Temporaire <i>Temporary</i>	† temp.	473.6
55	(exting)	Éteint <i>Extinguished</i>	† (exting), (éteint)	473.7

Feux particuliers		Special Lights		
Torchère (en mer) Flare Stack (at Sea) → L		Torchère (à terre) Flare Stack (on Land) → E		Stations de signaux Signal Stations → T
60	 Aero AI.FI.WG.7,5s11M	Feu aéronautique (peut ne pas être fiable) Aero light (may be unreliable)		†  F.Aéro.  F.Aé. 476.1
61.1	†  Aero F.R.313m11M	Feu d'obstacle aérien, de forte intensité Air obstruction light of high intensity		†  Mât radio (rem.) 353m
61.2	 (89) (R Lts)	Feux d'obstacle aérien (par ex. sur un mât radio) Air obstruction lights (e.g. on radio mast)		†  (89) 89m 476.2
62	Fog Det Lt	Feu détecteur de brume Fog detector light		† F.dét.br. 477
63	 (illuminé)	Projecteur, construction illuminée Floodlit, floodlighting of a structure		†  (illum.)  Tour (illum.) 478.2
	Symbole jaune sur les cartes multicolores Symbol in yellow on multicoloured charts			
64	 Iso.R.4s	Bordure lumineuse Strip light		†  F.i.(4s).r. 478.5
65	(priv)	Feu privé, autre qu'un feu allumé occasionnellement Private light other than one exhibited occasionally		†  F.f.r. (priv) 473.2
66	(sync)	Feu synchronisé ou séquentiel Synchronized or sequential light		478.3

PAS DE TEXTE

Bouées et balises		<i>Buoys and Beacons</i>	
Système de balisage de l'AIMS <i>IALA Maritime Buoyage System, which includes Beacons</i> → Q 130			
1		Position d'une bouée ou d'une balise <i>Position of buoy or beacon</i>	† 455.3 460.1 462.1
Couleurs des bouées, des balises et des voyants		<i>Colours of Buoys and Beacon Topmarks</i>	
Abréviations des couleurs → P <i>Abbreviations for Colours</i>			
2		Vert ou noir (symboles pochés en noir) <i>Green or black (symbols filled black)</i>	† 450 450.1 450.2 450.3 464 464.1 464.2 464.3
3		Couleur unique autre que le vert et le noir <i>Single colour other than green and black</i>	†
4		Couleurs multiples en bandes horizontales, les couleurs sont indiquées du haut vers le bas. <i>Multiple colours in horizontal bands, the colour sequence is from top to bottom</i>	†
5		Couleurs multiples en raies verticales ou obliques, la couleur la plus sombre est indiquée en premier. <i>Multiple colours in vertical or diagonal stripes, the darker colour is given first.</i>	†
6		Revêtement rétro réfléchissant <i>Retroreflecting material</i>	464
Nota : Certaines marques de balisage dépourvues de feu peuvent avoir un revêtement rétro réfléchissant. Habituellement, les cartes ne l'indiquent pas. D'après les recommandations de l'AIMS, les bandes noires apparaissent bleues à la lumière d'un projecteur. <i>Note: Retroreflecting material may be fitted to some unlit marks. Charts do not usually show it. Under IALA Recommendations, black bands will appear blue under a spotlight.</i>			
Marques avec feu		<i>Lighted Marks</i>	
Marques avec signal de brume → R <i>Marks with Fog Signals</i>			
7		Marques avec feu <i>Lighted marks on standard charts</i>	† 457.1 466 466.1
8		Marques avec feu sur les cartes multicolores <i>Lighted marks on multicoloured charts</i>	
Voyants et réflecteurs radar		Symboles nationaux supplémentaires : a <i>Topmarks and Radar Reflectors</i> Supplementary national symbols:	
Voyants utilisés dans le système de balisage de l'AIMS → Q <i>For Application of Topmarks within the IALA-System</i>		Autres voyants (bouées et balises spéciales) → Q <i>For other Topmarks (Special Purpose Buoys and Beacons)</i>	
9		Voyants des bouées dans le système de balisage de l'AIMS (les voyants des balises sont représentés droits) <i>IALA-System buoy topmarks (beacon topmarks shown upright)</i>	463 463.1
10		Balise avec voyant, couleur, réflecteur radar et dénomination <i>Beacon with topmark, colour, radar reflector and designation</i>	† 450 455.2 455.7 455.8
11		Bouée avec voyant, couleur, réflecteur radar et dénomination <i>Buoy with topmark, colour, radar reflector and designation</i>	† 460.3 460.6 465.1 465.2
Nota : Les réflecteurs radar sur les marques flottantes ne sont habituellement pas représentés. <i>Note: Radar reflectors on floating marks are usually not charted.</i>			

Q Bouées - Balises






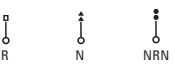











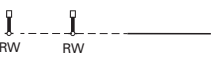



Buoys - Beacons




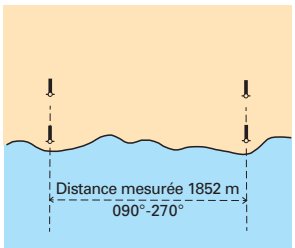
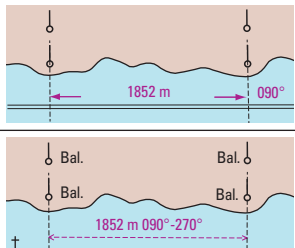




Bouées		Traits communs aux bouées et aux balises <i>Features Common to Buoys and Beacons</i>	→ Q 1 - 11	Buoys	
Formes des bouées			<i>Shapes of Buoys</i>		
20		Bouée conique <i>Conical buoy, nun buoy, ogival buoy</i>	†		462.2
21		Bouée cylindrique <i>Can or cylindrical buoy</i>	†		462.3
22		Bouée sphérique <i>Spherical buoy</i>	†		462.4
23		Bouée charpente (en pylône) <i>Pillar buoy</i>	†		462.5
24		Bouée espar, bouée fuseau <i>Spar buoy, spindle buoy</i>	†		462.6
25		Bouée tonne <i>Barrel buoy, tun buoy</i>	†		462.7
26		Bouée géante <i>Superbuoy</i>	†		445.4 460.4 462.9 474
Feux flottants secondaires		Feux flottants principaux <i>Major floating lights</i>	→ P6	<i>Minor Light Floats</i>	
30		Feu flottant <i>Light float</i>			462.8
31	†	Feu flottant (bateau feu non gardé) ne faisant pas partie du système de balisage de l'AISM <i>Light float (unmanned light-vessel) not part of IALA System</i>	†		462.8
Bouées d'amarrage			<i>Mooring Buoys</i>		
Bouées des installations de pétrole ou de gaz → L <i>Oil or Gas Installation Buoy</i>					
40		Coffres ou bouées d'amarrage <i>Mooring buoys</i>	†		431.5
41		Bouées d'amarrage portant un feu (exemple) <i>Lighted mooring buoy (example)</i>	†		431.5 466.1 466.2 466.3 466.4
42		Embossage, bouées d'amarrage avec système d'ancrage et numéros des postes <i>Trot, mooring buoys with ground tackle and berth numbers</i>			323.1 431.6
43		Bouée d'amarrage avec câble de communication télégraphique ou téléphonique <i>Mooring buoy with telegraphic or telephonic communication</i>			431.5
44		Nombreux postes d'amarrage (exemple) <i>Numerous moorings (example)</i>			431.7
45		Bouée d'amarrage pour visiteur <i>Visitors' mooring</i>			431.5


Bouées spéciales		Special Purpose Buoys		
<p>Nota : Les formes des bouées peuvent varier. Des bouées latérales ou cardinales peuvent être utilisées dans certains cas. Note: Shapes of buoys are variable. Lateral or Cardinal buoys may be used in some situations.</p>				
50		Bouée marquant une zone de tir (zone dangereuse) <i>Firing danger area (Danger Zone) buoy</i>	441.2	
51		Cible <i>Target</i>		
52		Bouée d'observation de dérive <i>Marker Ship</i>		
53		Barge <i>Barge</i>		
54		Bouée marquant une base de démagnétisation <i>Degaussing Range buoy</i>	448.2	
55		Bouée de marquage d'un câble <i>Cable buoy</i>	†	
56		Bouée marquant une zone de dépôt <i>Spoil ground buoy</i>	446.3	
57		Bouée marquant un émissaire <i>Buoy marking outfall</i>	†	
58			Bouée SADO (Système d'Acquisition de Données Océaniques) <i>ODAS-buoy (Ocean-Data-Acquisition System)</i>	448.3 460.4 462.9
60		Bouée d'amarrage pour hydravions <i>Seaplane anchorage buoy</i>		
61		Bouée marquant un dispositif de séparation du trafic <i>Buoy marking traffic separation scheme</i>		
62		Bouée marquant une zone de loisirs <i>Buoy marking recreation zone</i>		
63		Bouée marquant une épave en cas d'urgence <i>Emergency wreck marking buoy (EWMB)</i>	461.3	
Bouées saisonnières		Seasonal Buoys		
70		Bouée dont l'entretien relève d'un organisme privé (exemple) <i>Buoy privately maintained (example)</i>	†	
71		Bouée saisonnière (par exemple : durant les mois d'avril à octobre) <i>Seasonal buoy (eg: during the months April to October)</i>	460.5	

Q Bouées - Balises

Buoys - Beacons

Balises		Symbole national supplémentaire : Supplementary national symbol: a		Beacons		
Généralités		Balises avec un feu <i>Lighted Beacons</i>	→ P	Traits communs aux balises et aux bouées <i>Features Common to Beacons and Buoys</i>	→ Q 1-11	General
80		Balise en général dont les caractéristiques sont inconnues ou ne peuvent pas être indiquées parce que l'échelle de la carte est trop petite <i>Beacon in general, characteristics unknown or chart scale too small to show</i>				455.5
81		Balise avec couleur, sans voyant particulier <i>Beacon with colour, no distinctive topmark</i>				455.4 459.2
82		Balises avec couleurs et voyants (exemples) <i>Beacons with colours and topmarks (examples)</i>				455.4 456 459.2 463 463.1
83		Balise sur une roche submergée (avec voyant approprié) <i>Beacon on submerged rock (topmark as appropriate)</i>				455.6
Marques secondaires non permanentes utilisées dans les zones découvrantes (marques latérales de chenaux secondaires)			<i>Minor impermanent Marks usually in Drying Areas (Lateral Mark for Minor Channel)</i>			
Poteau, Pilier <i>Minor Pile</i>		→ F				
90		Perche <i>Pole</i>				456.1
91	Bâbord/Port Hand	Tribord/Starboard Hand	Perche, branche <i>Perch, withy</i>			456.1
						
92		Branche <i>Withy</i>				
Marques secondaires utilisées à terre			<i>Minor Marks, usually on Land</i>			
Amers <i>Landmarks</i>		→ E				
100		Cairn <i>Cairn</i>				456.2
101		Marque blanche ou colorée <i>Coloured or white mark</i>				456.2
102.1		Voyant peint (couleur connue ou non) utilisé comme balise <i>Coloured topmark (colour known or unknown) with function of a beacon</i>				
102.2		Panneaux peints utilisés comme balises marquant un alignement <i>Painted boards with function of leading beacons</i>				
Tourelles		<i>Beacon Towers</i>				
110		Tourelles (dont certaines avec voyants) et couleurs (exemples) <i>Beacon towers (without and with topmarks) and colours (examples)</i>				456.4
111		Balise treillis <i>Lattice beacon</i>				456.4

Balises spéciales		<i>Special Purpose Beacons</i>	
Alignements de route, alignements de garde → M <i>Leading Lines, Clearing Lines</i>			
Nota : Les voyants et les couleurs sont indiqués quand l'échelle le permet. <i>Note: Topmarks and colours shown where scale permits.</i>			
120		Balises marquant un alignement de route <i>Leading beacons</i>	 458
121		Balises marquant un alignement de garde <i>Beacons marking a clearing line</i>	458
122		Balises marquant une distance mesurée avec indication des relèvements <i>Beacons marking measured distance with quoted bearings</i>	 458
123		Balise d'atterrissage d'un câble (exemple) <i>Cable landing beacon (example)</i>	 443.5 458
124	 Ref	Balise refuge <i>Refuge beacon</i>	456.4
125		Balises de zone de tir <i>Firing danger area beacons</i>	
126		Panneau de signalisation <i>Notice board</i>	456.2

Symbole national supplémentaire		<i>Supplementary national symbol</i>	
a		Autres exemples de voyants (non AISM) <i>Other types of beacon topmarks (not IALA)</i>	 458

Normes internationales

130 Système de balisage de l'AIMS IALA Maritime Buoyage System

AIMS Association Internationale de Signalisation Maritime
 IALA International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities

Là où il est en vigueur, le système de l'AIMS s'applique à tout le balisage fixe ou flottant à l'exception des feux d'atterrissage, des feux et marques des alignements de route, des feux à secteurs et des feux flottants principaux. Les formes normalisées des bouées sont cylindrique, conique, sphérique, charpente, ou espar, mais peuvent varier (par ex : feux flottants secondaires).

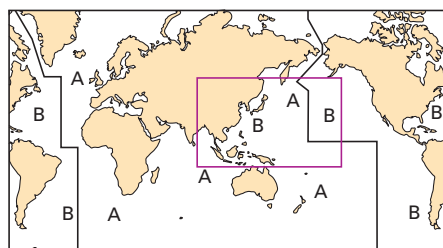
Where in force, the IALA-System applies to all fixed and floating marks except landfall lights, leading lights and marks, sectored lights and major floating lights. The standard buoy shapes are cylindrical (can), conical, spherical, pillar, and spar, but variations may occur, for example: minor light-floats. In the illustrations below, only the standard buoy shapes are used. In the case of fixed beacons (lit or unlit) only the shape of the topmark is of navigational significance.

130.1 Les marques latérales sont généralement utilisées dans les chenaux bien définis. Il existe deux régions - A et B - où les marques latérales du balisage international sont différentes.

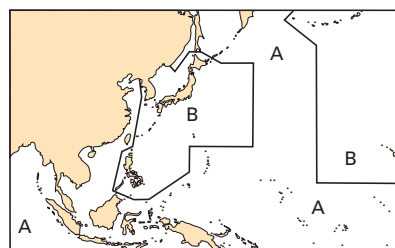
Lateral marks are generally for well-defined channels. There are two international Buoyage Regions - A and B - where Lateral marks differ.

<p>Les marques (latérales) de bâbord sont rouges avec un voyant cylindrique (s'il existe). Les feux sont rouges avec un rythme quelconque sauf FI(2+1)R <i>Port-hand Marks are red with cylindrical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except FI(2+1)R</i></p> <p style="text-align: center;">RÉGION A * si le feu existe / if lit</p>	<p>Les marques (latérales) de bâbord sont vertes avec un voyant cylindrique (s'il existe). Les feux sont verts avec un rythme quelconque sauf FI(2+1)G <i>Port-hand Marks are green with cylindrical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except FI(2+1)G</i></p> <p style="text-align: center;">RÉGION B * si le feu existe / if lit</p>
---	--

Une bouée de chenal préféré peut aussi être une bouée charpente ou une bouée espar. Toutes les marques de chenal préféré ont trois bandes horizontales de couleur.
 A preferred channel buoy may also be a pillar or a spar. All preferred channel marks have three horizontal bands of colour.



Régions A et B du système de balisage de l'AIMS
 IALA Buoyage Regions A and B



130.2 Sens conventionnel de balisage

Le sens de balisage est soit le sens général que suit le navire venant de la haute mer lorsqu'il s'approche d'un port, soit le long des côtes, le sens défini par les autorités responsables du balisage. En principe, ce sens suit les contours des terres dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.

Direction of Buoyage

The direction of buoyage is that taken when approaching a harbour from seaward or along coasts, the direction determined by buoyage authorities. Normally clockwise around land masses.















Symbole indiquant le sens de balisage lorsqu'il n'est pas évident.
 Symbol showing direction of buoyage where not obvious.



Symbole indiquant le sens de balisage lorsqu'il n'est pas évident, sur les cartes multicolores (les cercles sont colorés en rouge et vert selon le cas).
 Symbol showing direction of buoyage where not obvious, on multicoloured charts (red and green circles coloured as appropriate).

Normes anciennes

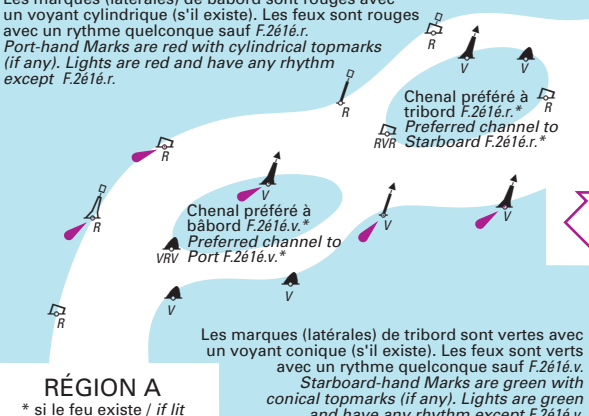
130	Système de balisage de l'AIMS	IALA Maritime Buoyage System
AIMS	Association Internationale de Signalisation Maritime	
IALA	International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities	
<p>Là où il est en vigueur, le système de l'AIMS s'applique à tout le balisage fixe ou flottant à l'exception des feux d'atterrissage, des feux et marques des alignements de route, des feux à secteurs et des feux flottants principaux. Les formes normalisées des bouées sont cylindrique , conique , sphérique , charpente , ou espar , mais peuvent varier (par ex : feux flottants secondaires ).</p> <p>Dans les illustrations suivantes, seules les formes normalisées des bouées sont figurées. Dans le cas du balisage fixe (tourelle, balise) avec un feu ou non, seule la forme du voyant est significative.</p> <p>Where in force, the IALA-System applies to all fixed and floating marks except landfall lights, leading lights and marks, sectored lights and major floating lights. The standard buoy shapes are cylindrical (can) , conical , spherical , pillar , and spar , but variations may occur, for example: minor light-floats . In the illustrations below, only the standard buoy shapes are used. In the case of fixed beacons (lit or unlit) only the shape of the topmark is of navigational significance.</p>		

130.1 Les marques latérales sont généralement utilisées dans les chenaux bien définis. Il existe deux régions - A et B - où les marques latérales du balisage international sont différentes.

Lateral marks are generally for well-defined channels. There are two international Buoyage Regions - A and B - where Lateral marks differ.

Les marques (latérales) de bâbord sont rouges avec un voyant cylindrique (s'il existe). Les feux sont rouges avec un rythme quelconque sauf F.2é1é.r.

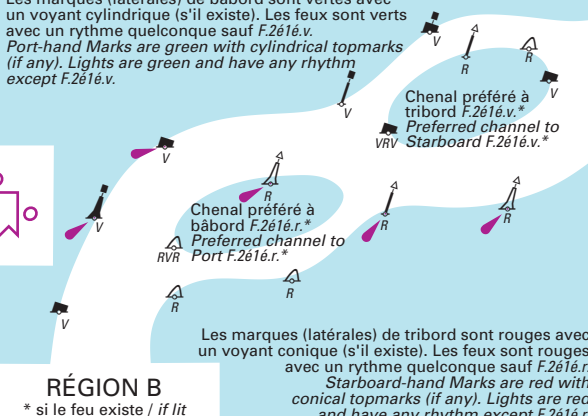
Port-hand Marks are red with cylindrical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except F.2é1é.r.



RÉGION A
* si le feu existe / if lit

Les marques (latérales) de bâbord sont vertes avec un voyant cylindrique (s'il existe). Les feux sont verts avec un rythme quelconque sauf F.2é1é.v.

Port-hand Marks are green with cylindrical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except F.2é1é.v.



RÉGION B
* si le feu existe / if lit

Chenal préféré à tribord F.2é1é.r.*
*Preferred channel to Starboard F.2é1é.r.**

Chenal préféré à bâbord F.2é1é.v.*
*Preferred channel to Port F.2é1é.v.**

Les marques (latérales) de tribord sont vertes avec un voyant conique (s'il existe). Les feux sont verts avec un rythme quelconque sauf F.2é1é.v.

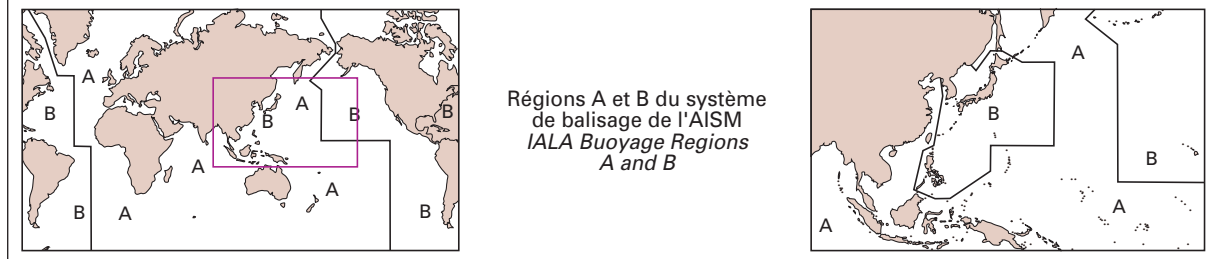
Starboard-hand Marks are green with conical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except F.2é1é.v.

Les marques (latérales) de tribord sont rouges avec un voyant conique (s'il existe). Les feux sont rouges avec un rythme quelconque sauf F.2é1é.r.

Starboard-hand Marks are red with conical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except F.2é1é.r.

Une bouée de chenal préféré peut aussi être une bouée charpente ou une bouée espar. Toutes les marques de chenal préféré ont trois bandes horizontales de couleur.

A preferred channel buoy may also be a pillar or a spar. All preferred channel marks have three horizontal bands of colour.




130.2 Sens conventionnel de balisage

Le sens de balisage est soit le sens général que suit le navire venant de la haute mer lorsqu'il s'approche d'un port, soit le long des côtes, le sens défini par les autorités responsables du balisage. En principe, ce sens suit les contours des terres dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.

The direction of buoyage is taken when approaching a harbour from seaward or along coasts, the direction determined by buoyage authorities. Normally clockwise around land masses.

Direction of Buoyage

The direction of buoyage is taken when approaching a harbour from seaward or along coasts, the direction determined by buoyage authorities. Normally clockwise around land masses.



Symbole indiquant le sens de balisage lorsqu'il n'est pas évident.

Symbol showing direction of buoyage where not obvious.

Normes internationales

Toutes les marques décrites ci-dessous sont identiques dans les régions A et B.
In the illustrations below, all marks are the same in Regions A and B.

130.3 Les marques cardinales indiquent la direction où se trouvent les eaux navigables par rapport aux marques. *Cardinal Marks indicating navigable water to the named side of the marks.*

MARQUES DE JOUR UNLIT MARKS	MARQUES AVEC UN FEU LIGHTED MARKS
<p>Voyant : 2 cônes noirs <i>Topmark : 2 black cones</i></p>	<p>Feu blanc <i>White light</i></p> <p>Période (secondes) <i>Time (seconds)</i></p> <p>0 5 10 15</p> <p>N VQ ou Q</p> <p>E VQ(3)5s ou Q(3)10s</p> <p>S VQ(6) + LFI.10s ou Q(6) + LFI.15s</p> <p>W VQ(9)10s ou Q(9)15s</p> <p>Les abréviations utilisées pour les feux sont identiques, que ces feux soient sur des bouées ou des balises. Les périodes 5 s, 10 s et 15 s peuvent ne pas être toujours indiquées sur les cartes. <i>The same abbreviations are used for lights on spar buoys and beacons. The periods 5 s, 10 s and 15 s, may not always be charted.</i></p>

130.4 Marques de danger isolé, placées sur des dangers entourés d'eaux navigables *Isolated Danger Marks stationed over dangers with navigable water around them*

Structure : noire avec bande(s) horizontale(s) rouge(s)
 Voyant : 2 sphères noires superposées
Body: black with red horizontal band(s)
Topmark: 2 black spheres

BRB

Fl(2) Feu blanc
White light

130.5 Marques d'eaux saines, telles que marques du milieu d'un chenal ou marques d'atterrissage *Safe Water Marks such as mid-channel and landfall marks*

Structure : rouge avec des raies verticales blanches
 Voyant (s'il existe) : sphère rouge
Body: red and white vertical stripes
Topmark (if any): red sphere

RW

Iso ou Oc ou LFI.10s ou Mo(A) Feu blanc
White light

130.6 Marques spéciales, ne concernant pas directement la navigation, mais indiquant des points ou des zones particulières *Special Marks not primarily to assist navigation but to indicate special features*

Structure (forme indifférente) : jaune ‡
 Voyant (s'il existe) : X jaune
Body (shape optional): yellow ‡
Topmark (if any): yellow X

Y

FLY Al.Oc.BuY.3s Feu jaune ‡
Yellow light ‡


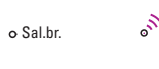
‡ Dans certains cas particuliers, la couleur jaune peut être associée à une autre couleur.
In special cases, yellow may be in conjunction with another colour.

Normes anciennes

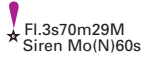





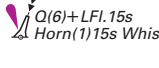
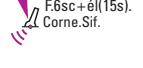
<p>Toutes les marques décrites ci-dessous sont identiques dans les régions A et B. <i>In the illustrations below, all marks are the same in Regions A and B.</i></p>	
<p>130.3 Les marques cardinales indiquent la direction où se trouvent les eaux navigables par rapport aux marques. <i>Cardinal Marks indicating navigable water to the named side of the marks.</i></p>	<p>MARQUES DE JOUR UNLIT MARKS</p> <p>Voyant : 2 cônes noirs <i>Topmark : 2 black cones</i></p>
	<p>MARQUES AVEC UN FEU LIGHTED MARKS</p> <p>Feu blanc <i>White light</i></p> <p>Période (secondes) <i>Time (seconds)</i></p> <p>Les abréviations utilisées pour les feux sont identiques, que ces feux soient sur des bouées ou des balises. Les périodes 5 s, 10 s et 15 s peuvent ne pas être toujours indiquées sur les cartes. <i>The same abbreviations are used for lights on spar buoys and beacons. The periods 5s, 10s and 15s, may not always be charted.</i></p>
<p>130.4 Marques de danger isolé, placées sur des dangers entourés d'eaux navigables <i>Isolated Danger Marks stationed over dangers with navigable water around them</i></p> <p>Structure : noire avec bande(s) horizontale(s) rouge(s) Voyant : 2 sphères noires superposées <i>Body : black with red horizontal band(s)</i> Topmark : 2 black spheres</p>	<p> Feu blanc <i>White light</i></p>
<p>130.5 Marques d'eaux saines, telles que marques du milieu d'un chenal ou marques d'atterrissage <i>Safe Water Marks such as mid-channel and landfall marks</i></p> <p>Structure : rouge avec des raies verticales blanches Voyant (s'il existe) : sphère rouge <i>Body : red and white vertical stripes</i> Topmark (if any) : red sphere</p>	<p> Feu blanc <i>White light</i></p>
<p>130.6 Marques spéciales, ne concernant pas directement la navigation, mais indiquant des points ou des zones particulières <i>Special Marks not primarily to assist navigation but to indicate special features</i></p> <p>Structure (forme indifférente) : jaune ‡ Voyant (s'il existe) : X jaune <i>Body (shape optional) : yellow ‡</i> Topmark (if any) : yellow X</p>	<p> Feu jaune ‡ <i>Yellow light ‡</i></p>
<p>‡ Dans certains cas particuliers, la couleur jaune peut être associée à une autre couleur. <i>In special cases yellow can be in conjunction with another colour.</i></p>	



R Signaux de brume

Fog Signals

Généralités		Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols: a-c		General	
Feu détecteur de brume <i>Fog Detector Light</i>		→ P	Feu de brume <i>Fog Light</i>		
1		Position d'une station émettant un signal de brume, le type du signal n'est pas indiqué. <i>Position of fog signal. Type of fog signal not stated.</i>		 †	451 451.2 452.8

Types de signaux de brume, avec leurs abréviations		<i>Types of Fog Signals, with Abbreviations</i>		
10	Explos	Explosif <i>Explosive</i>		452.1
11	Dia	Diaphone <i>Diaphone</i>		452.2
12	Siren	Sirène <i>Siren</i>	† Sir.	452.3
13	Horn	Corne (nautophone, trompette) <i>Horn (nautophone, reed, tyfon)</i>		452.4
14	Bell	Cloche <i>Bell</i>	† Cl.	452.5
15	Whis	Sifflet <i>Whistle</i>	† Sif.	452.6
16	Gong	Gong <i>Gong</i>	† Gg	452.7









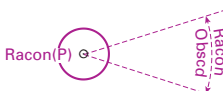
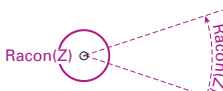








Exemples de représentation des signaux de brume		<i>Examples of Fog Signal Descriptions</i>		
20		Sirène située au phare, émettant la lettre N en morse (un son long suivi d'un son court) répétée toutes les 60 secondes <i>Siren at a lighthouse, giving a long blast followed by a short one (N), repeated every 60 seconds</i>	 	452.3 453.3
21		Bouée supportant une cloche actionnée par la houle <i>Wave-actuated bell buoy</i>	†  Cl.  Cl.	452.5 454.1
22		Bouée lumineuse avec une corne de brume émettant un seul son toutes les 15 secondes et associée à un sifflet actionné par la houle <i>Light buoy, with horn giving a single blast every 15 seconds, in conjunction with a wave-actuated whistle</i>	† 	452.4 453.1 454.3
† Le symbole du signal de brume est habituellement omis lorsque la description du signal est indiquée. <i>The fog signal symbol will usually be omitted when a description of the signal is given.</i>				



Symboles nationaux supplémentaires		Supplementary national symbols	
a		Canon de brume <i>Fog gun</i>	† Can.
b		Appareil produisant un signal acoustique sous-marin <i>Submarine sound signal</i>	† 
c		Appareil relié au rivage produisant un signal acoustique sous-marin <i>Submarine sound signal connected to the shore</i>	† 

S

Stations radar, radio - Systèmes de navigation par satellites

Radar, Radio - Satellite Navigation Systems


















Stations radar		Radar		
Stations radar constituant des amers <i>Radar Structures Forming Landmarks</i> → E		Systèmes de surveillance radar <i>Radar Surveillance Systems</i> → M		
1	 Ra	Station radar côtière fournissant la distance et le relèvement sur demande <i>Coast radar station providing range and bearing service on request</i>	 Ra †	485.1
2	 Ramark	Ramark, balise radar émettant en permanence <i>Ramark, radar beacon transmitting continuously</i>	 Ramark †	486.1
3.1	 Racon(D)(3cm) †	Balise répondeuse radar à balayage de fréquences couvrant la bande 3 cm (X) avec le code morse d'identification <i>Radar transponder beacon, with morse identification, responding within the 3 cm (X) band</i>	 Racon †	
3.2	 Racon(D)(10cm) †	Balise répondeuse radar à balayage de fréquences couvrant la bande 10 cm (S) avec le code morse d'identification <i>Radar transponder beacon, with morse identification, responding within the 10 cm (S) band</i>		
3.3	 Racon(Z)	Balise répondeuse radar avec le code morse d'identification <i>Radar transponder beacon with morse identification</i>		486.3
3.4	 Racon(P)	Balise répondeuse radar avec secteur de réception masqué <i>Radar transponder beacon with sector of obscured reception</i>		486.4
	 Racon(Z)	Balise répondeuse radar avec secteur de réception <i>Radar transponder beacon with sector of reception</i>		
3.5	 Racon	Balises répondeuses radar d'alignement <i>Leading radar transponder beacons</i>	 RD 270° †	433.3
	 Racons ≠ 270°	Balises répondeuses radar coïncidant avec des feux d'alignement (≠: objets alignés) <i>Leading radar transponder beacons coincident with leading lights (≠: objects in line)</i>		486.5
3.6	 Racon	Marques flottantes avec balises répondeuses radar <i>Radar transponder beacons on floating marks</i>		486.2
4		Réflecteur radar <i>Radar reflector</i>	†  † Réf. R [†]	455.8 459.2 465
5		Objet donnant un écho radar caractéristique <i>Radar-conspicuous feature</i>	† 	485.2


Stations radio		Radio		
Stations radio constituant des amers <i>Radio Structures Forming Landmarks</i> → E		Points d'appel radio <i>Radio Reporting (Calling-in or Way) Points</i> → M		
10	 Nom RC †	Radiophare maritime ou aéro-maritime circulaire <i>Circular (non-directional) marine or aeromarine radiobeacon</i>	 RC †	480.1 481.1




Stations radar, radio - Systèmes de navigation par satellites

Radar, Radio - Satellite Navigation Systems

S










11		Radiophare directionnel avec ligne de relèvement <i>Directional radiobeacon with bearing line</i>		481.2
		Radiophare directionnel coïncidant avec des feux d'alignement (≈ : objets alignés) <i>Directional radiobeacon coincident with leading lights (≈: objects in line)</i>		
12		Radiophare tournant <i>Rotating pattern radiobeacon</i>		481.1
13		Station Consol <i>Consol beacon</i>		
14		Station radiogoniométrique <i>Radio direction-finding station</i>		483
15		Station radio côtière assurant un service QTG <i>Coast radio station providing QTG service</i>		484
16		Radiophare aéronautique <i>Aeronautical radiobeacon</i>		482
17.1		Système d'identification automatique (AIS) <i>Automatic Identification System transmitter</i>		489.1
17.2		Système d'identification automatique sur bouées (exemples) <i>Automatic Identification System transmitter on floating marks (examples)</i>		
18.1		AIS virtuel (sans fonction définie par l'AISM) <i>Virtual AIS (with unknown IALA-defined function)</i>		489.2
18.2		AIS virtuel (avec fonction définie par l'AISM) <i>Virtual AIS (with known IALA-defined function)</i>		

Systèmes de navigation par satellites			Satellite Navigation Systems	
50	WGS WGS 72 WGS 84	Système géodésique mondial, 1972 ou 1984 <i>World Geodetic System, 1972 or 1984</i>		201
<p>Nota : Une note peut indiquer les corrections en minutes, avec une précision de 1, 2 ou 3 décimales (en secondes sur les cartes anciennes) à apporter aux latitudes et longitudes rapportées au WGS, obtenues au moyen de systèmes de navigation par satellites, pour être en accord avec la carte.</p> <p>Note: A note may be shown to indicate the shifts of latitude and longitude, to one, two or three decimal of places of a minute, depending on the chart scale, which should be made to satellite-derived positions (which are referred to WGS 84) to relate them to the chart.</p>				202
51		Émetteur de corrections DGPS <i>Station providing DGPS corrections</i>		481.4

Symboles nationaux supplémentaires		Supplementary national symbols		
a		Station radiotélégraphique <i>Radio telegraph station</i>		
b		Station radiotéléphonique <i>Radio telephone station</i>		
c		Station d'étalonnage de radiogoniométrie <i>Radio direction-finding station for calibration</i>		

Service de pilotage			Pilotage	
1.1		Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote <i>Pilot boarding place, position of a pilot cruising vessel</i>		
1.2		Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote avec indication du nom de la zone ou du port <i>Pilot boarding place, position of a pilot cruising vessel, with name (e.g. District, Port)</i>		491.1 491.2
1.3		Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote avec nota (concernant par exemple les pétroliers, le débarquement du pilote) <i>Pilot boarding place, position of a pilot cruising vessel, with note (e.g. Tanker, Disembarkation)</i>		
1.4		Lieu d'embarquement du pilote transféré par hélicoptère <i>Pilots transferred by helicopter</i>		
2		Bureau et vigie du service de pilotage, vigie du service de pilotage <i>Pilot office with Pilot look-out, Pilot look-out station</i>		
3		Bureau du service de pilotage <i>Pilot office</i>		491.3
4		Port avec service de pilotage (lieu d'embarquement non représenté) <i>Port with pilotage service (boarding place not shown)</i>		491.4

Surveillance des côtes et sauvetage			Coastguard, Rescue	
10		Station de garde-côtes (sémaphore) <i>Coastguard station</i>		
				492 492.1 492.2
11		Station de garde-côtes (sémaphore) avec station de sauvetage <i>Coastguard station with Rescue station</i>		
				493.3
12		Station de sauvetage, station avec bateau de sauvetage, station équipée de lance-fusées <i>Rescue station, Lifeboat station, Rocket station</i>		
				493 493.1
13		Bateau de sauvetage à son poste d'amarrage <i>Lifeboat lying at a mooring</i>		
				493.2
14		Refuge pour naufragés <i>Refuge for shipwrecked mariners</i>		
				493.4

Stations de signaux		Symbole national supplémentaire : Supplementary national symbol: a		Signal Stations	
20	○SS	Station de signaux en général <i>Signal station in general</i>	† ○SS	† Stn S ^{en} S ^x S ^{el} S ^x	494.1
21	 ○SS(INT)	Station de signaux de trafic internationaux <i>Signal station, showing International Port Traffic Signals</i>	†	SS	495.4
22	 ○SS(trafic)	Station de signaux d'entrée et de sortie <i>Traffic signal station, Port entry and departure signals</i>	†	SS	495.1
23	 ○SS(contrôle)	Station de signaux de contrôle du trafic portuaire <i>Port control signal station</i>	†	SS	
24	 ○SS(écluse)	Station de signaux d'écluse <i>Lock signal station</i>	†	SS	495.2
25.1	○SS(pont)	Station de signaux de passage de pont <i>Bridge passage signal station</i>	†	SS	495.3
25.2	†  F. Sig. trafic	Feux de signalisation de pont, y compris les signaux de trafic <i>Bridge lights including traffic signals</i>			
26	○SS	Station de signaux de détresse <i>Distress signal station</i>	†	SS	494.1
27	○SS	Station télégraphique <i>Telegraph station</i>	†	SS	494.1
28	○SS(tempête)	Station de signaux de tempête <i>Storm signal station</i>	†	SS	497.1
29	○SS(météo)	Station de signaux météorologiques <i>Weather signal station, Wind signal station</i>	†	SS	497.1
30	○SS(glace)	Station de signaux de glaces <i>Ice signal station</i>	†	SS	497.1
31	○SS(heure)	Station de signaux horaires <i>Time signal station</i>	†	S ^{el} H ^e	494.1
32.1		Échelle de marée <i>Tide scale</i>	†		496.1
32.2	○Marégraphe	Marégraphe <i>Automatically recording tide gauge</i>	†		
33	○SS(marée)	Station de signaux de marée <i>Tide signal station</i>	†	SS	496.2
34	○SS(courant)	Station de signaux de courant de marée <i>Tidal stream signal station</i>	†	SS	496.3
35	○SS(danger)	Station de signaux de danger <i>Danger signal station</i>	†	SS	497.2
36	○SS(tir)	Station de signaux d'exercice de tir <i>Firing practice signal station</i>	†	SS	497.2
Symbole national supplémentaire <i>Supplementary national symbol</i>					
a		Mât de signaux <i>Signal mast</i>	† 	M ^e S ^x	

U Installations pour embarcations

Small Craft (Leisure) Facilities

Installations pour embarcations		Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols: a-o		Small Craft Leisure Facilities																																																																																																																															
Voies de communications, ponts Traffic Features, Bridges → D		Bâtiments publics, grues Public Buildings, Cranes → F		Stations de pilotage, de surveillance, de sauvetage et de signaux Pilots, Coastguard, Rescue, Signal Stations → T																																																																																																																															
a		Cale Slipway																																																																																																																																	
b		Élévateur à bateaux Boat hoist																																																																																																																																	
c		Débarcadère public, escaliers, échelle Public landing, Steps, Ladder																																																																																																																																	
d		Auberge Public house, Inn																																																																																																																																	
e		Restaurant Restaurant																																																																																																																																	
f		Point d'eau Water tap																																																																																																																																	
g		Station de carburant (essence, gazole) Fuel station (Petrol, Diesel)																																																																																																																																	
h		Douches Showers																																																																																																																																	
i		Laverie Laundrette																																																																																																																																	
j		Toilettes Public toilets																																																																																																																																	
k		Boîte aux lettres Post box																																																																																																																																	
l		Téléphone public Public telephone																																																																																																																																	
m		Parking public Public car park																																																																																																																																	
n		Parking pour bateaux et remorques Parking for boats and trailers																																																																																																																																	
o	<p>Équipements des marinas Marina facilities</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Gardiennage</th> <th>Volerie</th> <th>Carburant</th> <th>Électricité</th> <th>Douches</th> <th>Cale de halage</th> <th>Poste de lavage</th> <th>Poste de carénage</th> <th>Poste à quai - visiteurs</th> <th>Atelier de mécanique</th> <th>Shipchandler</th> <th>Téléphone public</th> <th>Alimentation</th> <th>Café</th> <th>Radio VHF (canal)</th> <th>de la Capitainerie</th> <th>de téléphonie</th> <th>Numéro</th> <th>Radio VHF (été)</th> <th>Radio VHF</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Marines de Cogolin</td> <td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>273</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>9</td><td>04 94 56 07 31</td><td>Permanente</td><td></td> </tr> <tr> <td>Port-Grimaud</td> <td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>350</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>9</td><td>04 94 56 29 88</td><td>Permanente</td><td></td> </tr> <tr> <td>Sainte-Maxime</td> <td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>25</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>9</td><td>04 94 96 74 25</td><td>8h-20h</td><td></td> </tr> <tr> <td>Saint-Tropez</td> <td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>150</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>9</td><td>04 94 97 40 55</td><td>7h30-21h</td><td></td> </tr> <tr> <td>San-Peire-les Issambres</td> <td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>110</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>9</td><td>04 94 81 40 29 ou 04 94 81 40 32</td><td>Permanente</td><td></td> </tr> </tbody> </table> <p>Les équipements des marinas peuvent être indiqués dans un tableau, au lieu de l'être par des symboles. Marina facilities may be given tabulated, instead of shown by symbols.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● indique que les équipements sont disponibles dans la marina elle-même. Les laveries etc., situées à l'extérieur de la marina ne sont pas mentionnées. Les équipements peuvent ne pas être utilisables en dehors des heures ouvrables. En principe, toutes les marinas disposent de points d'eau, de toilettes et de poubelles. ● indicates that the facility is available at the marina itself. Laundrettes, etc., located outside the marina are not included. The facilities may not be available outside normal working hours. All marinas have water, toilets and rubbish disposal. 						Gardiennage	Volerie	Carburant	Électricité	Douches	Cale de halage	Poste de lavage	Poste de carénage	Poste à quai - visiteurs	Atelier de mécanique	Shipchandler	Téléphone public	Alimentation	Café	Radio VHF (canal)	de la Capitainerie	de téléphonie	Numéro	Radio VHF (été)	Radio VHF	Marines de Cogolin	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	273	●	●	●	●	9	04 94 56 07 31	Permanente		Port-Grimaud	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	350	●	●	●	●	9	04 94 56 29 88	Permanente		Sainte-Maxime	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	25	●	●	●	●	9	04 94 96 74 25	8h-20h		Saint-Tropez	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	150	●	●	●	●	9	04 94 97 40 55	7h30-21h		San-Peire-les Issambres	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	110	●	●	●	●	9	04 94 81 40 29 ou 04 94 81 40 32	Permanente	
	Gardiennage	Volerie	Carburant	Électricité	Douches	Cale de halage	Poste de lavage	Poste de carénage	Poste à quai - visiteurs	Atelier de mécanique	Shipchandler	Téléphone public	Alimentation	Café	Radio VHF (canal)	de la Capitainerie	de téléphonie	Numéro	Radio VHF (été)	Radio VHF																																																																																																															
Marines de Cogolin	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	273	●	●	●	●	9	04 94 56 07 31	Permanente																																																																																																																
Port-Grimaud	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	350	●	●	●	●	9	04 94 56 29 88	Permanente																																																																																																																
Sainte-Maxime	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	25	●	●	●	●	9	04 94 96 74 25	8h-20h																																																																																																																
Saint-Tropez	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	150	●	●	●	●	9	04 94 97 40 55	7h30-21h																																																																																																																
San-Peire-les Issambres	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	110	●	●	●	●	9	04 94 81 40 29 ou 04 94 81 40 32	Permanente																																																																																																																

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

A.	Anse	<i>Inlet</i>	
† A. Ae.	Anse	<i>Inlet</i>	
Aero	Feu aéronautique	<i>Aeronautical light</i>	P 60, P 61.1
† Aero RC	Radiophare aéronautique	<i>Aeronautical radiobeacon</i>	S 16
AIS	Système d'identification automatique	<i>Automatic Identification System</i>	S17
AISM, IALA	Association Internationale de Signalisation Maritime	<i>International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities</i>	Q 130
AI	Alternatif	<i>Alternating</i>	P 10.11
ALC	Colonne de chargement articulée	<i>Articulated Loading Column</i>	L 12
Am	Ambre	<i>Amber</i>	P 11.8
† anc.	Ancien	<i>Ancient</i>	E 25.2
† ant.	Feu antérieur	<i>Front or lower light</i>	P 23
Appr.	Approches	<i>Approach</i>	
† appr.	Approché	<i>Approximate</i>	
approx.	Approché	<i>Approximate</i>	
† Arg.	Argile	<i>Clay</i>	J 3
ASL	Voie de circulation archipélagique	<i>Archipelagic Sea Lane</i>	M 17
ATBA	Zone à éviter	<i>Area To Be Avoided</i>	M 14
† Augm. ^{on}	Croissant	<i>Increasing</i>	B 65
† Augm. ^{on} ann. ^{elle}	Changement annuel	<i>Annual change</i>	B 66
B.	Baie	<i>Bay</i>	
B	Noir	<i>Black</i>	Q 2, Q 81
† B, b.	Blanc	<i>White</i>	J y, P 11.1
† B., Be.	Baie	<i>Bay</i>	
† B. de sauv.	Bateau de sauvetage	<i>Lifeboat lying at a mooring</i>	T 12
† Bal.	Balise	<i>Beacon</i>	Q 80-83
† Bal. tél.	Balise d'atterrissage d'un câble	<i>Cable landing beacon</i>	Q 123
† Batt, B. ^{ie}	Batterie	<i>Battery</i>	E 34.3
† B. ^c	Banc	<i>Bank (Bk.)</i>	
† Bsse	Basse	<i>Shoal</i>	
Bell	Cloche	<i>Bell</i>	R 14
bk	Brisé	<i>Broken</i>	J 33
† BL, bl.	Bleu	<i>Blue</i>	J ab, P 11.4
† Bldg	Immeuble	<i>Building</i>	D 6
BM (M)	Basse mer (moyenne)	<i>Mean Low Water (MLW)</i>	H 4
† B.M.	Basse mer (moyenne)	<i>Mean Low Water (MLW)</i>	H 4
BM inf	Basse mer inférieure moyenne	<i>Mean Lower Low Water (MLLW)</i>	H 12
† B.M.inf.	Basse mer inférieure moyenne	<i>Mean Lower Low Water (MLLW)</i>	H 12
BM sup	Basse mer supérieure moyenne	<i>Mean Higher Low Water (MHLW)</i>	H 14
BMME	Basse mer moyenne de morte-eau	<i>Mean Low Water Neaps (MLWN)</i>	H 10
BMVE	Basse mer moyenne de vive-eau	<i>Mean Low Water Springs (MLWS)</i>	H 8
Bn, Bns	Balise(s)	<i>Beacon(s)</i>	P 4-5, Q 80
BnTr, BnTrs	Tourelle(s)	<i>Beacon tower(s)</i>	P 3, Q 110
Bo	Blocs(s) de pierres	<i>Boulder(s)</i>	J 9.2
† Bo.	Boue	<i>Ooze (Oz)</i>	J 4, J b
Br	Brisants	<i>Breakers</i>	K 17
† br.	Brisé	<i>Broken</i>	J 33
† Briq. ^{ie}	Briqueterie	<i>Brick kiln, Brick works</i>	
Bu	Bleu	<i>Blue</i>	P 11.4
c	Grossier	<i>Coarse</i>	J 32
C.	Cap	<i>Cape</i>	
ca	Calcaire	<i>Calcareous</i>	J 38
† Caill.	Galets, cailloux	<i>Pebbles</i>	J 7
Cal.	Chenal	<i>Channel (Chan.)</i>	
CALM	Bouée d'amarrage à chaîne caténaire	<i>Catenary Anchor Leg Mooring</i>	L16
† Calv.	Calvaire	<i>Calvary</i>	E 12
† Can.	Canon de brume	<i>Fog gun</i>	R a
† Carr. ^e	Carrière	<i>Quarry</i>	E 35.2

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

† Cath.	Cathédrale	<i>Cathedral</i>	E 10.1
Cb	Gros galets	<i>Cobbles</i>	J 8
cd	Candela	<i>Candela</i>	B 54
CD	Zéro hydrographique, zéro des cartes	<i>Chart datum</i>	H 1
CG	Station de garde-côtes	<i>Coastguard</i>	T 10, 11
Ch	Église, cathédrale	<i>Church</i>	E 10.1
Ch	Chapelle	<i>Chapel</i>	E 11
† Chang.ann., Chang. nul	Changement annuel, nul	<i>Annual change, stationary</i>	B 66, Ba
Ch.d'eau	Château d'eau	<i>Water tower, Water tank on a tower</i>	E 21
† Chée, Ch., Ch. ⁶⁰	Cheminée	<i>Chimney</i>	E 22
Chem	Produits chimiques	<i>Chemical(s)</i>	L 40
† Ch. ^{lle}	Chapelle	<i>Chapel</i>	E 11
† Chl., Ch. ^{al} , C. ^{al}	Chenal	<i>Channel (Chan.)</i>	
† Ch. ^{ne}	Chaîne de montagnes	<i>Range</i>	
† Cht, Ch. ^{au}	Château	<i>Castle (Cas.)</i>	E c
Chy, Chys	Cheminée(s)	<i>Chimney(s)</i>	E 22
† Cim. ^{re}	Cimetière	<i>Cemetery</i>	E 19
† Cl.	Cloche	<i>Bell</i>	R 14
† Cl. ^{er}	Flèche d'une église	<i>Church spire</i>	E 10.3
cm	Centimètre(s)	<i>Centimetre(s)</i>	B 43
Co	Corail	<i>Coral</i>	J 10, K 16
† Co., Cor.	Corail	<i>Coral</i>	J 10, K 16
† Col.	Colonne	<i>Column</i>	
† Coll.	Colline	<i>Hill</i>	
† Consol	Station Consol	<i>Consol beacon</i>	S 13
† Cour. ⁱ	Courant	<i>Stream</i>	H d
† couv.	Couvert, couvre	<i>Covers</i>	
† Cq., Coq.	Coquilles	<i>Shells</i>	J 11
Cr	Crique	<i>Creek</i>	
Cup	Dôme	<i>Cupola</i>	E 10.4
Cy	Argile	<i>Clay</i>	J 3
† d.	Dur	<i>Hard</i>	J 39
† déc.	Découvert, découvre	<i>Uncovers</i>	
† Décl. ^{on}	Déclinaison	<i>Variation</i>	B 60
† Décol.	Eau décolorée	<i>Discoloured water</i>	K c
† Dét.	Détroit, goulet	<i>Strait (Str.), Narrows</i>	
† détr.	Détruit	<i>Destroyed (dest.)</i>	F 33.1
Détr.	Détroit, goulet	<i>Strait (Str.), Narrows</i>	
DG	Base de démagnétisation	<i>Degaussing Range</i>	N 25, Q 54
DGPS	Système différentiel de positionnement par satellites	<i>Differential Global Positioning System</i>	S 51
Dia	Diaphone	<i>Diaphone</i>	R 11
† Dia.	Diaphone	<i>Diaphone</i>	R 11
† Dim. ^{on}	Décroissant	<i>Decreasing</i>	B 64
Dir	Feu directionnel	<i>Direction light</i>	P 30, 31
† discold.	Eau décolorée	<i>Discoloured water</i>	K c
discont.	Supprimé	<i>Discontinued</i>	
dm	Décimètre(s)	<i>Decimetre(s)</i>	B 42
Dn, Dns	Duc(s) d'Albe, dauphin(s)	<i>Dolphin(s)</i>	F 20
† D. ^{ne}	Bureau de la douane	<i>Custom office</i>	F 61
† Drg.	Dragué	<i>Dredged</i>	I 21
DST	Dispositif de séparation du trafic	<i>Traffic separation scheme (TSS)</i>	M 20-23
DW	Route en eau profonde	<i>Deep Water route</i>	M 27, N 12.4
dwt	Tonnage de port en lourd	<i>Dead Weight Tonnage</i>	
DZ	Zone dangereuse	<i>Danger Zone</i>	Q 50
E	Est	<i>East</i>	B 10
† Ec., E. ^o	Ecole	<i>School</i>	
ECDIS	Système de visualisation de cartes électroniques et d'information	<i>Electronic Chart Display and Information System</i>	

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

ED	Existence douteuse	<i>Existence Doubtful</i>	I 1
† (E.D.)	Existence douteuse	<i>Existence doubtful</i>	I 1
EEZ	Zone Economique Exclusive	<i>Exclusive Economic Zone (EEZ)</i>	N 47
† Egl.	Eglise	<i>Church</i>	E 10.1
† Emb., Emb. ^{ro}	Embouchure	<i>Mouth (Mth)</i>	
ENC	Carte Electronique de navigation	<i>Electronic Navigational Chart</i>	
Ent.	Entrée	<i>Entrance (Entce)</i>	
† Ent. ^{éo}	Entrée	<i>Entrance (Entce)</i>	
† Entp., Entr. ^{ot}	Entrepôt de transit	<i>Transit shed</i>	F 51
† Ep.	Epave	<i>Wreck</i>	K 20-31
ESSA	Zone maritime sensible du point de vue de l'environnement	<i>Environmentally Sensitive Sea Area</i>	N 22
Est.	Estuaire	<i>Estuary</i>	
† Etab. ^l , Etabliss. ^l	Etablissement du port	<i>Establishment of the port</i>	H a
EWMB	Bouée d'épave en cas d'urgence	<i>Emergency wreck marking buoy</i>	Q 63
exper.	Expérimental	<i>Experimental</i>	
Explos	Explosif	<i>Explosive</i>	R 10
exting	Éteint	<i>Extinguished</i>	P 55
f	Fin	<i>Fine</i>	J 30
† f	Fin	<i>Fine</i>	J 30
† f	Fange	<i>Ooze (Oz)</i>	J 4, J b
F	Feu fixe	<i>Fixed</i>	P 10.1
FAD	Dispositif de concentration de poissons	<i>Fish Aggregating Device</i>	
† F.Aéro, F.Aé.	Feu aéronautique	<i>Aero light</i>	P 60
† F.alt.	Feu alternatif	<i>Alternating</i>	P 10.11
† Fbg, Fr. ⁹	Faubourg	<i>Suburb</i>	E b
† F. ^g , F. ^{ds}	Fond, fonds	<i>Ground (Gd)</i>	J a
† F.dét.br.	Feu détecteur de brume	<i>Fog detector light</i>	P 62
† F.é.	Feu à éclats	<i>Flashing</i>	P 10.4, 10.5
† F.f.	Feu fixe	<i>Fixed</i>	P 10.1
† F.f.é.	Feu fixe et à éclats	<i>Fixed and flashing</i>	P 10.10
FFI	Feu fixe et à éclats	<i>Fixed and flashing</i>	P 10.10
† FH.	Feux horizontaux	<i>Horizontally disposition</i>	P 15
Fj	Fjord	<i>Fjord</i>	
† Fjd.	Fjord	<i>Fjord</i>	
FI	Feu à éclats	<i>Flashing</i>	P 10.4
† F.i.	Feu isophase	<i>Isophase</i>	P 10.3
Fla	Torchère	<i>Flare stack</i>	L 11
† Fla.	Torchère	<i>Flare stack</i>	L 11
† Fm.	Ferme	<i>Farm</i>	
† F.Mo	Signe morse	<i>Morse Code</i>	P 10.9
† F.o.	Feu à occultations	<i>Occulting</i>	P 10.2
Fog Det Lt	Feu détecteur de brume	<i>Fog detector light</i>	P 62
FPSO	Support flottant de production, de stockage et d'expédition	<i>Floating Production, Storage & Offloading vessel</i>	L 17
FS	Mât de pavillon	<i>Flagstaff, flagpole</i>	E 27
† F.sc.	Feu scintillant	<i>Continuous quick</i>	P 10.6
† F.sd., F.sc.disc.	Scintillant interrompu	<i>Interrupted quick</i>	P 10.6
FSO	Support flottant de stockage et d'expédition	<i>Floating Storage & Offtake</i>	L 17
† F.sr.	Feu scintillant rapide	<i>Very quick</i>	P 10.7
† F.srd.	Scintillant rapide interrompu	<i>Interrupted very quick</i>	P 10.7
FSU	Unité flottante de stockage	<i>Floating Storage Unit</i>	
† F.su.	Feu scintillant ultra-rapide	<i>Ultra quick</i>	P 10.8
† F.sud.	Scintillant ultra-rapide interrompu	<i>Interrupted ultra quick</i>	P 10.8
† F. ^l	Fort	<i>Fort</i>	E 34.2
ft	Pied(s)	<i>Foot, feet</i>	B 47
† Fuc.	Fucus	<i>Fucus</i>	J o
† FV.	Feux verticaux	<i>Vertically disposition</i>	P 15
G	Golfe	<i>Gulf</i>	

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

G	Gravier	<i>Gravel</i>	J 6
G	Vert	<i>Green</i>	P 11.3, Q 2
† G.	Golfe	<i>Gulf</i>	
† g.	Grossier	<i>Coarse</i>	J 32
† Ga., Gal.	Galets	<i>Shingle (Sn)</i>	C7, J d
† g. ^d	Grand	<i>Large (l)</i>	J w
† Gg.	Gong	<i>Gong</i>	R 17
† glu.	Gluant	<i>Sticky</i>	J 34
GNSS	Système global de navigation par satellites	<i>Global Navigational Satellites System</i>	
† Goë.	Algues, varech, goémon	<i>Kelp, weed</i>	J 13.2
Gong	Gong	<i>Gong</i>	R 16
GPS	Système de positionnement global	<i>Global positioning system</i>	
† Gr.	Gravier	<i>Gravel</i>	J 6
† GR, gr.	Gris	<i>Grey</i>	J ah
grt	Jauge brute	<i>Gross register tonnage</i>	
GT	Jauge brute	<i>Gross Tonnage</i>	
h	Dur	<i>Hard</i>	J 39
h	Heure	<i>Hour</i>	B 49
H	Hélicoptère	<i>Helicopter</i>	T 1.4
† H.	Heure	<i>Hour</i>	B 49
† H., Al.	Herbes et algues	<i>Weed</i>	J 13.1
HAT	Plus haute mer astronomique	<i>Highest Astronomical Tide</i>	H 3
† H. de V.	Hôtel de ville	<i>Town hall</i>	
† H. ^l	Hôtel	<i>Hotel</i>	
† Hôp., H. ^{al}	Hôpital	<i>Hospital</i>	F 62.2
hor	Disposé horizontalement	<i>Horizontally disposed</i>	P 15
† hor.	Disposition horizontale	<i>Horizontally disposition</i>	P 15
Horn	Corne	<i>Horn</i>	R 13
† H. ^r , Haut. ^r	Hauteur	<i>Height</i>	H c
Ht. Fd	Haut-fond	<i>Shoal (Sh)</i>	
† H. ^r F. ^d	Haut-fond	<i>Shoal (Sh)</i>	
† Huît.	Huîtres	<i>Oysters (Oy)</i>	J l
HW	Pleine mer	<i>High Water</i>	H 20
† I. ^s	Ile(s)	<i>Island(s)</i>	
I., Is	Ile(s)	<i>Island(s)</i>	
† I. ^s	Ilot(s)	<i>Islet</i>	
IALA	Association Internationale de Signalisation Maritime	<i>International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities</i>	Q 130
IHO	Organisation Hydrographique Internationale	<i>International Hydrographic Organization</i>	
† (illum.)	Construction illuminée	<i>Floodlighting of a structure</i>	P 63
† Imm.	Immeuble	<i>Building</i>	E 1-2
IMO	Organisation Maritime Internationale	<i>International Maritime Organization</i>	
† inég.	Inégal	<i>Varied</i>	J ap
† inf.	Feu inférieur, feu antérieur	<i>Front or lower light</i>	P 23
INT	International	<i>International</i>	A 2, T 21
Intens	Secteur intense	<i>Intensified</i>	P 46
IQ	Feu scintillant interrompu	<i>Interrupted quick</i>	P 10.6
Iso	Feu isophase	<i>Isophase</i>	P 10.3
ITZ	Zone de navigation côtière	<i>Inshore Traffic Zone</i>	M 25
IUQ	Feu scintillant ultra-rapide interrompu	<i>Interrupted ultra quick</i>	P 10.8
IVQ	Feu scintillant rapide interrompu	<i>Interrupted very quick</i>	P 10.7
† J, j.	Jaune	<i>Yellow</i>	J ad, P 11.6
km	Kilomètre(s)	<i>Kilometre(s)</i>	B 40
kn	Nœud(s)	<i>Knot(s)</i>	B 52, H 40-43, N 27
L	Lac	<i>Loch, Lough</i>	

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

† Lag.	Lagon, lagune	Lagoon (Lagn)	
LANBY	Bouée-phare	Large Automatic Navigational Buoy	P6
LASH	Navire porte-barges	Lighter Aboard Ship	
Lat	Latitude	Latitude	B 1
LAT	Plus basse mer astronomique	Lowest Astronomical Tide (LAT)	H 2
† Lat.	Latitude	Latitude	B 1
† Lav.	Lave	Lava (Lv)	J g
Ldg	Feux d'alignement de route	Leading Lights	P 20.3
LFI	Feu à éclats longs	Long-flashing	P 10.5
Lndg	Zone de débarquement pour petits navires	Landing for boats	F 17
LNG	Gaz naturel liquéfié	Liquefied Natural Gas	
Long	Longitude	Longitude	B 2
† Long.	Longitude	Longitude	B 2
LPG	Gaz de pétrole liquéfié	Liquefied Petroleum Gas	
Lt, Its	Feu(x)	Light(s)	P 1
† lum.	Balisé (par des feux)	Lighted	
LW	Basse mer	Low Water	H20
m	Mètre(s)	Metre(s)	B 41, P 13
m	Minute(s) de temps	Minute(s) of time	B 50
m	Moyen	Medium	J 31
M	Mille(s) marin(s)	International nautical mile(s) ou sea mile(s)	B 45, P 14
M	Vase	Mud	J 2
† M.	Marne	Marl (MI)	J c
† m.	Mou	Soft	J 35
† m.	Moulues	Ground	J am
† mn	Minute(s) de temps	Minute(s) of time	B 50
† Mad.	Madrépores	Madrepores (Md)	J n
† Mag., Mag. ⁱⁿ	Magasin	Warehouse	F 51
† Magn.	Magnétique	Magnetic	B 61
† Mar.	Marée	Tide	H e
† Mat.	Mattes	Mattes	J p
ME	Morte-eau moyenne	Neap tide (Np)	H 17
† M.E.	Morte-eau moyenne	Neap tide (Np)	H 17
MHHW	Pleine mer supérieure moyenne	Mean Higher High Water (MHHW)	H 13
MHLW	Basse mer supérieure moyenne	Mean Higher Low Water (MHLW)	H 14
MHW	Pleine mer (moyenne)	Mean High Water (MHW)	H 5
MHWN	Pleine mer moyenne de morte-eau	Mean High Water Neaps (MHWN)	H 11
MHWS	Pleine mer moyenne de vive-eau	Mean High Water Springs (MHWS)	H 9
min	Minute(s) de temps	Minute(s) of time	B 50
Mk	Marque	Mark	Q 101
Mlg.	Mouillage	Anchorage (Anch)	
† M. ^{age}	Mouillage	Anchorage (Anch)	
† MIn., Min., M. ⁱⁿ	Moulin à vent	Windmill	E 25.1, 25.2
MLHW	Pleine mer inférieure moyenne	Mean Lower High Water (MLHW)	H 15
MLLW	Basse mer inférieure moyenne	Mean Lower Low Water (MLLW)	H 12
MLW	Basse mer (moyenne)	Mean Low Water (MLW)	H 4
MLWN	Basse mer moyenne de morte-eau	Mean Low Water Neaps (MLWN)	H 10
MLWS	Basse mer moyenne de vive-eau	Mean Low Water Springs (MLWS)	H 8
mm	Millimètre(s)	Millimetre(s)	B 44
Mo	Signe morse	Morse Code	P 10.9, R 20
Mon	Monument	Monument	E 24
† Moul.	Moules	Mussels (Ms)	J k
† Mnt., Mon. ^t	Monument	Monument	E 24
MR	Réserve naturelle (en général)	Marine reserve	N 22.3
MRCC	Centre Régional Opérationnel de Surveillance et de Sauvetage (CROSS)	Maritime Rescue & Coordination Centre	
† Msn.	Maison	House (Ho)	E1
MSL	Niveau moyen (de la mer)	Mean Sea Level (MSL)	H 6
† Mt Pon, M.t P. ^{on}	Mât de pavillon	Flagstaff, Flagpole	E 27
† M. ^t S. ^x	Mât de signaux	Signal mast	T a

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

† Mgne, M. ¹	Montagne, mont	<i>Mountain, Mount</i>	
N	Nord	<i>North</i>	B 9
† n.	Nœud(s)	<i>Knot(s)</i>	B 52, H 40-41
† N, n.	Noir	<i>Black</i>	J z
† N.L.	Nouvelle lune	<i>New moon</i>	H g
NE	Nord-Est	<i>North-east</i>	B 13
NM	Niveau moyen	<i>Mean Sea Level (MSL)</i>	H 6
† N.M., Niv. moy.	Niveau moyen	<i>Mean Sea Level (MSL)</i>	H 6
No	Numéro	<i>Number</i>	N12.2
Np	Morte-eau moyenne	<i>Neap tide (Np)</i>	H 17
NT	Jauge nette	<i>Net tonnage</i>	
NW	Nord-Ouest	<i>North-west</i>	B 15
† Obs.	Obstruction	<i>Obstruction</i>	K 40-43, K d
Obscd	Secteur masqué	<i>Obscured</i>	P 43
Obstn	Obstruction	<i>Obstruction</i>	K 40-43, K d
† Obsv., Obs. ^{re}	Observatoire	<i>Observatory (Obsy)</i>	
Oc	Feu à occultations	<i>Occulting</i>	P 10.2
occas	Occasionel	<i>Occasional</i>	N b, P 50
† occas.	Occasionel	<i>Occasional</i>	N b, P 50
ODAS	Système d'Acquisition de Données Océaniques	<i>Ocean Data Acquisition System</i>	L 25, Q58
Or	Orange	<i>Orange</i>	J ae, P 11.7, Q 3
† ORG, org.	Orange	<i>Orange</i>	J ae, P 11.7, Q 3
P	Galets, cailloux	<i>Pebbles</i>	J 7
† P.	Pilier	<i>Pile</i>	F 22
† P., Pt	Port aménagé	<i>Port</i>	
PA	Position approchée	<i>Position approximate</i>	B 7
† (P.A.)	Position approchée	<i>Position approximate</i>	B 7
Pas., Pass	Passage	<i>Passage</i>	
† Pas.	Passage	<i>Passage</i>	
† Pav.	Pavillon	<i>Pavilion</i>	
PBMA	Plus basse mer astronomique	<i>Lowest Astronomical Tide (LAT)</i>	H 2
PD	Position douteuse	<i>Position doubtful</i>	B 8
† (P.D.)	Position douteuse	<i>Position doubtful</i>	B 8
PHMA	Plus haute mer astronomique	<i>Highest Astronomical Tide (HAT)</i>	H 3
† Pi.	Pierres	<i>Stones</i>	J 5
† p. ^{it}	Petit	<i>Small (sm.)</i>	J v
† Pl. ^{au}	Plateau	<i>Plateau</i>	
† P.L.	Pleine lune	<i>Full moon</i>	H h
PM (M)	Pleine mer (moyenne)	<i>Mean High Water (MHW)</i>	H 5
† P.M.	Pleine mer (moyenne)	<i>Mean High Water (MHW)</i>	H 5
PM inf	Pleine mer inférieure moyenne	<i>Mean Lower High Water (MLHW)</i>	H 15
PM sup	Pleine mer supérieure moyenne	<i>Mean Higher High Water (MHHW)</i>	H 13
† P.M. sup.	Pleine mer supérieure moyenne	<i>Mean Higher High Water (MHHW)</i>	H 13
PMME	Pleine mer moyenne de morte-eau	<i>Mean High Water Neaps (MHWN)</i>	H 11
PMVE	Pleine mer moyenne de vive-eau	<i>Mean High Water Springs (MHWS)</i>	H 9
† post., sup.	Feu postérieur, feu supérieur	<i>Rear or upper light</i>	P 22
† pour.	Pourri	<i>Rotten</i>	J an
† Pr.l.	Presqu'île, péninsule	<i>Peninsula (Pen.)</i>	
priv	Privé	<i>Private</i>	P65, Q70
† Prod Well	Puits de production sous-marin	<i>Submerged Production well</i>	L 20
PSSA	Zone maritime particulièrement vulnérable	<i>Particularly Sensitive Sea Area</i>	N 22.4
† Pt. d'Obs. ^{on}	Point d'observation	<i>Observation spot.</i>	B 21
† Pte, P. ^{te}	Pointe	<i>Point</i>	
† P.T.T.	Bureau de poste	<i>Post office</i>	F 63
Pyl	Pylône	<i>Pylon</i>	D 26
† Pyl.R.	Tour radio	<i>Radio tower</i>	E 29

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

† Pyl.T.V.	Tour de télévision	Television tower	E 29
† Pyr.	Pyramide	Pyramid	
Q	Feu scintillant	<i>Quick</i>	P 10.6
† Quadr.	Quadrature	Quadrature	H i
R	Rade	<i>Roads, Roadstead (Rds)</i>	
R	Roche (immergée)	<i>Sunken rock (Rk)</i>	
R	Roche, rocheux	<i>Rock, rocky</i>	J 9.1, K 15
R	Rouge	<i>Red</i>	J af, P 11.2, Q 3
† R	Station radio côtière avec service QTG	<i>Coast radio station QTG service</i>	S 15
† R.	Rade	<i>Roads, Roadstead (Rds)</i>	
† R.	Rivière	<i>River</i>	
† R.	Roche, rocheux	<i>Rock, rocky</i>	J 9.1, K15
† R.	Station radiotélégraphique	<i>Radio telegraph station</i>	S a
† R., r.	Rouge	<i>Red</i>	J af, P 11.2, Q 3
† R., R.°	Roche (immergée)	<i>Sunken rock (Rk)</i>	
† R., R.°r	Rocher	<i>Rock</i>	
Ra	Radar	<i>Radar</i>	M 31-32, S1
Racon	Balise répondeuse radar	<i>Radar transponder beacon</i>	S 3.1-3.6
Radar Sc	Antenne radar	<i>Radar Scanner</i>	E 30.3
Radar Tr	Tour radar	<i>Radar tower</i>	E 30.2
Radome	Dôme radar	<i>Radar dome</i>	E 30.4
Ramark	Ramark	<i>Ramark</i>	S 2
† Ra Sur	Station de surveillance radar	<i>Radar surveillance station</i>	M 30
† RC	Radiophare maritime circulaire	<i>Circular marine radiobeacon</i>	S 10
† R.C. Aéro., R.C. Aé.	Radiophare aéronautique	<i>Aeronautical radiobeacon</i>	S 16
† RC Et.	Station d'étalonnage de radiogoniométrie	<i>Radio direction-finding station for calibration</i>	S c
† RD	Radiophare directionnel	<i>Directional radiobeacon</i>	S 11
Ref	Refuge pour naufragés	<i>Refuge for shipwrecked mariners</i>	Q 124, T 14
† Réf.R.†	Réflecteur radar	<i>Radar reflector</i>	S 4
† Rel.†	Relèvement	<i>Bearing</i>	B 62
† (rem.)	Remarquable	<i>Conspicuous (conspic)</i>	D6, E 2
Renv.	Renverse	<i>Change of tide</i>	H 31
Rep	Danger signalé	<i>Reported, but not confirmed</i>	I 3.1-I 3.2
Rf	Récif, récif corallien	<i>Reef, Coral reef</i>	
† Rf., R.†	Récif, récif corallien	<i>Reef, Coral reef</i>	
RG	Station radiogoniométrique	<i>Radio direction-finding station</i>	S 14
R Lts	Feu d'obstacle aérien	<i>Air obstruction light</i>	P 61.1-61.2
RoRo	Terminal roulier	<i>Roll-on, Roll-off Ferry (RoRo Terminal)</i>	F 50
† RT	Station radiotéléphonique	<i>Radio telephone station</i>	S b
† Rsv., Res.†, Cit.°, Gaz.	Réservoir, citerne	<i>Tank</i>	E 32
Ru, (ru)	En ruine, (en ruine)	<i>Ruin, (ruined)</i>	D 8, E 25.2, F 33
† (ru)	En ruine	<i>Ruined</i>	D 8, E 25.2, F 33
† RW	Radiophare tournant	<i>Rotating-pattern radiobeacon</i>	S 12
S	Sable	<i>Sand</i>	J 1
S	Sud	<i>South</i>	B 11
S.	Saint, Sainte	<i>Saint</i>	
s	Seconde(s) de temps	<i>Second(s) of time</i>	B 51, P 12
† S.†, S.†°	Saint, Sainte	<i>Saint</i>	
† Sal.br.	Signal de brume	<i>Fog signal</i>	R 1
SALM	Amarrage à patte à encrage simple ou amarrage sur point unique avec une seule tige d'ancre	<i>Single Anchor Leg Mooring</i>	L 12
SBM	Amarrage sur bouée unique	<i>Single Buoy Mooring</i>	L 16
† sch.	Schisteuse	<i>Schistose</i>	J al
SD	Sonde douteuse	<i>Sounding doubtful</i>	I 2
SE	Sud-Est	<i>South-east</i>	B 14

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

sec	Seconde(s) de temps	<i>Second(s) of time</i>	B 51
† Sém., C. de G.	Station de garde-côtes	<i>Coastguard station</i>	T 10-11
sf	Ferme, consistant	<i>Stiff</i>	J 36
Sh	Coquilles (débris coquilliers)	<i>Shells (skeletons remains)</i>	J 11
Si	Limon	<i>Silt</i>	J 4
† Sif.	Sifflet	<i>Whistle</i>	R 15
Sig	Signal	<i>Signal</i>	T 25.2
† Sig. trafic	Signaux de trafic	<i>Traffic signals</i>	T 25.2
† Sir.	Sirène	<i>Siren</i>	R 11
Siren	Sirène	<i>Siren</i>	R 12
SMT	Mont sous-marin	<i>Seamount</i>	
so	Mou	<i>Soft</i>	J 35
† Som., S. ^{et}	Sommet	<i>Summit</i>	
Sp	Flèche (d'une église)	<i>(Church) spire</i>	E 10.3
Sp	Vive-eau moyenne	<i>Spring tide (Sp)</i>	H 16
SPM	Amarrage par point unique	<i>Single Point Mooring</i>	L 12
SS	Station de signaux	<i>Signal Station</i>	T 20-36
St	Pierres	<i>Stones</i>	J 5
† St. ^{on}	Gare	<i>Station</i>	D 13
† St. ^{on} de sauv.	Station de sauvetage	<i>Rescue station</i>	T 12
† Stn., St. ^{on} S. ^x , S. ^x , S. ^{al} , SS	Station de signaux	<i>Signal Station</i>	T 20-36
† STM	Service de trafic maritime	<i>Vessel Traffic Service (VTS)</i>	
SW	Sud-Ouest	<i>South-west</i>	B 16
sy	Gluant	<i>Sticky</i>	J 34
sync	Feu synchronisé ou séquentiel	<i>Synchronized or sequential light</i>	P 66
† Syz.	Syzygie	<i>Syzygy</i>	H j
t	Tonne(s)	<i>Ton(s), Tonne(s) or tonnage</i>	B 53, F 53
† tach.	Tacheté	<i>Speckled</i>	J ao
temp	Temporaire	<i>Temporary</i>	P 54
† temp.	Temporaire	<i>Temporary</i>	P 54
† Tlle	Tourelle	<i>Beacon tower</i>	P 3
Tr	Tour d'une église	<i>Church tower</i>	E 10.2
Tr, Trs	Tour	<i>Tower</i>	E 10.2, E 20
† Tr.	Tour	<i>Tower</i>	E 20
TSS	Dispositif de séparation du trafic	<i>Traffic separation scheme</i>	M 20-23
† Tx	Travaux	<i>Works</i>	F 32
U	Feu non gardé	<i>Unwatched, unmanned</i>	P 53
ULCC	Hyperpétrolier ou Ultragros porteur de brut (UGPB)	<i>Ultra Large Crude Carrier</i>	
† Unité de Haut. ^r	Unité de hauteur	<i>Unit of height</i>	H b
UQ	Feu scintillant ultra rapide	<i>Ultra quick</i>	P 10.8
† Us., F. ^{que}	Usine, fabrique	<i>Factory</i>	
UTC	Temps Universel Coordonné	<i>Universal Time Co-ordinated</i>	
UTM	Mercator Tranverse Universelle	<i>Universal Transverse Mercator</i>	
v	Volcanique	<i>Volcanic</i>	J 37
† V.	Vase	<i>Mud</i>	J 2
† V, v.	Vert	<i>Green</i>	J ac, P 11.3
† Va	Villa	<i>Villa</i>	
† vas.	Vaseux	<i>Muddy</i>	J t
VE	Vive-eau moyenne	<i>Spring tide (Sp)</i>	H 16
† V.E.	Vive-eau moyenne	<i>Spring tide (Sp)</i>	H 16
vert	Disposé verticalement	<i>Vertically disposed</i>	P 15
† (vert)	Disposition verticale	<i>Vertically disposition</i>	P 15
Vi	Violet	<i>Violet</i>	P 11.5, T aa
† Vig.	Vigie	<i>Lookout station</i>	T 2
† vio.	Violet	<i>Violet</i>	P 11.5, T aa
† vis.	Visibilité	<i>Visibility</i>	P 14

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

VLCC	Très gros transporteur de brut (TGTB)	<i>Very Large Crude Carrier</i>	
† Vol.	Volcan	<i>Volcano</i>	
† Vol. s.m.	Volcan sous-marin	<i>Submarine volcano</i>	
VQ	Feu scintillant rapide	<i>Very quick</i>	P 10.7
VTS	Service de trafic maritime	<i>Vessel Traffic Service</i>	
W	Ouest	<i>West</i>	B 12
W	Blanc	<i>White</i>	P 11.1, Q130.5
† Water Tr, Ch ^{au} d'eau	Château d'eau	<i>Water tower, Water tank on a tower</i>	E 21
Wd	Herbes et algues	<i>Weed</i>	J 13.1
Well	Tête de puits sous-marins	<i>Wellhead</i>	L 21
WGS	Système géodésique mondial	<i>World Geodetic System</i>	S 50
Whis	Sifflet	<i>Whistle</i>	R 15
Wk, Wks	Épave(s)	<i>Wreck(s)</i>	K 20-30
Y	Ambre	<i>Amber</i>	P 11.8
Y	Jaune	<i>Yellow</i>	P 11.6, Q 3
Y	Orange	<i>Orange</i>	P 11.7
ZEE	Zone Economique Exclusive	<i>Exclusive Economic Zone (EEZ)</i>	N 47
ZH	Zéro hydrographique, zéro des cartes	<i>Chart datum (CD)</i>	H 1
† Z. intd.	Zone interdite	<i>Prohibited area</i>	N 2.2, N 31
ZOC	Zone de confiance	<i>Zone of confidence</i>	A 17

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

A					
A fleur d'eau	<i>Awash</i>	K 12	Appontement	<i>Pier</i>	F 14
A propos	<i>About</i>	-	Appontement en ruine	<i>Ruined pier</i>	F 33.2
Abandonné	<i>Disused</i>	-	Appontement pétrolier	<i>Oil quay</i>	-
Abréviation	<i>Abbreviation</i>	-	Appontement touristique	<i>Promenade pier</i>	F 15
Abri	<i>Shelter, Haven</i>	-	Approché	<i>Approximate</i>	-
Abri à poissons	<i>Fish haven</i>	K 46	Approches	<i>Approach</i>	-
Abri (port naturel)	<i>Haven</i>	-	Aquaculture	<i>Aquaculture</i>	K
Accès réglementé	<i>Regulated Entry</i>	-	Arbres à feuilles caduques	<i>Deciduous woodland, deciduous tree</i>	C 31.1, Cg
Activités subaquatiques interdites	<i>Underwater activities prohibited</i>	Nc	Arbres à feuilles persistantes	<i>Evergreen</i>	C 31.2
Aérodrome, terrain d'aviation	<i>Airport, Airfields</i>	D 17	Arbres remarquables	<i>Prominent trees</i>	C 31
Agglomération	<i>Settlement</i>	D 3	Archipel	<i>Archipelago</i>	-
Agglomération avec bâtiments dispersés	<i>Settlement with scattered buildings</i>	D 2	Argile	<i>Clay</i>	J 3
Aides à la navigation virtuelles	<i>Virtual aids to navigation</i>	S 18	Arrière-port	<i>Inner harbour</i>	-
Aiguille	<i>Pinnacle</i>	-	Artisan voilier	<i>Sailmaker</i>	-
AISM Association Internationale de Signalisation Maritime	<i>IALA Maritime Buoyage System</i>	Q 130	Ascenseur à bateaux	<i>Boat lift, Ship lift</i>	-
Algues, varech, goémon	<i>Kelp, weed</i>	J 13.2	Atoll	<i>Atoll</i>	-
Algues corallines	<i>Coralline algae</i>	J 10	Atterrissage	<i>Landing</i>	-
Alignement de garde	<i>Transit, Clearing line</i>	M 2	Auberge	<i>Public house, Inn</i>	U d
Alignement de piliers	<i>Row of piles</i>	-	Au-dessus du zéro hydrographique	<i>Above chart datum</i>	H 30, I 15
Alignement de route	<i>Leading line</i>	M 1	Autoroute	<i>Motorway</i>	D 10
Altitude approchée du sommet des arbres	<i>Approximate height of top of trees</i>	C 14	Avant-port	<i>Outer harbour</i>	-
Altitude du sommet d'un édifice	<i>Height of top of a structure</i>	E 4	Avenue	<i>Avenue</i>	-
Amarrages	<i>Moorings</i>	L 10-17	Avis aux Navigateurs	<i>Notices to Mariners</i>	A 7,a
Ambre	<i>Amber</i>	P 11.8	B		
Aménagement en cours	<i>Under development</i>	-	Bac à câble	<i>Cable Ferry</i>	M 51
Amer en ruine	<i>Ruined landmark</i>	D 8	Baie	<i>Bay</i>	-
Amer remarquable	<i>Conspicuous landmark</i>	E 2	Balisé (par des bouées)	<i>Buoyed</i>	-
Amers	<i>Landmarks</i>	E	Balisé (par des feux)	<i>Lighted</i>	-
Ancien	<i>Ancient</i>	-	Balise à flotteur, avec feu	<i>Buoyant beacon, resilient beacon</i>	P 5
Ancien phare	<i>Old lighthouse</i>	-	Balise d'atterrissage d'un câble	<i>Cable landing beacon</i>	Q 123
Ancien site de plate-forme	<i>Site of cleared platform</i>	L 22	Balise fixe	<i>Fixed beacon</i>	Q 130
Anomalie magnétique locale	<i>Local magnetic anomaly</i>	B 82	Balise radar	<i>Ramark, Radar beacon</i>	S 2
Anse	<i>Inlet, cove</i>	-	Balise refuge	<i>Refuge beacon</i>	Q 124
Antenne	<i>Aerial</i>	E 31	Balise répondeuse radar	<i>Radar transponder beacon, Racon</i>	S 3
Antenne à réflecteur	<i>Dish aerial</i>	E 31	Balise sur une roche submergée	<i>Beacon on submerged rock</i>	Q 83
Antenne radar	<i>Radar scanner</i>	E 30.3	Balise treillis	<i>Lattice beacon</i>	Q 111
Appareil de levage	<i>Hoist</i>	U b	Balise, avec feu	<i>Lighted beacon</i>	P 4
			Balises	<i>Beacons</i>	Q 80-126
			Balises de zone de tir	<i>Firing practice area beacons</i>	Q 125

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Balises marquant un alignement de garde	<i>Beacons marking a clearing line</i>	Q 121	Blockhaus	<i>Blockhouse</i>	E 34.2
Balises marquant un alignement de route	<i>Leading beacons</i>	Q 120	Blocs de pierres	<i>Boulders</i>	J 9.2
Balises marquant une distance mesurée	<i>Beacons marking measured distance</i>	Q 122	Bois	<i>Woods</i>	C 30
Balises spéciales	<i>Special Purpose Beacons</i>	Q 120-126	Boisé	<i>Woodeed</i>	C 30
Banc	<i>Bank</i>	-	Boîte aux lettres	<i>Post box</i>	U k
Banque	<i>Bank</i>	-	Bollard	<i>Bollard</i>	-
Barge	<i>Barge</i>	Q 53	Bordure continentale	<i>Continental borderland</i>	-
Barrage	<i>Barrage, Dam</i>	F 44	Bordure lumineuse	<i>Strip light</i>	P 64
Barrage de protection	<i>Flood barrage</i>	F 43	Bordure rocheuse	<i>Ledge</i>	-
Barrière de protection contre la glace	<i>Ice boom</i>	N 61	Borne frontière	<i>Boundary mark</i>	B 24
Barrière de protection contre la marée	<i>Tidal barrier</i>	-	Bouchots	<i>Mussel bed</i>	-
Barrière flottante	<i>Floating barrier, Boom</i>	F 29.1	Boue	<i>Ooze</i>	J 4, J b
Barrière flottante anti-pollution	<i>Floating oil barrier</i>	F 29.1	Bouée à cloche	<i>Bell buoy</i>	R 21
Base de démagnétisation	<i>Degaussing range</i>	N 25	Bouée charpente (en pylône)	<i>Pillar buoy</i>	Q 23
Basse	<i>Shoal</i>	-	Bouée conique	<i>Conical buoy, nun buoy, ogival buoy</i>	Q 20
Basse mer	<i>Low water</i>	H 20	Bouée cylindrique	<i>Can or cylindrical buoy</i>	Q 21
Basse mer (moyenne)	<i>Mean Low Water (MLW)</i>	H 4	Bouée d'amarrage pour hydravion	<i>Seaplane anchorage buoy</i>	Q 60
Basse mer inférieure moyennne	<i>Mean Lower Low Water (MLLW)</i>	H 12	Bouée d'amarrage pour visiteurs	<i>Visitor's mooring</i>	Q 45
Basse mer moyenne de morte-eau	<i>Mean Low Water Neaps (MLWN)</i>	H 10	Bouée d'amarrage avec câble de communication télégraphique ou téléphonique	<i>Mooring buoy with telegraphic or telephonic communication</i>	Q 43
Basse mer moyenne de vive-eau	<i>Mean Low Water Springs (MLWS)</i>	H 8	Bouée de chargement	<i>Single Buoy Mooring (SBM)</i>	L 16
Basse mer supérieure moyenne	<i>Mean Higher Low Water (MHLW)</i>	H 14	Bouée de chargement de navire-citerne	<i>Oil or Gas installation buoy, Catenary Anchor Leg Mooring (CALM)</i>	L 16
Bassin	<i>Basin</i>	-	Bouée de chenal préféré	<i>Prefered channel buoy</i>	Q 130.1
Bassin à flot	<i>Wet dock, Non-tidal basin</i>	F 27	Bouée de marquage d'un câble	<i>Cable buoy</i>	Q 55
Bassin d'évitage	<i>Turning basin</i>	-	Bouée d'observation de dérive	<i>Marker ship</i>	Q 52
Bassin de marée	<i>Tidal basin</i>	F 28	Bouée espar	<i>Spar buoys</i>	Q 24
Bassin de radoub	<i>Graving dock</i>	F 25	Bouée fuseau	<i>Spindle buoys</i>	Q 24
Bassin en construction	<i>Dock under construction</i>	-	Bouée géante	<i>Superbuoy</i>	Q 26
Bateau de sauvetage à son poste d'amarrage	<i>Lifeboat lying at a mooring</i>	T 13	Bouée marquant un dispositif de séparation du trafic	<i>Buoy marking traffic separation scheme</i>	Q 61
Bateau-feu	<i>Light-vessel, light float</i>	-	Bouée marquant un émissaire	<i>Buoy marking outfall</i>	Q 57
Bateau-pilote	<i>Pilot cruising vessel</i>	T 1.1	Bouée marquant une base de démagnétisation	<i>Degaussing range buoy</i>	Q 54
Bateau-porte	<i>Caisson</i>	F 42	Bouée marquant une zone de dépôt	<i>Spoil ground buoy</i>	Q 56
Bâtiments	<i>Buildings</i>	D 5	Bouée marquant une zone de loisirs	<i>Buoys marking recreation zone</i>	Q 62
Bâtiments publics	<i>Public Buildings</i>	F 60-63	Bouée marquant une zone de tir	<i>Firing danger area buoy</i>	Q 50
Batterie	<i>Battery</i>	E 34.3	Bouée privée	<i>Private buoy</i>	Q 70
Beffroi	<i>Belfry</i>	-			
Bigue	<i>Sheerlegs</i>	F 63.3			
Blanc	<i>White</i>	J y, P 11.1			
Bleu	<i>Blue</i>	J ab, P 11.4			

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Bouée SADO	<i>ODAS-buoy</i>	Q58	Câble	<i>Cable</i>	B 46
Bouée sphériques	<i>Spherical buoy</i>	Q22	Câble aérien	<i>Aerial cableway, Overhead cable</i>	D 27
Bouée temporaire	<i>Temporary buoy</i>	Q71	Câble électrique sous- marin	<i>Submarine power cable</i>	L 31.1
Bouée tonne	<i>Barrel buoy, tun buoy</i>	Q25	Câble haute tension	<i>Overhead power cable</i>	-
Bouée-phare	<i>Large Automatic Navigational Buoy (LANBY)</i>	P 6	Câble sous-marin	<i>Submarine cables</i>	L 30.1
Bouées	<i>Buoys</i>	Q20-71	Câble sous-marin désaffecté	<i>Disused submarine cable</i>	L 32
Bouées d'amarrage	<i>Mooring Buoy</i>	Q40-45	Cailloux	<i>Pebbles</i>	J 7
Bouées d'amarrage portant un feu	<i>Lighted mooring buoys</i>	Q41	Cairn	<i>Cairn</i>	Q 100
Bouées d'épave en cas d'urgence	<i>Emergency wreck marking buoys</i>	Q 63, Q 130.6	Calcaire	<i>Calcareous</i>	J 38
Bouées saisonnières	<i>Seasonal Buoys</i>	Q70-71	Caldeira	<i>Caldera</i>	-
Bouées spéciales	<i>Special Purpose Buoys</i>	Q50-63	Cale	<i>Hardway, Slipway</i>	F, U a
Branche	<i>Withy</i>	Q91-92	Cale de construction	<i>Building slip</i>	-
Bras de mer	<i>Loch, lough, Broad water, arm of sea</i>	-	Cale de halage	<i>Slipway</i>	F 23
Brasse(s)	<i>Fathom(s)</i>	B 48	Cale sèche	<i>Dry dock, Graving dock</i>	F 25
Brassage	<i>Least depth</i>	K26-30	Calvaire	<i>Calvary</i>	E 12, E f
Briqueterie	<i>Brick kiln, Brick works</i>	-	Canal	<i>Canal</i>	F 40
Brisants	<i>Breakers</i>	K 17	Canal avec marque de distance	<i>Canal with distance mark</i>	F 40
Brise	<i>Breaks</i>	F	Canalisation à terre	<i>Pipeline on land</i>	D 29
Brisé	<i>Broken</i>	J 33	Canalisation aérienne	<i>Overhead pipe</i>	D 28
Brise-lames	<i>Breakwater</i>	F 4	Candela	<i>Candela</i>	B 54
Brise-mer	<i>Seawall</i>	F 2	Canon de brume	<i>Fog gun</i>	R a
Brouillard	<i>Fog</i>	P,Q,R	Cantonnement à crustacés	<i>Shellfish area</i>	-
Broussailles	<i>Bushes</i>	C f	Canyon	<i>Canyon</i>	-
Brousses	<i>Bushes</i>	C f	Cap	<i>Cape, Head, Headland</i>	-
Brume	<i>Fog, mist</i>	R	Capitainerie du port	<i>Harbour Master's office</i>	F 60
Brun	<i>Brown</i>	Jag	Caractères des feux	<i>Light Characters</i>	P 10.1-10.11
Buissons	<i>Bushes</i>	C f	Carrière	<i>Quarry</i>	E 35
Bureau de change	<i>Exchange office</i>		Cascades, rapides	<i>Waterfalls, rapids</i>	C 22
Bureau de la douane	<i>Custom office, custom house</i>	F 61	Casernes	<i>Barracks</i>	-
Bureau de poste	<i>Post office</i>	F 63	Casuarina	<i>Casuarina</i>	C 31.6
Bureau de quarantaine	<i>Quarantine building</i>	F 62.1	Cathédrale	<i>Cathedral</i>	E 10.1
Bureau de service administratif	<i>Office</i>	-	Caye, petit îlot, petit récif	<i>Cay</i>	-
Bureau du port	<i>Harbour Master's office</i>	F 60	Cendres	<i>Cinders, ash</i>	J j
Bureau du service de pilotage	<i>Pilot office</i>	T 2-3	Centimètre(s)	<i>Centimetre(s)</i>	B 43
Bureau du service de santé	<i>Health office</i>	F 62.1	Centrale	<i>Power station</i>	-
Bureau du télégraphe	<i>Telegraph office</i>	-	Centrale électrique	<i>Power station</i>	-
Butte	<i>Mound, Hillock</i>	-	Parc houlomoteur	<i>Wave farm</i>	L 6
C			Centre commercial	<i>Shopping mall</i>	-
Cabane	<i>Hut</i>	-	Centre de loisirs	<i>Leisure centre</i>	-
			Centre de vacances	<i>Holiday Camp</i>	-
			Centre nautique	<i>Sailing centre</i>	-

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Centre roulier	<i>Center Carrier</i>	-	Colline	<i>Hill</i>	-
Cercle d'évitage	<i>Swinging circle, turning circle</i>	L 6, N 11.2	Colline abyssale, colline sous-marine	<i>Abyssal hill</i>	-
Chaîne de montagnes	<i>Range</i>	-	Colonne	<i>Column</i>	E 24
Chaîne de monts sous-marins	<i>Seamount chain</i>	-	Comblement en cours	<i>Being reclaimed</i>	F 31
Champ de mines	<i>Minefield</i>	N 34, Ne	Compas magnétique	<i>Magnetic compass</i>	B 60-82.2
Champs cultivés	<i>Cultivated field</i>	C j	Conchyliculture	<i>Oyster beds</i>	-
Changement annuel	<i>Annual change</i>	B 66	Conduite d'eau	<i>Water pipeline</i>	L 40.1
Changement nul	<i>Annual stationary</i>	B 66	Conduite enterrée	<i>Buried pipeline</i>	L 42
Chantier à bois	<i>Timber yard</i>	F 52	Conduite pour produits chimiques	<i>Chemicals pipeline</i>	L 40.1
Chantier de construction	<i>Building yard</i>	-	Conduites sous-marines	<i>Submarine pipelines</i>	L 40-44
Chantier de construction naval	<i>Boatyard, Dockyard</i>	-	Conduites sous-marines désaffectées	<i>Disused pipeline/pipe</i>	L 44
Chantier naval	<i>Building harbour, Shipyard</i>	-	Cône, cône sous-marin	<i>Fan</i>	-
Chapelle	<i>Chapel</i>	E 11, Ee	Conifères	<i>Conifers, Coniferous woodland</i>	C 31.3, Ch
Chargement	<i>Loading</i>	-	Consistant	<i>Stiff</i>	J 36
Château	<i>Castle</i>	E 34.2, Ec	Construction illuminée	<i>Floodlighting of a structure</i>	P 63
Château d'eau	<i>Water tower, Water tank on a tower</i>	E 21	Contrôle	<i>Control, checking</i>	I 22, 24-T 23
Chaussée	<i>Causeway</i>	F 3	Contrôlé par dragage hydrographique ou par plongeur	<i>Swept by wire drag or by diver</i>	K 2
Chemin	<i>Path</i>	D 12	Coordonnées géographiques des coins de carte	<i>Corner co-ordinate</i>	A 9
Cheminée	<i>Chimney</i>	E 22	Coquilles	<i>Shells</i>	J 11
Chenal	<i>Sea channel, Channel, Fairway</i>	-	Corail	<i>Coral</i>	J 10
Chenal d'accès	<i>Access chanel, Harbour reach</i>	-	Corne	<i>Horn, Reed</i>	R 13
Chenal de navigation	<i>Fairway</i>	M 18	Côte	<i>Coast, Coastline</i>	C 1-8
Chenal dragué	<i>Dredged channel</i>	I 21-22	Côte abrupte	<i>Steep coast</i>	C 3
Chenal entretenu	<i>Dredged channel</i>	I 23	Côte basse	<i>Flat coast</i>	C 5
Chenal secondaire	<i>Minor channel</i>	-	Côté d'un bras de mer	<i>Sidearm</i>	-
Chimie	<i>Chemistry</i>	L 40	Côte insuffisamment connue	<i>Coastline unsurveyed</i>	C 2
Chimique	<i>Chemical</i>	L 40, N 24	Côte parfaitement connue	<i>Coastline surveyed</i>	C 1
Chocolat	<i>Chocolate</i>	J ag	Côte rocheuse abrupte	<i>Steep coast with rock cliffs</i>	C 3
Cible	<i>Target</i>	Q 51	Coude, courbe	<i>Bend</i>	-
Cimenterie	<i>Cement works</i>	-	Coulée de lave	<i>Lava flow</i>	C 26
Cimetière	<i>Cemetery</i>	E 19	Couleur des balises	<i>Colour of beacons</i>	Q 2-5
Cimetière de bateaux	<i>Ship dismantling area</i>	-	Couleur des bouées	<i>Colours of buoys</i>	Q 2-5
Citernes, réservoirs	<i>Tanks</i>	E 32	Couleur des feux	<i>Colours of lights</i>	P 11
Clair	<i>Light</i>	J ai	Couloir de circulation	<i>Bound lane, traffic lane</i>	M 20.2, M 27.1
Cloche	<i>Bell</i>	R 14	Couloir de transit pour sous-marin	<i>Submarine transit lane</i>	N 33
Club nautique	<i>Yacht club, sailing club</i>	F 11.3	Courant	<i>Current, stream</i>	H 42, Hd
Coffres ou bouées d'amarrage	<i>Mooring buoys</i>	Q 40	Courant dans des eaux resserrées	<i>Current in restricted waters</i>	H 42
Col	<i>Saddle</i>	-			
Collecteur	<i>Carrier drain</i>	-			
Collège naval	<i>Naval college</i>	-			

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Courant équatorial	<i>Equatorial current</i>	-	Dérive	<i>Drift</i>	Q 52
Courant général	<i>Current</i>	H 42	Derrick	<i>Oil derrick</i>	L 10
Courant océanique	<i>Ocean current</i>	H 43	Désaffecté	<i>Disused</i>	L, N
Courants de marée et courants généraux	<i>Tidal Streams and Currents</i>	H 40-46	Désignation du poste d'amarrage	<i>Designation of berth</i>	F 19.1
Courbe, coude	<i>Bend</i>	-	Détails topographiques artificiels	<i>Cultural Features</i>	D
Courbes de niveau	<i>Contour lines</i>	C 10	Détails topographiques naturels	<i>Natural Features</i>	C
Courbes de niveau approximatives	<i>Approximate contour lines</i>	C 12	Détails topographiques naturels à l'intérieur des terres	<i>Natural Inland Features</i>	-
Courbes de niveau figuratives	<i>Form lines</i>	C 13	Détroit, goulet	<i>Strait, Narrows</i>	-
Cours d'eau intermittent	<i>Intermittent river</i>	C 21	Détruit	<i>Destroyed</i>	-
Couvent	<i>Convent</i>	-	Déversoir	<i>Sluice</i>	-
Couvert, couvre	<i>Covers</i>	-	Déviation	<i>Deviation</i>	B 67
Craie	<i>Chalk (Ck)</i>	Je	Diagramme des courants de marée	<i>Tidal stream diagram</i>	HI
Cratère	<i>Crater</i>	-	Diagramme des sources	<i>Source diagram</i>	A 17
Crête	<i>Ridge</i>	-	Diaphone	<i>Diaphone</i>	R 11
Crée	<i>Fish market</i>	-	Diffuseur	<i>Diffuser</i>	L 43
Crique	<i>Creek, Inlet</i>	-	Digue	<i>Dyke, training wall</i>	F 1
Croissant	<i>Increasing</i>	B 65	Digue de calibrage	<i>Training wall</i>	F 5
Croix	<i>Cross</i>	E 12, Ef	Direction	<i>Direction</i>	Hf
Croquis d'amers	<i>Pictorial symbols</i>	E 3	Direction établie du trafic (obligatoire)	<i>Established (mandatory) direction of traffic flow</i>	M 10
Cultures marines	<i>Aquaculture area</i>	-	Direction recommandée du trafic	<i>Recommended direction of traffic flow</i>	M 11
Cuvette	<i>Hole, trough</i>	-	Disposé horizontalement	<i>Horizontally disposed</i>	P 15
D			Disposé verticalement	<i>Vertically disposed</i>	P 15
Danger signalé	<i>Reported danger</i>	I 4	Dispositif de concentration de poissons	<i>Fish Aggregating Device (FAD)</i>	-
Darse	<i>Camber</i>	-	Dispositif de séparation du trafic	<i>Traffic separation scheme (TSS)</i>	M 20.1-23
Dauphin	<i>Dolphin</i>	F 20	Dispositifs de séparation du trafic se croisant	<i>Traffic separation schemes crossing</i>	M 23
Débarcadère avec escalier	<i>Steps, Landing stairs</i>	F 18, U c	Disposition des feux	<i>Disposition of lights</i>	M 20-29.2
Décimètre(s)	<i>Decimetre(s)</i>	B 42	Distance mesurée	<i>Measured Distance</i>	Q 122
Déclinaison	<i>Variation</i>	B 60	Distances	<i>Distances</i>	B
Déclinaison magnétique	<i>Magnetic Variation</i>	B 68-71	Dock flottant	<i>Floating dock</i>	F 26
Découvert, découvre	<i>Uncovers</i>	-	Dôme	<i>Knoll</i>	-
Découvrant	<i>Drying</i>	I 15	Dôme d'une église	<i>Church dome, Cuppola</i>	E 10.4
Décroissant	<i>Decreasing</i>	B 64	Dôme radar	<i>Radar dome</i>	E 30.4
Degré(s)	<i>Degree(s)</i>	B 4	Dorsale	<i>Ridge</i>	-
Delta	<i>Delta</i>	-	Dorsale médio-océanique	<i>Mid-oceanic ridge</i>	-
Dépôt de bouées	<i>Buoys dump</i>	-	Douanes	<i>Customs</i>	F 61
Dépôt de déblais	<i>Spoil ground</i>	N 62	Douches	<i>Showers</i>	U h
Dépôt de déchets chimiques	<i>Dumping ground for chemical wastes</i>	N 24	Douve	<i>Sea moat</i>	-
Dépôt de sable	<i>Sand dump</i>	-			
Dépôt d'explosifs	<i>Explosives dumping ground</i>	N 23			
Dépression, cuvette	<i>Trough, hole</i>	-			

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Dragage	<i>Dredging</i>	I21	Enceinte	<i>Wall</i>	-
Dragage et pêche interdits	<i>Dredging and fishing prohibited</i>	-	Ensablé	<i>Shoaled</i>	-
Dragué à	<i>Dredged to</i>	I22	Enterré	<i>Buried</i>	L 42
Duc d'Albe	<i>Dolphin</i>	F20	Entrée	<i>Entrance</i>	-
Duc d'Albe pour la régulation des compas	<i>Deviation dolphin</i>	F21	Entrepôt	<i>Storehouse, warehouse</i>	-
Dunes	<i>Sandhills, Dunes</i>	C8	Entrepôt de transit	<i>Transit shed</i>	F51
Dunes sous-marines	<i>Sandwaves</i>	J14	Entrepôt frigorifique	<i>Cold store, Refrigerating storage house</i>	-
Dur	<i>Hard</i>	J39	Environ	<i>About</i>	-
E			Eolienne	<i>Windturbine</i>	E26.1, L5.1
Eau	<i>Water</i>	Kc	Eolienne flottante	<i>Floating Windturbine</i>	L5.1
Eau décolorée	<i>Discoloured water</i>	Kc	Epave	<i>Wreck</i>	K20-30, K b
Echelle de la carte	<i>Chart scale</i>	A13	Epave dangereuse	<i>Dangerous wreck</i>	K28
Echelle de marée	<i>Tide scale</i>	T32.1	Epave historique	<i>Historic wreck</i>	K20-31, N26
Echelle de tirant d'air	<i>Clearance gauge</i>	-	Eperon	<i>Spur</i>	-
Echelle graphique	<i>Linear scale</i>	A14	Epi	<i>Groyne</i>	F61
Echelle graphique en marge	<i>Linear border scale</i>	A15	Epi (de terre)	<i>Spit</i>	-
Echo radar caractéristique	<i>Radar-conspicuous feature</i>	S5	Eponge	<i>Sponge</i>	Jm
Ecluse	<i>Lock</i>	F41	Equipements des marinas	<i>Marina facilities</i>	Uo
Ecole	<i>School</i>	-	Escaliers	<i>Steps, stairs</i>	F18
Ecole de navigation	<i>Navigation school</i>	-	Escarpeement	<i>Escarpment</i>	-
Ecusson	<i>Seal</i>	A12	Est	<i>East</i>	B10
Edifice	<i>Structure</i>	-	Estacade	<i>Open warf</i>	-
Eglise	<i>Church</i>	E10.1	Estompe	<i>Shading</i>	Ca
Egout	<i>Sewer</i>	L41.1	Estran	<i>Intertidal area</i>	J20-22
Electricité	<i>Electricity</i>		Estuaire	<i>Estuary</i>	-
Élévateur à bateaux	<i>Boat hoist</i>	Ub	Etablissement du port	<i>Establishment of the port</i>	Ha
Élévation des feux	<i>Elevation of lights</i>	P13	Etablissement thermal	<i>Spa hotel</i>	-
Eloigné	<i>Distant</i>	-	Etale	<i>Slack water</i>	H31
Embarcation	<i>Small craft</i>	U	Etang	<i>Pond</i>	-
Embossage	<i>Trot</i>	Q42	Eteint	<i>Extinguished</i>	P55
Embouchure	<i>Mouth, entrance</i>	-	Etiers	<i>Culvert</i>	Fa
Émetteur de corrections DGPS	<i>DGPS correction transmitter</i>	S51	Eucalyptus	<i>Eucalypt</i>	C31.8
Emissaire	<i>Outfall pipe</i>	L41.1	Ex de représentation des caractères d'un feu	<i>Example of a full Light Description</i>	P16
En construction	<i>Under construction</i>	F30	Exemples d'amers	<i>Examples of landmarks</i>	E1
En cours de comblement	<i>Being reclaimed</i>	F31	Exemples d'amers remarquables	<i>Examples of conspicuous landmarks</i>	E2
En déblai	<i>Cutting</i>	D14	Exemples d'organisation du trafic	<i>Examples of Routeing Measures</i>	M20
En projet	<i>Projected</i>	-	Exemples de représentation des signaux de brume	<i>Examples of Fog Signal Descriptions</i>	R20-22
En remblai	<i>Embankment</i>	D15	Exercice	<i>Practice</i>	-
En ruine	<i>Ruined</i>	F33.1	Existence douteuse	<i>Existence doubtful</i>	I1
Encâblure	<i>Cable</i>	B46	Expérimental	<i>Experimental</i>	-

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Explosif	<i>Explosive</i>	R 10	Feu flottant	<i>Light float</i>	P 30-31
Extensions portuaires en mer	<i>Works at sea, Reclamation area</i>	F 31	Feu important situé en dehors de la carte	<i>Major lightoff chart limits</i>	P 8
F			Feu inférieur	<i>Front or lower light</i>	P 23
Fabrique	<i>Factory</i>	-	Feu isophase	<i>Isophase</i>	P 10.3
Falaises	<i>Cliffs</i>	C 3	Feu non gardé	<i>Unwatched, unmanned light</i>	P 53
Falaises de glace	<i>Ice front</i>	N 60.1	Feu omnidirectionnel	<i>All-round light</i>	P 43
Fange	<i>Silt</i>	J 4, J b	Feu postérieur	<i>Rear or upper light</i>	P 22
Faubourg	<i>Suburb</i>	E b	Feu principal	<i>Major light</i>	P 1
Ferme	<i>Farm</i>	-	Feu principal omnidirectionnel	<i>Main light visible all-round</i>	P 42
Fermé	<i>Closed</i>	-	Feu privé	<i>Private light</i>	P 65
Ferme marine	<i>Marine farm</i>	K 48	Feu scintillant	<i>Quick light</i>	P 10.6
Ferme, consistant	<i>Stiff</i>	J 36	Feu scintillant continu	<i>Continuous quick</i>	P 10.6
Feu à éclats	<i>Flashing light</i>	P 10.4	Feu scintillant interrompu	<i>Interrupted quick</i>	P 10.6
Feu à éclats diversement groupés	<i>Composite group-flashing</i>	P 10.4	Feu scintillant rapide continu	<i>Continuous very quick</i>	P 10.7
Feu à éclats groupés	<i>Group-flashing</i>	P 10.4	Feu scintillant rapide interrompu	<i>Interrupted very quick</i>	P 10.7
Feu à éclats longs	<i>Long-flashing</i>	P 10.5	Feu scintillant ultra rapide continu	<i>Continuous ultra quick</i>	P 10.8
Feu à éclats réguliers	<i>Single-flashing</i>	P 10.4	Feu scintillant ultra rapide interrompu	<i>Interruptde ultra quick</i>	P 10.8
Feu à occultations	<i>Occulting light</i>	P 10.2	Feu secondaire	<i>Minor light</i>	P 1
Feu à occultations diversement groupées	<i>Composite group-occulting</i>	P 10.2	Feu supérieur	<i>Rear or upper light</i>	P 22
Feu à occultations groupées	<i>Group-occulting</i>	P 10.2	Feu synchronisé ou séquentiel	<i>Synchronized or sequential light</i>	P 66
Feu à occultations régulières	<i>Single-occulting</i>	P 10.2	Feu(x)	<i>Light(s)</i>	P 1
Feu à scintillements groupés	<i>Group quick</i>	P 10.6	Feux à secteurs	<i>Sector lights</i>	P 40-46
Feu à scintillements rapides groupés	<i>Group very quick</i>	P 10.7	Feux alignés	<i>Lights in line</i>	P 21
Feu aéronautique	<i>Aero light</i>	P 60	Feux allumés en cas de besoin	<i>Lights exhibited only when specially needed</i>	P 50
Feu alternatif	<i>Alternating</i>	P 10.11	Feux allumés pendant de courtes périodes	<i>Lights with limited times of exhibition</i>	P 50-55
Feu antérieur	<i>Front or lower light</i>	P 23	Feux d'alignement	<i>Leading Lights</i>	P 20.3
Feu auxiliaire	<i>Subsidiary light</i>	P 42	Feux d'atterrissage	<i>Landing lights</i>	-
Feu avec arc de visibilité	<i>Light with arc of visibility</i>	P 44	Feux de navigation sur amers	<i>Navigationals lights on landmark</i>	P 7
Feu avec secteur intense	<i>Light with intensified sector</i>	P 46	Feux de signalisation de pont	<i>Bridge lights</i>	T 25.2
Feu avec secteur peu visible	<i>Light with faint sector</i>	P 45	Feux directionnels	<i>Direction lights</i>	P 30-31
Feu d'obstacle aérien	<i>Air obstruction light</i>	P 61	Feux flottants principaux	<i>Major Floating Lights</i>	P 6
Feu de brume	<i>Fog light</i>	P 52	Feux flottants secondaires	<i>Minor Light Floats</i>	Q 30-31
Feu de guidage	<i>Direction light</i>	P 30.3	Feux marquant des chenaux navigables	<i>Lights Marking Fairways</i>	P 20-31
Feu de jour	<i>Daytime light</i>	P 51	Feux marquant un alignement de route	<i>Leading Lights</i>	P 20-23
Feu détecteur de brume	<i>Fog detector light</i>	P 62	Feux particuliers	<i>Special Lights</i>	P 60-66
Feu directionnel à effet de moiré	<i>Moiré effect light</i>	P 31	Filao	<i>Filao</i>	C 31.7
Feu fixe	<i>Fixed</i>	P 10.1			
Feu fixe et à éclats	<i>Fixed and flashing</i>	P 10.10			

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Fin	<i>Fine</i>	J30	Glacis continental	<i>Continental rise</i>	-
Fixe	<i>Fixed</i>	P 10.1	Glacis péri-insulaire	<i>Archipelagic apron</i>	-
Fjord	<i>Fjord</i>	-	Gluant	<i>Sticky</i>	J 34
Flèche	<i>Spire</i>	E 10.3	Goémon	<i>Weed, kelp</i>	J 13.2
Flèche d'une église	<i>Church spire</i>	E 10.3	Golfe	<i>Gulf</i>	-
Flèche de déclinaison	<i>Arrow indicating Magnetic North</i>	Ba	Gong	<i>Gong</i>	R 16
Fleuve, rivière, ruisseau	<i>River, Stream</i>	C20	Gorge	<i>Gorge</i>	-
Flot	<i>Flood tide (stream)</i>	H40	Goulet	<i>Narrows, gap</i>	-
Flottant	<i>Floating</i>	-	Grand	<i>Large</i>	Jw
Foncé	<i>Dark</i>	Jaj	Gravier	<i>Gravel</i>	J6
Fond malsain	<i>Foul ground</i>	K31	Grève	<i>Shore</i>	-
Fond, fonds	<i>Ground (s)</i>	Ja	Gril de carénage	<i>Gridiron, Scrubbing grid</i>	F24
Fonderie	<i>Smelting works</i>	-	Gris	<i>Grey</i>	Jah
Fonds mobiles, ridens	<i>Sandwaves</i>	J14	Gros galets	<i>Cobbles</i>	J8
Fonds moindre	<i>Less water</i>	-	Gros rocher	<i>Boulder</i>	-
Forme de construction	<i>Building slip</i>	-	Grossier	<i>Coarse</i>	J32
Formes des bouées	<i>Shapes of Buoys</i>	Q20-26	Grue à conteneurs	<i>Container crane</i>	F53.2
Fort	<i>Fort</i>	E34.2	Grue mobile	<i>Travelling crane</i>	F53.1
Fortifications	<i>Fortified structure</i>	E34.1	Grue, bigue	<i>Crane, sheerlegs</i>	F53.3
Fosse	<i>Trench</i>	-	Guyot	<i>Tablemount</i>	-
Fossé, douve	<i>Moat, Sea moat</i>	-			
Fournitures pour bateaux	<i>Chandler</i>		H		
Foyer du marin	<i>Sailors' home</i>	-	Hachures	<i>Hachures</i>	Cb
Frontière internationale	<i>International boundary</i>	N40-41	Hangar	<i>Shed, hangar</i>	-
Frontière maritime internationale	<i>International maritime boundary</i>	N41	Hangar à bateaux	<i>Boat house</i>	-
Frontière terrestre internationale	<i>International boundary on land</i>	N40	Haut plateau	<i>Tableland</i>	-
Fucus	<i>Fucus</i>	Jo	Hauteur	<i>Height</i>	Hc
			Hauteur d'un édifice au-dessus du sol	<i>Height of structure above ground level</i>	E5
			Hauteur libre	<i>Vertical clearance</i>	D20
			Hauteur libre de sécurité	<i>Safe vertical clearance</i>	Nota D26
			Hauteur libre portée sur les cartes	<i>Chart vertical clearance</i>	H20
G			Haut-fond	<i>Shoal</i>	-
Galets, cailloux	<i>Pebbles, Shingles</i>	J7, Jd	Havre (port naturel)	<i>Haven</i>	-
Gare de chemin de fer	<i>Railway station</i>	D13	Herbes et algues	<i>Weed</i>	J13.1
Gare maritime	<i>Harbour station</i>	-	Heure	<i>Hour</i>	B49
Gare routière (autobus)	<i>Bus station</i>	-	Hippodrome	<i>Racecourse</i>	-
Gaz de pétrole liquéfié	<i>Liquefied Petroleum Gas (LPG)</i>	-	Hôpital	<i>Hospital</i>	F62.2
Gaz en bouteilles	<i>Bottle gas</i>		Horaires	<i>Time table</i>	-
Gaz naturel liquéfié	<i>Liquefied Natural Gas (LNG)</i>	-	Hôtel de ville	<i>Town Hall</i>	-
Gazoduc	<i>Gas pipeline</i>	L40.1	Houlographe	<i>Wave recorder</i>	
Gisement	<i>Field</i>	L1	Huîtres	<i>Oysters</i>	J1
Glace	<i>Ice</i>	N60, T30	Hydrographié	<i>Surveyed</i>	-
Glacier	<i>Glacier</i>	C25	Hydrographie terrestre	<i>Water Features</i>	C20-26
Glacis	<i>Apron</i>	-			

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

I			I		
Ile artificielle	<i>Artificial island</i>	L 15, Lc	Largeur libre	<i>Horizontal clearance</i>	D 21, Df
Ile(s)	<i>Island(s)</i>	L 15, Lc	Latitude	<i>Latitude</i>	B 1
Illuminé	<i>Floodlit, illuminated</i>	P 63	Lave	<i>Lava</i>	Jg
Ilot(s)	<i>Islet(s)</i>	-	Laverie	<i>Laundrette</i>	Ui
Immergé, submergé	<i>Submerged</i>	-	Levée	<i>Levee</i>	-
Immeuble important dans une masse bâtie	<i>Important building in built-up area</i>	D 6	Levée de terrain	<i>Levee</i>	F 1
Immeubles	<i>Buildings</i>	D 5	Lieu d'embarquement du pilote	<i>Pilot boarding place</i>	T 1
Impraticable	<i>Impracticable, impassable</i>	-	Ligne aérienne à haute tension	<i>Power transmission line</i>	D 26
Incomplètement hydrographié	<i>Inadequately surveyed</i>	I 25	Ligne d'appel radio	<i>Radio reporting line</i>	M 40.2
Inégal	<i>Varied</i>	J ap	Ligne de base droite de la mer territoriale	<i>Straight territorial sea baseline</i>	N 42
Inférieur	<i>Lower</i>	-	Ligne de danger	<i>Danger line</i>	K 1
Inondable	<i>Liable to flood</i>	-	Ligne de mouillage	<i>Mooring ground tackle</i>	L 18
Installations de transbordement	<i>Transshipment Facilities</i>	F 50-53.3	Ligne de référence radar	<i>Radar reference line</i>	M 32
Installations en mer	<i>Offshore Installations</i>	L	Ligne de séparation	<i>Separation line</i>	Ma
Installations portuaires	<i>Harbour Installations</i>	F 10-34	Ligne de séparation du trafic	<i>Separation line</i>	M 12
Installations pour embarcations de loisir	<i>Small Craft (leisure) Facilities</i>	U	Ligne téléphonique ou télégraphique	<i>Telephone line, Telegraphe line</i>	-
Installations sous-marines	<i>Underwater Installations</i>	L 20-24	Limite combinée	<i>Complex limit</i>	N f
Institut	<i>Institute</i>	-	Limite d'ancienne zone minée	<i>Limit of former mine danger area</i>	N d
Intense	<i>Intense</i>	P 46	Limite de circonscription d'un port	<i>Limit of district's port</i>	-
Interdit	<i>Prohibited</i>	-	Limite de danger	<i>Danger line</i>	K 1
Isobathes approchées	<i>Approximate depth contours</i>	I 31	Limite de la banquise côtière	<i>Limit of fast ice</i>	N 60.1
Isobathes ou lignes de niveau bathymétriques	<i>Depth Contours</i>	I 30	Limite de la glace de mer (pack) saisonnière	<i>Limit of sea ice (pack ice)-seasonal</i>	N 60.2
Isogones	<i>Isogonals</i>	B 71	Limite de la végétation	<i>Limit of vegetation</i>	C c
Isophase	<i>Isophase</i>	P 10.3	Limite de la zone contigüe	<i>Limit of contiguous zone</i>	N 44
J			Limite de la Zone Economique Exclusive (ZEE)	<i>Limit of Exclusive Economic Zone (EEZ)</i>	N 47
Jardin, parc	<i>Garden, Park</i>	Ck	Limite de port	<i>Harbour limit</i>	N 49
Jaune	<i>Yellow</i>	Jad, P 11.6	Limite de portée radar	<i>Radar range</i>	M 31
Jetée	<i>Jetty</i>	F 14	Limite de réserve naturelle	<i>Limit of nature reserve</i>	N 22
Jour	<i>Day</i>	P 51	Limite de restriction d'organisation du trafic	<i>Limit of restricted routing measure</i>	M 14
Jusant	<i>Ebb tide stream</i>	H 41	Limite de zone d'exploitation	<i>Limit of development area</i>	L 4, La
K			Limite de zone de sécurité	<i>Limit of safety zone</i>	L 3
Kilomètre(s)	<i>Kilometre(s)</i>	B 40	Limite de zone draguée	<i>Limit of dredged area</i>	I 20
L			Limite d'organisation du trafic	<i>Limit of routing measure</i>	M 15
Lacs, bras de mer	<i>Lakes, loch, lough</i>	C 23	Limite douanière	<i>Customs limit</i>	N 48
Lagon	<i>Lagoon</i>	Cl	Limite du plateau continental	<i>Limit of continental shelf</i>	N 46
Lagune	<i>Lagoon</i>	Cl			
Laisse de basse mer	<i>Low water line</i>	I 30			

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Limite d'une zone de restriction	<i>Limit of restricted area</i>	N 2.1	Marqué (par des balises)	<i>Marked</i>	-
Limite d'une zone dont l'accès est interdit	<i>Limit of area into which entry is prohibited</i>	N 2.2	Marque blanche ou colorée	<i>Coloured or white mark</i>	Q 101
Limite d'une zone maritime en général	<i>Maritime limit in general</i>	N 1	Marques avec feu	<i>Lighted Marks</i>	Q 7-8, Q 130.3
Limite, vers le large, de la mer territoriale	<i>Seaward limit of territorial sea</i>	N 43	Marques cardinales	<i>Cardinal Marks</i>	Q 130.3
Limite, vers le large, de la zone contiguë	<i>Seaward limit of contiguous zone</i>	N 44	Marques d'eaux saines	<i>Safe Water Marks</i>	Q 130.5
Limites des zones de pêche	<i>Limits of fishery zones</i>	N 45	Marques d'alignements	<i>Leading beacons</i>	Q 130
Limites diverses	<i>Various limits</i>	N 60-65	Marques de danger isolé	<i>Isolated Danger Marks</i>	Q 130.4
Limites nationales	<i>National Limits</i>	N 42-49	Marques de jour	<i>Unlit marks</i>	Q 130.3
Limites se rapportant à l'organisation du trafic	<i>Boundaries of routeing measures</i>	M 20	Marques flottantes avec balises répondeuses radar	<i>Radar transponder beacons on floating marks</i>	S 3.6
Limon	<i>Silt</i>	J 4	Marques latérales	<i>Lateral marks</i>	Q 130.1
Lit d'un courant de marée	<i>Tideway, Tidal gully</i>	-	Marques secondaires non permanentes	<i>Minor impermanent Marks</i>	Q 90-92
Lit d'un cours d'eau	<i>Natural watercourse</i>	I 16	Marques secondaires utilisées à terre	<i>Minor Marks, usually on Land</i>	Q 100-102
Longitude	<i>Longitude</i>	B 2	Marques spéciales	<i>Special Marks</i>	Q 130.6
M			Massif	<i>Rise</i>	-
Madrague	<i>Fish trap, fish weir</i>	K 44.2-45	Mât de pavillon	<i>Flagstaff, Flagpole</i>	E 27
Madrépores	<i>Madrepores</i>	J n	Mât de signaux	<i>Signal mast</i>	T a
Magasin	<i>Storehouse, Warehouse</i>	-	Mât de télévision	<i>Television mast</i>	E 28
Magnétique	<i>Magnetic</i>	B 61	Mât d'épave	<i>Wreck mast</i>	K 25
Maison	<i>House</i>	-	Mât radar	<i>Radar mast</i>	E 30.1
Malsain	<i>Foul</i>	K 31	Mât radio	<i>Radio mast</i>	E 28
Manganèse	<i>Manganese</i>	J s	Mât, pilier	<i>Mast</i>	P 27-30
Mangrove	<i>Mangrove</i>	C 32	Mattes	<i>Mattes</i>	J p
Marabout	<i>Marabout</i>	E 18	Mausolée bouddhique	<i>Buddhist Shrine</i>	E 16
Marais	<i>Marsh, swamp</i>	C 33	Méandre	<i>Bend</i>	-
Marais salant	<i>Saltmarsh, Saltings</i>	-	Médecin	<i>Physician, Doctor</i>	
Marchandises	<i>Freights</i>	-	Mention de copyright	<i>Copyright notes</i>	A 5
Marée	<i>Tide</i>	H e	Mention de publication	<i>Publication notes</i>	A 4
Marée de morte-eau	<i>Neap tide</i>	H 30	Mention d'édition	<i>Edition note</i>	A 6
Marée de vive-eau	<i>Spring tide</i>	H 30	Mer	<i>Sea</i>	-
Marée descendante	<i>Falling tide</i>	H 30	Méridien international	<i>International meridian</i>	B 3
Marée diurne	<i>Diurnal tide</i>	H 30	Météorologie	<i>Weather</i>	T 29
Marée mixte	<i>Mixed tide</i>	H 30	Mètre(s)	<i>Metre(s)</i>	B 41
Marée montante	<i>Rising tide</i>	H 30	Mille(s) nautique(s) international(aux), Mille(s) marin(s)	<i>International Nautical mile(s), sea mile (s)</i>	B 45
Marée semi-diurne	<i>Semi-diurnal tide</i>	H 30	Millimètre(s)	<i>Millimetre(s)</i>	B 44
Marée semi-diurne à inégalité diurne	<i>Mixed semidiurnal tide</i>	H 30	Mi-marée	<i>Half tide</i>	-
Marégraphe	<i>Tide gauge</i>	T 32.2	Minaret	<i>Minaret</i>	E 17
Marge continentale	<i>Continental margin</i>	-	Mine	<i>Mine</i>	E 36
Marina	<i>Marina</i>	F 11.1	Minute(s) d'angle	<i>Minute(s) of arc</i>	B 5
Marne	<i>Marl</i>	J c	Minute(s) de temps	<i>Minute(s) of time</i>	B 50
			Mirador	<i>Watch tower</i>	-

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Mise à jour	<i>Update</i>	A7	Nœud(s)	<i>Knot(s)</i>	B52
Moindre	<i>Lesser</i>	Ia	Noir	<i>Black</i>	Jz
Môle	<i>Mole</i>	F12	Nom d'une rue	<i>Street name</i>	d7
Monastère, couvent	<i>Monastery, Convent</i>	-	Nom de l'éditeur	<i>Imprint</i>	A4
Mont	<i>Mount</i>	-	Nom du gisement de gaz	<i>Name of gasfield</i>	L1
Mont sous-marin	<i>Seamount</i>	-	Nom du gisement de pétrole	<i>Name of oilfield</i>	L1
Montagne, massif	<i>Mountain</i>	-	Nombreuses épaves et obstructions	<i>Numerous wrecks and obstructions</i>	-
Montagne, mont	<i>Mountain, Mount</i>	-	Nombreux	<i>Numerous</i>	Q44
Monticules	<i>Hillocks</i>	C4	Non hydrographié	<i>Unsurveyed</i>	I25
Monument	<i>Monument</i>	E24	Nord	<i>North</i>	B9
Morte-eau moyenne	<i>Neap tide</i>	H17	Nord-Est	<i>North-east</i>	B13
Mosquée	<i>Mosque</i>	E17	Nord-Ouest	<i>North-west</i>	B15
Mou	<i>Soft</i>	J35	Notes explicatives, nota explicatifs	<i>Explanatory notes</i>	A11
Mouillage	<i>Anchorage</i>	-	Notes, nota, d'avertissement	<i>Cautionary notes</i>	A3, A16
Mouillage interdit	<i>Anchoring prohibited</i>	N20	Notes, nota, portés en marge	<i>Marginal notes</i>	A
Mouillage pour embarcation	<i>Small craft mooring</i>	Q44	Nouvelle lune	<i>New moon</i>	Hg
Mouillage pour hydravions	<i>Anchorage for sea-planes</i>	N14	Numéro de carte	<i>Chart number</i>	A1-A2
Mouillage recommandé	<i>Reported anchorage</i>	N10	O		
Mouillage réglementé	<i>Anchoring restricted</i>	-	Obélisque	<i>Obelisk</i>	E24
Moules	<i>Mussels</i>	Jk	Observatoire	<i>Observatory</i>	-
Moulin à eau	<i>Water mill</i>	Ea	Obstructions	<i>Obstructions</i>	K40-42, Kd
Moulin à vent	<i>Windmill</i>	E25	Occasionel	<i>Occasional</i>	P50
Moulues	<i>Ground (shells)</i>	Jam	Occultation	<i>Occulting</i>	P10.2
Moyen	<i>Medium</i>	J31	Océan	<i>Ocean</i>	-
Multicolore	<i>Multicoloured, varicoloured</i>	Jak	Oléoduc	<i>Oil pipeline</i>	L40.1
Munitions, obus	<i>Ordnance</i>	-	Orange	<i>Orange</i>	Jae, P11.7
N			Organisation du trafic	<i>Routeing Measures</i>	M20
Nature du fond	<i>Nature, type of the Seabed</i>	J	Ouest	<i>West</i>	B12
Natures des fonds sur l'estran	<i>Types of Seabed, Intertidal Areas</i>	J20-22	Ouvrages de protection	<i>Hydraulic Structures</i>	F1-6
Navigaton réglementée	<i>Restricted access</i>	-	Ouvrages en construction à terre	<i>Works on land</i>	F30
Navire	<i>Vessel</i>	-	P		
Navire porte-barges	<i>Lighter Aboard Ship (LASH)</i>	-	Pagode	<i>Pagoda</i>	E14
Navire transbordeur	<i>Ferry</i>	M50	Palais des congrès	<i>Convention center</i>	-
Navire-citerne	<i>Storage tanker</i>	L17	Palétuviers, mangrove	<i>Mangrove</i>	C32
Navires à grande vitesse	<i>High-speed ships</i>	-	Palmiers	<i>Palms, Palms woodland</i>	C31.4, Ci
Niveau de réduction des sondes	<i>Datum for sounding reduction</i>	H1	Palmiers nipa	<i>Nipa palms</i>	C31.5
Niveau de référence des altitudes	<i>Height datum</i>	H20	Panneau de marée	<i>Tidal information</i>	-
Niveau moyen	<i>Mean Sea Level (MSL)</i>	H6	Panneau de signalisation	<i>Notice board</i>	Q126
Niveaux de marée	<i>Tidal Levels</i>	H20	Panneaux peints	<i>Painted boards</i>	Q102.2
			Pannes, parcs à bois	<i>Log pond</i>	N61

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Par brume	<i>Fog</i>	-	Pilier d'amarrage	<i>Mooring mast</i>	-
Parc à bois (en grumes)	<i>Log pond</i>	N 61	Pilier, poteau	<i>Minor post, Pile, Piling, Pillar</i>	E 24, F 22, K 43.2
Parc à huîtres	<i>Oyster bed</i>	-	Pilotage	<i>Pilotage</i>	T 1-4
Parc de bouées	<i>Buoy yard</i>	-	Pilotage hauturier	<i>Deep sea pilots</i>	-
Parc éolien	<i>Wind Farm</i>	E 26.2, L 5.2	Pilote	<i>Pilot</i>	T 1-4
Parc éolien flottant	<i>Floating wind Farm</i>	L 5.2	Pisciculture	<i>Fish farming</i>	-
Parc houlomoteurs	<i>Wave farm</i>	L 6	Piste d'atterrissage pour hélicoptères	<i>Helicopter landing site</i>	-
Parc(s) National(aux)	<i>National park(s)</i>	N 22.3	Piste d'envol	<i>Runway</i>	-
Parc, jardin	<i>Park, garden</i>	Ck	Piton	<i>Peak</i>	-
Parking pour bateaux et remorques	<i>Parking for boats and trailers</i>	Un	Piton sous-marin	<i>Peak</i>	-
Parking public	<i>Public car park</i>	Um	Plage	<i>Beach</i>	-
Partiellement	<i>Partly</i>	-	Plaine abyssale	<i>Abyssal plain</i>	-
Pas trouvé le fond	<i>No bottom found</i>	I 13	Plaisance	<i>Small craft</i>	U
Passage, goulet, passe	<i>Passage, gap</i>	-	Plateau	<i>Plateau</i>	-
Passerelle	<i>Footbridge</i>	-	Plate-forme	<i>Platform, shelf</i>	L 10
Pavillon	<i>Pavilion</i>	-	Plate-forme continentale	<i>Continental shelf</i>	-
Pêche interdite	<i>Fishing prohibited</i>	N 21	Plate-forme de production	<i>Production platform</i>	L 10
Pêche réglementée	<i>Fishing restricted</i>	-	Plate-forme de recherche	<i>Research platform</i>	L 13
Pêcheries	<i>Fishing stakes</i>	K 44.1	Plate-forme désaffectée	<i>Disused platform</i>	L 14, Lb
Péninsule	<i>Peninsula</i>	-	Plate-forme d'observation	<i>Observation platform</i>	L 13
Pente	<i>Slope</i>	-	Plate-forme en mer, avec feu	<i>Lighted offshore platform</i>	P 2
Pente continentale	<i>Continental slope</i>	-	Pleine lune	<i>Full moon</i>	Hh
Perche	<i>Perch, Pole</i>	Q 90-91	Pleine mer (moyenne)	<i>Mean High Water (MHW)</i>	H 5
Période	<i>Period</i>	P 12	Pleine mer inférieure moyenne	<i>Mean Lower High Water (MLHW)</i>	H 15
Pertuis	<i>Sound</i>	-	Pleine mer moyenne de morte-eau	<i>Mean High Water Neaps (MHWN)</i>	H 11
Petit canal	<i>Minor canal</i>	-	Pleine mer moyenne de vive-eau	<i>Mean High Water Springs (MHWS)</i>	H 9
Petit fort	<i>Small fort</i>	E 34.3	Pleine mer supérieure moyenne	<i>Mean Higher High Water (MHHW)</i>	H 13
Petit récif de corail	<i>Cay</i>	-	Plus basse mer astronomique	<i>Lowest Astronomical Tide (LAT)</i>	H 2
Petit(e)	<i>Small</i>	Jv	Plus haute mer astronomique	<i>Highest Astronomical Tide (HAT)</i>	H 3
Petit, moindre	<i>Lesser</i>	-	Point d'observation	<i>Observation spot</i>	B 21
Pétrole	<i>Oil</i>	L 40	Point de position déterminée	<i>Fixed point</i>	B 22
Pétroliers	<i>Oil tanker</i>	N 12.5	Point de triangulation	<i>Triangulation point</i>	B 20
Peu visible	<i>Faint</i>	P 45	Point d'eau	<i>Water tap</i>	Uf
Phare	<i>Lighthouse</i>	P 1	Pointe	<i>Point</i>	-
Pharmacie	<i>Pharmacy, Chemist</i>		Points d'appel radio	<i>Radio reporting Points, Calling-in or way point</i>	M 40.1
Pic	<i>Peak</i>	-	Points de repère	<i>Control Points</i>	B 20-24
Pic sous-marin, piton sous-marin	<i>Peak</i>	-	Police fluviale	<i>Water police</i>	
Pied(s)	<i>Foot, feet</i>	B 47	Pont	<i>Bridge</i>	D 22-24, Db-e
Pierre ponce	<i>Pumice</i>	Jr			
Pierres	<i>Stones</i>	J 5			
Pieu	<i>Stake, pole</i>	K 43.3			
Pile	<i>Pile(s)</i>	K 43.2			

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Pont ascenseur	<i>Draw bridge</i>	D23.6	Position d'une bouée ou d'une balise	<i>Position of buoy or beacon</i>	Q 1
Pont basculant	<i>Bascule bridge</i>	P23.4	Position d'une station émettant un signal de brume	<i>Position of fog signal</i>	R 1
Pont en bois	<i>Wooden bridge</i>	Dd	Position des données de courants de marée	<i>Position tidal stream data</i>	H 46
Pont en fer	<i>Iron bridge</i>	Dc	Position douteuse	<i>Position doubtful</i>	B 8
Pont en pierre	<i>Stone bridge</i>	Db	Position du bateau-pilote	<i>Pilot cruising vessel position</i>	T 1.1-1.3
Pont fixe	<i>Fixed bridge</i>	D22	Position en mer des données de hauteurs de marée tabulée	<i>Offshore position for which tidal levels are tabulated</i>	H 47
Pont flottant	<i>Pontoon bridge</i>	D23.5	Positions des symboles	<i>Symbolised Positions</i>	B 30-33
Pont levant	<i>Lifting bridge</i>	D23.3	Positions géographiques	<i>Geographical Positions</i>	T 1.1
Pont mobile	<i>Opening bridge</i>	D23.1	Poste d'amarrage	<i>Yacht berth</i>	F 11.1-11.2
Pont suspendu	<i>Suspension bridge</i>	De	Poste d'amarrage	<i>Mooring, berth</i>	Q 44
Pont tournant	<i>Swing bridge</i>	D23.2	Poste d'amarrage pour bateau de sauvetage	<i>Lifeboat mooring</i>	T 13
Pont transbordeur	<i>Transporter bridge</i>	D24	Poste d'amarrage pour visiteur	<i>Visitor's berth</i>	F 19.2
Ponton	<i>Pontoon, Hulk</i>	F 16, F34	Poste de mouillage	<i>Anchor berth</i>	N 11
Port (en général)	<i>Harbour</i>	-	Postes d'amarrage sans équipement	<i>Yacht berths without facilities</i>	F 11,2
Port à bois	<i>Timber harbour</i>	-	Poteau, pilier	<i>Minor post, minor pile</i>	F 22
Port à conteneurs	<i>Container harbour</i>	-	Poubelle	<i>Refuse bin</i>	
Port à marée	<i>Tidal harbour</i>	F 28	Pourri	<i>Rotten</i>	Jan
Port aménagé	<i>Port</i>	-	Prairie	<i>Grassland</i>	Cd
Port avec service de pilotage	<i>Port with pilotage service</i>	T 4	Presqu'île	<i>Peninsula</i>	-
Port céréalier	<i>Grain harbour</i>	-	Principal	<i>Main, major</i>	P
Port charbonnier	<i>Coal harbour</i>	-	Prise d'eau	<i>Intake pipe</i>	L 41.1
Port de commerce	<i>Commercial port, Trade port</i>	-	Privé	<i>Private</i>	P 65, Q 70
Port de pêche	<i>Fishing harbour</i>	F 10	Produits chimiques	<i>Chemicals</i>	L 40
Port de plaisance, Marina	<i>Boat harbour, Marina</i>	F 11.1	Profondeur entretenue	<i>Maintained depth</i>	I 23
Port de service	<i>Dredger and tug haven</i>	-	Profondeur inconnue	<i>Depth unknown</i>	K 3
Port d'échouage	<i>Dry harbour</i>	-	Profondeur minimale	<i>Least depth, Minimum depth</i>	I 12
Port des transbordeurs	<i>Ferry harbour</i>	-	Profondeur moindre	<i>Lesser depth</i>	Ia
Port en eau profonde	<i>Deep water harbour</i>	-	Profondeurs	<i>Depths</i>	I
Port extérieur, avant-port	<i>Outer harbour</i>	-	Profondeurs dans les chenaux et les zones	<i>Depths in Fairways and Areas</i>	I 20-25
Port fluvial	<i>River harbour</i>	-	Projecteur	<i>Floodlight, floodlit</i>	P 63
Port franc	<i>Free port</i>	-	Promenade	<i>Promenade pier</i>	F 15
Port industriel	<i>Industrial harbour</i>	-	Promontoire	<i>Promontory</i>	-
Port intérieur, arrière-port	<i>Inner harbour</i>	-	Province, région	<i>Province</i>	-
Port militaire	<i>Naval port</i>	-	Puits	<i>Well</i>	-
Port minéralier	<i>Ore harbour</i>	-	Puits de production	<i>Production well</i>	L 20
Port pétrolier	<i>Oil harbour</i>	-	Puits de production sous-marin	<i>Submerged Production well</i>	L 20
Portée	<i>Range</i>	P 14	Puits sous-marin désaffecté	<i>Suspended well</i>	L 21.1-21.2
Portes	<i>Gates</i>	F 42			
Portes de croisement	<i>Crossing gates</i>	M 22			
Ports	<i>Ports, Harbours</i>	F			
Position approchée	<i>Position approximate</i>	B 7			

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Pylône	<i>Pylon</i>	E 29	Remous, turbulences, rides de courant, raz	<i>Overfalls, tide rips</i>	H 44
Pylône électrique	<i>Electric pylon</i>	E d	Renverse	<i>Change of tide</i>	H 31
Pylône treillis	<i>Lattice tower</i>	-	Repère de nivellement	<i>Benchmark</i>	B 23
Q			Réservé	<i>Reserved</i>	N 12.9
Quadrature	<i>Quadrature</i>	Hi	Réserve de coquillage	<i>Shellfish beds</i>	K 47
Quai	<i>Quay</i>	F 13	Réserve de phoque	<i>Seal sanctuary</i>	N 22.2
Quartz	<i>Quartz</i>	J f	Réserve d'oiseaux	<i>Bird sancturay</i>	N 22.1
R			Réserve marine	<i>Marine reserve</i>	N 22.3
Radar	<i>Radar</i>	M 30-32	Réserve naturelle	<i>Marine reserve</i>	N 22.3
Rade	<i>Roads, Roadstead</i>	-	Réservoir d'eau	<i>Water tank</i>	E 21
Radiophare	<i>Radiobeacon</i>	S 10-16	Réservoirs, citernes	<i>Reservoir, Tanks</i>	E 32
Radiophare aéro-maritime circulaire	<i>Circular (non-directional) aeromarine radiobeacon</i>	S 10	Restaurant	<i>Restaurant</i>	U e
Radiophare aéronautique	<i>Aeronautical radiobeacon</i>	S 16	Retenue d'hydrocarbures	<i>Oil retention barrier</i>	F 29.2
Radiophare directionnel	<i>Directional radiobeacon</i>	S 11	Revêtement retroréfléchissant	<i>Retroreflecting material</i>	Q 6
Radiophare maritime circulaire	<i>Circular (non-directional) marine radiobeacon</i>	S 10	Ridens, dunes de sable sous-marines	<i>Sandwaves</i>	J 14
Radiophare tournant	<i>Rotating-pattern radiobeacon</i>	S 12	Rivage	<i>Shore, shoreline</i>	C 6
Raffinerie	<i>Refinery</i>	-	Rivage de cailloux	<i>Shingly shore</i>	C 7
Ramark	<i>Ramark</i>	S 2	Rivage de galets	<i>Stony shore</i>	C 7
Rampe	<i>Ramp</i>	F 23	Rivage de sable	<i>Sandy shore</i>	C 6
Rapides, cascades	<i>Rapids, Waterfalls</i>	C 22	Rivière	<i>River</i>	C 20
Ravin	<i>Ravine, Cut</i>	-	Rizière	<i>Paddy field</i>	C e
Raz	<i>Races</i>	H 44	Roche	<i>Rock</i>	J 9.1, K 11-15, Ka
Rebord	<i>Shelf-edge</i>	-	Roche (immergée)	<i>Sunken rock</i>	-
Récif	<i>Reef</i>	J	Rocher	<i>Rock</i>	K 10
Récif corallien	<i>Coral reef</i>	K 16	Roches	<i>Rocks</i>	k 11-15
Récif corallien qui couvre et découvre	<i>Coral reef, which covers and uncovers</i>	J 22	Rocheux	<i>Rocky</i>	J 9.1
Récif corallien toujours submergé	<i>Coral reef which always covers</i>	K 16	Rond-point	<i>Roundabout</i>	M 21
Référence du nivellement terrestre	<i>Land survey datum</i>	H 7	Rose de compas	<i>Compass rose</i>	B 70
Réflecteur radar	<i>Radar reflector</i>	Q 10-11, S 4	Roseau	<i>Reed beds</i>	C 33
Refuge à poissons	<i>Fish haven</i>	K 46.1	Rouge	<i>Red</i>	J af, P 11.2
Refuge pour naufragés	<i>Refuge for shipwrecked mariners</i>	T 14	Route	<i>Road</i>	D 11
Région	<i>Region</i>	Q 130	Route à double sens de circulation avec des sections à sens unique	<i>Two-way route with one-way sections</i>	M 28.2
Règlementé	<i>Restricted</i>	-	Route en eau profonde	<i>Deep water route</i>	M 27.1-27.3
Relèvement	<i>Bearing</i>	B 62	Route recommandée	<i>Recommended route</i>	M 28.1
Relief	<i>Relief</i>	C 10-14	Rue, route	<i>Street, Road</i>	-
Remarquable	<i>Conspicuous</i>	-	Ruine	<i>Ruin</i>	D 8
Remblai	<i>Embankment</i>	D 15	Ruisseau	<i>Stream</i>	C 20
Remorqueur	<i>Tug, tugboat</i>	-	S		
			Sable	<i>Sand</i>	J 14
			Saint, Sainte	<i>Saint</i>	-

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Salines	<i>Salt pans</i>	C24	Stade	<i>Stadium, stage</i>	-
Salle des machines	<i>Machine house</i>	-	Station avec bateau de sauvetage	<i>Lifeboat station</i>	T 12
Sauvetage	<i>Rescue</i>	-	Station Consol	<i>Consol beacon</i>	S 13
Schisteuse	<i>Shistose</i>	Jal	Station d'épuration	<i>Cooling water intake/outfall, Sewage works</i>	-
Scories	<i>Scoriae</i>	Ji	Station d'étalonnage de radiogoniométrie	<i>Radio direction-finding station for calibration</i>	Sc
Se tenir à distance	<i>Keep clear</i>	-	Station de carburant (essence, gazole)	<i>Fioul station (Petrol, Diesel)</i>	Ug
Seconde(s) d'angle	<i>Second(s) of arc</i>	B6	Station de collecte des huiles usées	<i>Reception facilities for oily wastes</i>	-
Seconde(s) de temps	<i>Second(s) of time</i>	B51	Station de dégazage	<i>Tanker cleaning facilities</i>	-
Secteur masqué	<i>Obscured</i>	P43	Station de garde-côtes	<i>Coastguard station</i>	T 10-11
Sémaphore	<i>Coastguard station, Signal station</i>	T 10-11	Station de pompage	<i>Pump house</i>	-
Sens conventionnel de balisage	<i>Direction of Buoyage</i>	Q 130.2	Station de sauvetage	<i>Rescue station</i>	T 11-12
Sentier	<i>Track</i>	D 12	Station de signaux de contrôle de trafic portuaire	<i>Port control signal station</i>	T 23
Serre	<i>Greenhouse, Glasshouse</i>	-	Station de signaux de courant de marée	<i>Tidal stream signal station</i>	T 34
Service de pilotage	<i>Pilotage</i>	T 1-4	Station de signaux de danger	<i>Danger signal station</i>	T 35
Service QTG	<i>QTG service</i>	S 15	Station de signaux de détresse	<i>Distress signal station</i>	T 26
Services	<i>Services</i>	T	Station de signaux de passage de pont	<i>Bridge passage signal station</i>	T 25.1
Seuil	<i>Sill</i>	-	Station de signaux d'écluse	<i>Lock signal station</i>	T 24
Sifflet	<i>Whistle</i>	R 15	Station de signaux d'entrée et de sortie	<i>Traffic signal station, Port entry and Departure signals</i>	T 22
Signal acoustique sous-marin	<i>Submarine sound signal</i>	Rb-c	Station de signaux d'exercice de tir	<i>Firing practice signal station</i>	T 36
Signalé, mais non confirmé	<i>Reported, but not confirmed</i>	I 3.1	Station de surveillance radar	<i>Radar surveillance station</i>	M 30
Signaux de brume	<i>Fog signals</i>	R	Station équipée de lance-fusées	<i>Rocket station</i>	T 12
Signaux de brumes actionnés par la houle	<i>Wave-actuated fog signal</i>	R 21-22	Station radar côtière	<i>Coast radar station</i>	S 1
Signaux de trafic	<i>Traffic signals</i>	T 25.2	Station radio côtière	<i>Coast radio station</i>	S 15
Signe morse	<i>Morse Code</i>	P 10.9	Station radio côtière assurant un service QTG	<i>Coast radio station providing QTG service</i>	S 15
Siliceux	<i>Flinty</i>	Jx	Station radiogoniométrique	<i>Radio direction-finding station</i>	S 14
Sillon	<i>Furrow, valley</i>	-	Station radiotélégraphique	<i>Radio telegraph station</i>	Sa
Silo	<i>Silo</i>	E 33	Station radiotéléphonique	<i>Radio telephone station</i>	Sb
Sirène	<i>Siren</i>	R 12	Station télégraphique	<i>Telegraph station</i>	T 27
Slip	<i>Patent slip</i>	F 23	Stations de signaux	<i>Signal Stations</i>	T 20-36
Sommet, sommets cotés	<i>Spot heights, Summit</i>	C 11	Stations de signaux de glace	<i>Ice signal station</i>	T 30
Sondage au plomb	<i>Leadline survey</i>	-	Stations de signaux de marée	<i>Tidal signal station</i>	T 33
Sonde de profondeur douteuse	<i>Soundings of doubtful depth</i>	I 2	Stations de signaux de tempête	<i>Storm signal station</i>	T 28
Sondes	<i>Soundings</i>	I 10			
Sondes découvrautes	<i>Drying heights</i>	I 15			
Sondes hors position	<i>Sounding out of position</i>	I 11			
Sondes incertaines	<i>Soundings unreliable</i>	I 14			
Souches de pieux	<i>Stumps of posts, Snag</i>	K 43.1			
Souches de piliers	<i>Stumps of piles</i>	K 43.1			
Source	<i>Spring</i>	Cm			
Source sous-marine	<i>Spring in seabed</i>	J 15			

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Stations de signaux de trafic	<i>Traffic signal station</i>	T 21-23	Temple	<i>Temple</i>	E 13
Stations de signaux de trafic Internationaux	<i>Signal station, showing International Port Traffic Signals</i>	T 21	Temple bouddhique	<i>Buddhist temple</i>	E 16
Stations de signaux horaires	<i>Time signal station</i>	T 31	Temple shintoïste	<i>Shinto shrine, Joss house</i>	E 15
Stations de signaux météorologiques	<i>Weather or wind signal station</i>	T 29	Temporaire	<i>Temporary</i>	P 54
Stations radar	<i>Radar</i>	S 1-5	Temps	<i>Time, weather</i>	T 31
Stations radio	<i>Radio</i>	S 10-17	Termes hydrographiques	<i>Hydrographic Terms</i>	-
Statue	<i>Statue</i>	E 24	Termes qualificatifs des natures du fond	<i>Qualifying Terms</i>	J 30-39
Structures d'amarrage	<i>Single Point Mooring (SPM)</i>	L 12	Termes relatifs aux niveaux de marées	<i>Terms Relating to Tidal Levels</i>	H 1-17
Structures d'amarrage par un point	<i>Single Anchor Leg Mooring (SALM), Articulated Loading Column (ALC)</i>	L 12	Termes topographiques	<i>Topographic Terms</i>	-
Submergé, immergé	<i>Submerged</i>	-	Terminal agro-alimentaire	<i>Food-processing terminal</i>	-
Sud	<i>South</i>	B 11	Terminal méthanier	<i>Gas terminal</i>	-
Sud-Est	<i>Sout-heast</i>	B 14	Terminal roulier	<i>Roll-on, Roll-off Ferry Terminal</i>	F 50
Sud-Ouest	<i>South-west</i>	B 16	Terrain d'aviation	<i>Airfield</i>	D 17
Super pétrolier	<i>Ultra Large Crude Carrier (ULCC)</i>	-	Terrain de camping en général	<i>Camping site (including caravans)</i>	E 37.2
Supports des feux	<i>Light Structures</i>	P 1-7	Terrain de camping pour caravanes	<i>Caravans site only</i>	E 37.1
Supprimé	<i>Discontinued</i>	-	Terrain de golf	<i>Golf course</i>	-
Surveillance	<i>Control</i>	-	Terrasse	<i>Terrace</i>	-
Symbole ponctuel	<i>Point symbol</i>	B 32-33	Terre	<i>Land</i>	-
Système d'acquisition de données océaniques (SADO) subsurface	<i>Subsurface Ocean Data Acquisition System (ODAS)</i>	L 25	Terre-plein	<i>Platform</i>	-
Système d'identification automatique	<i>Automatic Identification System transmitter (AIS)</i>	S 17	Tête de puits	<i>Wellhead</i>	L 21.3
Système d'ancrage	<i>Ground tackle</i>	Q 42	Tête de puits émergée	<i>Above-water wellhead</i>	L 23
Système de balisage de l'AIMS	<i>IALA Maritime Buoyage System</i>	Q 130	Thonnaïres	<i>Tunny nets</i>	K 44.2-45
Système de surveillance radar	<i>Radar Surveillance System</i>	M 30-32	Tir	<i>Firing</i>	N 30, Q 50, T 36
Système géodésique mondial	<i>World Geodetic System (WGS)</i>	S 50	Tirant d'eau	<i>Draught</i>	M 6, N 12.4
Systèmes de navigation par satellites	<i>Satellite Navigation Systems</i>	S 50-51	Tirant d'eau maximum autorisé	<i>Maximum authorised draught</i>	M 6
Syzygie	<i>Syzygy</i>	H j	Titre de la carte	<i>Chart title</i>	A 10
T			Toilettes	<i>Public toilets</i>	U j
Tableau de courants de marée	<i>Tidal stream table</i>	H 31	Tonne(s)	<i>Ton, tonnage, tonne (weight)</i>	B 53
Tableaux de marée	<i>Tidal table</i>	H 30	Torchère	<i>Flare stack</i>	E 23, L 11
Tacheté	<i>Speckled</i>	J ao	Tour	<i>Tower</i>	E 20
Talus, escarpement	<i>Scarp, Escarpment</i>	-	Tour d'une église	<i>Church tower</i>	E 10.2
Téléphérique	<i>Aerial cableway</i>	D 25	Tour de contrôle	<i>Control tower</i>	-
Téléphone public	<i>Public telephone</i>	UI	Tour de guet	<i>Watch tower, lookout station</i>	-
Tempête	<i>Storm</i>	T 28	Tour de refroidissement	<i>Cooling tower</i>	-
			Tour de télévision	<i>Television tower</i>	E 29
			Tour d'une cathédrale	<i>Church tower</i>	E 10.2
			Tour métallique	<i>Lattice tower</i>	-
			Tour radar	<i>Radar tower</i>	E 30.2
			Tour radio	<i>Radio tower</i>	E 29

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Tourbillons	<i>Eddies</i>	H45	Vert	<i>Green</i>	Jac, P11.3
Tourelle avec feu	<i>Lighted beacon tower</i>	P3	Viaduc	<i>Viaduct</i>	-
Tourelles	<i>Beacon towers</i>	Q110-111	Vieux, viel, vieille	<i>Old</i>	-
Trafic	<i>Traffic</i>	M10-15	Vigie	<i>Lookout station</i>	-
Trafic aérien	<i>Air Traffic</i>	-	Vigie du service de pilotage	<i>Pilot lookout station</i>	T28
Trait de côte	<i>Coastline</i>	C1-8	Villa	<i>Villa</i>	-
Tramway	<i>Tramway</i>	Da	Village	<i>Village</i>	-
Transbordeur aérien	<i>Overhead transporter</i>	D25	Village à l'intérieur des terres	<i>Inland village</i>	D4
Transbordeurs	<i>Ferries</i>	M50-51	Village de pêcheurs	<i>Fishing Villages</i>	-
Transformateur	<i>Transformer</i>	-	Ville	<i>City, Town</i>	-
Transporteur	<i>Transporter, Conveyor</i>	-	Violet	<i>Violet</i>	Jaa, P11.5
Travaux	<i>Works</i>	F32	Vitesse	<i>Velocity</i>	Hk
Travaux en cours	<i>Works under construction, works in progress</i>	F32	Vitesse maximale	<i>Maximum speed</i>	N27
Très grand pétrolier	<i>Very Large Crude Carrier (VLCC)</i>	-	Vive-eau moyenne	<i>Spring tide</i>	H16
Trompette	<i>Tyfon</i>	R13	Voie à double sens	<i>Two-way track</i>	M5.2
Tuf	<i>Tufa (T)</i>	Jh	Voie à sens unique	<i>One-way track</i>	M5.1
Tunnel	<i>Tunnel</i>	D16	Voie de circulation archipélagique	<i>Archipelagic Sea Lane (ASL)</i>	M17
Tunnel de conduite sous-marine	<i>Tunnel pipeline</i>	L42.2	Voie ferrée (avec gare)	<i>Railway (with station)</i>	D13
Turbine sous-marine	<i>Underwater turbine</i>	L24	Voie recommandée	<i>Recommended track</i>	M3-4, M6
Turbulences, rides de courant, raz	<i>Overfalls, tide rips</i>	H44	Voies	<i>Tracks</i>	M1-6
Types de signaux de brume	<i>Types of Fog Signals</i>	R10-16	Voir carte adjacente	<i>See Adjoining chart</i>	A19
U			Volcan	<i>Volcano</i>	-
Unité de hauteur	<i>Unit of height</i>	Hb	Volcan sous-marin	<i>Submarine volcano</i>	-
Unités	<i>Units</i>	B40-54	Volcanique	<i>Volcanic</i>	J37
Usine	<i>Factory</i>	-	Voyant peint	<i>Coloured topmark</i>	Q102.1
Usine à eau	<i>Water works</i>	-	Voyants	<i>Topmarks</i>	Q9-11
Usine à gaz	<i>Gas works</i>	-	Voyants des balises	<i>Beacon Topmarks</i>	Q10
Usine électrique	<i>Electric works</i>	-	Vrai	<i>True</i>	B63
Usine électrique nucléaire	<i>Nuclear electric works</i>	-	Vues	<i>Views</i>	E3.2
Usine sidérurgique	<i>Iron works</i>	-	W		
V			Wharf	<i>Wharf</i>	F13
Vallée	<i>Valley</i>	-	Z		
Vallée axiale	<i>Median valley</i>	-	Zéro des cartes	<i>Chart Datum</i>	H1
Vannes	<i>Sluice</i>	-	Zéro hydrographique, zéro des cartes	<i>Chart Datum</i>	H1
Varech	<i>Weed, Kelp</i>	J13.2	Zone à éviter	<i>Area to be avoided</i>	M29
Vase	<i>Mud</i>	J2	Zone à éviter à cause du risque d'échouement	<i>Area to be avoided, because of danger of stranding</i>	M29.2
Vaseux	<i>Muddy</i>	Jt	Zone à éviter autour d'une aide à la navigation	<i>Area to be avoided, around navigational aid</i>	M29.1
Vasière	<i>Muddy ground</i>	-	Zone contiguë	<i>Contiguous zone</i>	N44
Végétation	<i>Vegetation</i>	-			

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Zone côtière couvrant parfois à pleine mer	<i>Coastal area which sometimes covers at High Water</i>	Ib	Zone de remblais	<i>Reclaimed area</i>	-
Zone d'amerrissage d'hydravions	<i>Seaplane landing area</i>	N 13	Zone de restriction	<i>Restricted areas</i>	N 20-26
Zone d'élevage de coquillages et crustacés	<i>Shellfish beds</i>	K 47	Zone de restriction autour d'une épave historique	<i>Historic wreck and restricted area</i>	N 26
Zone d'évitage	<i>Turning area</i>	-	Zone de séparation	<i>Separation zone</i>	M 13
Zone d'exercice de mouillage de mines	<i>Mine-laying practice area</i>	N 32	Zone de thonnières	<i>Tunny nets area</i>	K 45
Zone d'exercice de tir	<i>Firing danger area</i>	N 30	Zone de transbordement de cargaison	<i>Cargo transshipment area</i>	N 64
Zone d'exercice pour sous-marins	<i>Submarine Exercise area</i>	N 33	Zone d'exploitation	<i>Development area</i>	L 4
Zone d'incinération	<i>Incineration area</i>	N 65	Zone d'exploitation de cultures marines	<i>Aquaculture area</i>	-
Zone d'oléoducs	<i>Oil pipeline area</i>	L 40.2	Zone interdite	<i>Entry prohibited area</i>	N 2.2
Zone dangereuse	<i>Danger Zone</i>	Q 50	Zone draguée	<i>Dredged area</i>	I 21-22
Zone d'attente	<i>Waiting area</i>	-	Zone Economique Exclusive (ZEE)	<i>Exclusive Economic Zone (EEZ)</i>	N 47
Zone de câbles électriques sous-marins	<i>Submarine power cable area</i>	L 31.2	Zone en cours d'assèchement	<i>Reclamation area</i>	-
Zone de câbles sous-marins	<i>Submarine cable area</i>	L 30.2	Zone incomplètement hydrographiée	<i>Inadequately surveyed area</i>	I 25
Zone de conduites d'eau	<i>Water pipeline area</i>	L 40.2, L 41.2	Zone industrielle portuaire	<i>Harbour industrial park</i>	-
Zone de conduites pour produits chimiques	<i>Chemical pipeline area</i>	L 40.2	Zone inondable	<i>Liable to inundate, Flood-risk area</i>	-
Zone de conduites sous-marines	<i>Area of pipes</i>	L 40.2, L 41.2	Zone interdite	<i>Prohibited area</i>	N 2.2
Zone de débarquement pour petits navires	<i>Landing for boats</i>	F 17	Zone maritime particulièrement vulnérable	<i>Particularly Sensitive Sea Area (PSSA)</i>	N 22.4
Zone de dépôt d'explosifs	<i>Explosives dumping ground</i>	N 23	Zone maritime sensible du point de vue de l'environnement	<i>Environmentally Sensitive Sea Area (ESSA)</i>	N 22
Zone de dépôt de déchets chimiques	<i>Dumping ground for chemical waste</i>	N 24	Zone militaire	<i>Military area</i>	N 31
Zone de dépôt temporaire d'explosifs	<i>Explosives temporary dumping ground</i>	N b	Zone non hydrographiée	<i>Unsurveyed area</i>	I 25
Zone de dragage	<i>Dredging area</i>	N 63	Zone ou chenal dragué	<i>Dredged channel or area</i>	I 21-22
Zone de fracture	<i>Fracture zone</i>	-	Zone ou chenal entretenu	<i>Dredged channel or area</i>	I 23
Zone de gazoducs	<i>Gas pipeline area</i>	L 40.2	Zone portuaire sous douane	<i>Customs harbour</i>	-
Zone de madragues	<i>Fish trap area</i>	K 45	Zone rocheuse qui couvre et découvre	<i>Rocky area, which covers and uncovers</i>	J 21
Zone de mouillage	<i>Anchorage areas</i>	N 12.1	Zone urbaine	<i>Urban area</i>	D 1
Zone de mouillage de quarantaine	<i>Quarantine anchorage area</i>	N 12.8	Zone vérifiée par dragage hydrographique	<i>Area has been swept by wire drag</i>	I 24
Zone de mouillage en eau profonde	<i>Deep water anchorage area</i>	N 12.4	Zones	<i>Areas</i>	N
Zone de mouillage pour navires chargés de matières explosives	<i>Explosives anchorage area</i>	N 12.7	Zones d'exercices militaires	<i>Military practice areas</i>	N 30-34
Zone de mouillage pour pétrolier	<i>Tanker anchorage areas</i>	N 12.5	Zones de pierres et de gravier	<i>Areas with stones or gravel</i>	J 20
Zone de mouillage réservée	<i>Reserved anchorage area</i>	N 12.9			
Zone de navigation côtière	<i>Inshore traffic zone</i>	M 25.1-25.2			
Zone de plongée	<i>Diving area</i>	-			
Zone entretenue	<i>Dredged area</i>	I 23			
Zone de prudence	<i>Precautionary area</i>	M 16, M 24			

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

A					
<i>Abbreviation</i>	Abréviation		<i>Archipelagic Sea Lane (ASL)</i>	Voie de circulation archipélagique	M 17
<i>About</i>	A propos, environ	-	<i>Archipelago</i>	Archipel	-
<i>Above chart datum</i>	Au-dessus du zéro hydrographique	H 30, I 15	<i>Area has been swept by wire drag</i>	Zone vérifiée par dragage hydrographique	I 24
<i>Above-water wellhead</i>	Tête de puits émergée	L 23	<i>Area of pipes</i>	Zone de conduites sous-marines	L 40.2, L 41.2
<i>Abyssal hill</i>	Colline abyssale, colline sous-marine	-	<i>Area to be avoided</i>	Zone à éviter	M 29
<i>Abyssal plain</i>	Plaine abyssale	-	<i>Area to be avoided around navigational aid</i>	Zone à éviter autour d'une aide à la navigation	M 29.1
<i>Access chanel, Harbour reach</i>	Chenal d'accès	-	<i>Area to be avoided because of danger of stranding</i>	Zone à éviter à cause du risque d'échouement	M 29.2
<i>Aerial</i>	Antenne	E 31	<i>Area</i>	Zone	N
<i>Aerial cableway</i>	Téléphérique	D 25	<i>Areas with stones or gravel</i>	Zones de pierres et de gravier	J 20
<i>Overhead cable</i>	Câble aérien	D 27	<i>Arm of sea</i>	Bras de mer	-
<i>Aero light</i>	Feu aéronautique	P 60	<i>Arrow indicating Magnetic North</i>	Flèche de déclinaison	B a
<i>Aeronautical radiobeacon</i>	Radiophare aéronautique	S 16	<i>Articulated Loading Column (ALC)</i>	Structures d'amarrage par un point	L 12
<i>Air obstruction light</i>	Feu d'obstacle aérien	P 61	<i>Artificial island</i>	Ile artificielle	L 15, L c
<i>Air Traffic</i>	Trafic aérien	-	<i>Ash</i>	Cendres	J j
<i>Airfield</i>	Terrain d'aviation	D 17	<i>Atoll</i>	Atoll	-
<i>Airport, Airfields</i>	Aérodrome, terrain d'aviation	D 17	<i>Automatic Identification System transmitter (AIS)</i>	Système d'identification automatique	S 17
<i>All-round light</i>	Feu omnidirectionnel	P 43	<i>Avenue</i>	Avenue	-
<i>Alternating</i>	Feu alternatif	P 10.11	<i>Awash</i>	A fleur d'eau	K 12
<i>Amber</i>	Ambre	P 11.8	B		
<i>Anchor berth</i>	Poste de mouillage	N 11	<i>Bank</i>	Banque	
<i>Anchorage</i>	Mouillage	-	<i>Bank</i>	Banc	-
<i>Anchorage areas</i>	Zone de mouillage	N 12.1	<i>Barge</i>	Barge	Q 53
<i>Anchorage for sea-planes</i>	Mouillage pour hydravions	N 14	<i>Barracks</i>	Casernes	-
<i>Anchoring prohibited</i>	Mouillage interdit	N 20	<i>Barrage</i>	Barrage	F 44
<i>Anchoring restricted</i>	Mouillage réglementé	-	<i>Barrel buoy</i>	Bouée tonne	Q 25
<i>Ancient</i>	Ancien	-	<i>Bascule bridge</i>	Pont basculant	P 23.4
<i>Annual change</i>	Changement annuel	B 66	<i>Basin</i>	Bassin	-
<i>Annual stationary</i>	Changement nul	B 66	<i>Battery</i>	Batterie	E 34.3
<i>Approach</i>	Approches	-	<i>Bay</i>	Baie	-
<i>Approximate</i>	Approché	-	<i>Beach</i>	Plage	-
<i>Approximate contour lines</i>	Courbes de niveau approximatives	C 12	<i>Beacon on submerged rock</i>	Balise sur une roche submergée	Q 83
<i>Approximate depth contours</i>	Isobathes approchées	I 31	<i>Beacon Topmarks</i>	Voyants des balises	Q 10
<i>Approximate height of top of trees</i>	Altitude approchée du sommet des arbres	C 14	<i>Beacon towers</i>	Tourelles	Q 110-111
<i>Apron</i>	Glacis	-	<i>Beacons</i>	Balises	Q 80-126
<i>Aquaculture</i>	Aquaculture	K	<i>Beacons marking a clearing line</i>	Balises marquant un alignement de garde	Q 121
<i>Aquaculture area</i>	Zone d'exploitation de cultures marines	-	<i>Beacons marking measured distance</i>	Balises marquant une distance mesurée	Q 122
<i>Archipelagic apron</i>	Glacis péri-insulaire	-			

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Bearing</i>	Relèvement	B 62	<i>Buildings</i>	Bâtiments, immeubles	D 5
<i>Being reclaimed</i>	Comblement en cours	F 31	<i>Buoy marking outfall</i>	Bouée marquant un émissaire	Q 57
<i>Belfry</i>	Beffroi	-	<i>Buoy marking traffic separation scheme</i>	Bouée marquant un dispositif de séparation du trafic	Q 61
<i>Bell</i>	Cloche	R 14	<i>Buoy yard</i>	Parc de bouées	-
<i>Bell buoy</i>	Bouée à cloche	R 21	<i>Buoyant beacon, resilient beacon</i>	Balise à flotteur, avec feu	P 5
<i>Benchmark</i>	Repère de nivellement	B 23	<i>Buoyed</i>	Balisé (par des bouées)	-
<i>Bend</i>	Coude, courbe, méandre	-	<i>Buoys</i>	Bouées	Q 20-71
<i>Berth</i>	Poste d'amarrage	-	<i>Buoys dump</i>	Dépôt de bouées	-
<i>Bird sancturay</i>	Réserve d'oiseaux	N 22.1	<i>Buoys marking recreation zone</i>	Bouée marquant une zone de loisirs	Q 62
<i>Black</i>	Noir	J z	<i>Buried pipeline</i>	Conduite enterrée	L 42
<i>Blockhouse</i>	Blockhaus	E 34.2	<i>Burried</i>	Enterré	L 42
<i>Blue</i>	Bleu	J ab, P 11.4	<i>Bus station</i>	Gare routière (autobus)	-
<i>Boat harbour, Marina</i>	Port de plaisance, Marina	F 11.1	<i>Bushes</i>	Broussailles, brousses, buissons	C f
<i>Boat hoist</i>	Élévateur à bateaux	U b	C		
<i>Boat house</i>	Hangar à bateaux	-	<i>Cable</i>	Câble	L 30-32
<i>Boat lift, Ship lift</i>	Ascenseur à bateaux	-	<i>Cable</i>	Encâblure	B 46
<i>Boatyard, Dockyard</i>	Chantier de construction naval	-	<i>Cable buoy</i>	Bouée de marquage d'un câble	Q 55
<i>Bollard</i>	Bollard	-	<i>Cable Ferry</i>	Bac à câble	M 51
<i>Boom</i>	Barrière flottante	F 29.1	<i>Cable landing beacon</i>	Balise d'atterrissage d'un câble	Q 123
<i>Bottle gas</i>	Gaz en bouteilles	-	<i>Cairn</i>	Cairn	Q 100
<i>Boulders</i>	Gros rochers, blocs de pierre	J 9.2	<i>Caisson</i>	Bateau-porte	F 42
<i>Bound lane, traffic lane</i>	Couloir de circulation	M 20.2, M 27.1	<i>Calcareous</i>	Calcaire	J 38
<i>Boundaries of routeing measures</i>	Limites se rapportant à l'organisation du trafic	M 20	<i>Caldera</i>	Caldeira	-
<i>Boundary mark</i>	Borne frontière	B 24	<i>Calvary</i>	Calvaire	E 12, E f
<i>Breakers</i>	Brisants	K 17	<i>Camber</i>	Darse	-
<i>Breaks</i>	Brise	F	<i>Camping site (including caravans)</i>	Terrain de camping en général	E 37.2
<i>Breakwater</i>	Brise-lames	F 4	<i>Can or cylindrical buoy</i>	Bouée cylindrique	Q 21
<i>Brick kiln, Brick works</i>	Briqueterie	-	<i>Canal</i>	Canal	F 40
<i>Bridge</i>	Pont	D 22-24, D b-e	<i>Canal with distance mark</i>	Canal avec marque de distance	F 40
<i>Bridge lights</i>	Feux de signalisation de pont	T 25.2	<i>Candela</i>	Candela	B 54
<i>Bridge passage signal station</i>	Station de signaux de passage de pont	T 25.1	<i>Canyon</i>	Canyon	-
<i>Broad water</i>	Bras de mer	-	<i>Cape</i>	Cap	-
<i>Broken</i>	Brisé	J 33	<i>Caravans site only</i>	Terrain de camping pour caravanes	E 37.1
<i>Brown</i>	Brun	J ag	<i>Cardinal Marks</i>	Marques cardinales	Q 130.3
<i>Buddhist Shrine</i>	Mausolée bouddhique	E 16	<i>Cargo transshipment area</i>	Zone de transbordement de cargaison	N 64
<i>Buddhist temple</i>	Temple bouddhique	E 16	<i>Carrier drain</i>	Collecteur	-
<i>Building harbour, Shipyard</i>	Chantier naval	-	<i>Castle</i>	Château	E 34.2, E c
<i>Building slip</i>	Forme de construction, cale de construction	-			
<i>Building yard</i>	Chantier de construction	-			

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Casuarina</i>	Casuarina	C 31.6	<i>Clearing line</i>	Alignement de garde	M 2
<i>Cathedral</i>	Cathédrale	E 10.1	<i>Cliffs</i>	Falaises	C 3
<i>Causeway</i>	Chaussée	F 3	<i>Closed</i>	Fermé	-
<i>Cautionary notes</i>	Notes, nota, d'avertissement	A 3, A 16	<i>Coal harbour</i>	Port charbonnier	-
<i>Cay</i>	Caye, petit îlot, petit récif - de corail	-	<i>Coarse</i>	Grossier	J 32
<i>Cement works</i>	Cimenterie	-	<i>Coast radar station</i>	Station radar côtière	S 1
<i>Cemetery</i>	Cimetière	E 19	<i>Coast radio station</i>	Station radio côtière	S 15
<i>Center Carrier</i>	Centre roulier	-	<i>Coast radio station providing QTG service</i>	Station radio côtière assurant un service QTG	S 15
<i>Centimetre(s)</i>	Centimètre(s)	B 43	<i>Coast, Coastline</i>	Côte	C 1-8
<i>Chalk</i>	Craie	Je	<i>Coastal area which sometimes covers at High Water</i>	Zone côtière couvrant parfois à pleine mer	I b
<i>Chandler</i>	Fournitures pour bateaux	-	<i>Coastguard station</i>	Sémaphore, station de garde-côtes	T 10-11
<i>Change of tide</i>	Renverse	H 31	<i>Coastline</i>	Trait de côte	C 1-8
<i>Channel</i>	Chenal	-	<i>Coastline surveyed</i>	Côte parfaitement connue	C 1
<i>Chapel</i>	Chapelle	E 11, Ee	<i>Coastline unsurveyed</i>	Côte insuffisamment connue	C 2
<i>Chart Datum</i>	Zéro hydrographique, zéro des cartes	H 1	<i>Cobbles</i>	Gros galets	J 8
<i>Chart number</i>	Numéro de carte	A 1-A 2	<i>Cold store, Refrigerating storage house</i>	Entrepôt frigorifique	-
<i>Chart scale</i>	Echelle de la carte	A 13	<i>Colour of beacons</i>	Couleur des balises	Q 2-5
<i>Chart title</i>	Titre de la carte	A 10	<i>Coloured or white mark</i>	Marque blanche ou colorée	Q 101
<i>Chart vertical clearance</i>	Hauteur libre portée sur les cartes	H 20	<i>Coloured topmark</i>	Voyant peint	Q 102.1
<i>Checking</i>	Contrôle	I 22, 24-T 23	<i>Colours of buoys</i>	Couleur des bouées	Q 2-5
<i>Chemical</i>	Chimique	L 40, N 24	<i>Colours of lights</i>	Couleur des feux	P 11
<i>Chemical pipeline area</i>	Zone de conduites pour produits chimiques	L 40.2	<i>Column</i>	Colonne	E 24
<i>Chemicals</i>	Produits chimiques	L 40	<i>Commercial port</i>	Port de commerce	-
<i>Chemicals pipeline</i>	Conduite pour produits chimiques	L 40.1	<i>Compass rose</i>	Rose de compas	B 70
<i>Chemist</i>	Pharmacie	-	<i>Complex limit</i>	Limite combinée	N f
<i>Chemistry</i>	Chimie	L 40	<i>Composite group- flashing</i>	Feu à éclats diversement groupés	P 10.4
<i>Chimney</i>	Cheminée	E 22	<i>Composite group- occulting</i>	Feu à occultations diversement groupées	P 10.2
<i>Chocolate</i>	Chocolat	J ag	<i>Conical buoy</i>	Bouée conique	Q 20
<i>Church</i>	Eglise	E 10.1	<i>Coniferous woodland</i>	Conifères	C 31.3, Ch
<i>Cuppola</i>	Dôme d'une église	E 10.4	<i>Conifers</i>	Conifères	C 31.3, Ch
<i>Church dome</i>	Dôme d'une église	E 10.4	<i>Consol beacon</i>	Station Consol	S 13
<i>Church spire</i>	Flèche d'une église	E 10.3	<i>Conspicuous</i>	Remarquable	-
<i>Church tower</i>	Tour d'une cathédrale, tour d'une église	E 10.2	<i>Conspicuous landmark</i>	Amer remarquable	E 2
<i>Cinders</i>	Cendres	J j	<i>Container crane</i>	Grue à conteneurs	F 53.2
<i>Circular (non-directional) aeromarine radiobeacon</i>	Radiophare aéro- maritime circulaire	S 10	<i>Container harbour</i>	Port à conteneurs	-
<i>Circular (non-directional) marine radiobeacon</i>	Radiophare maritime circulaire	S 10	<i>Contiguous zone</i>	Zone contiguë	N 44
<i>City</i>	Ville	-	<i>Continental borderland</i>	Bordure continentale	-
<i>Clay</i>	Argile	J 3	<i>Continental margin</i>	Marge continentale	-
<i>Clearance gauge</i>	Echelle de tirant d'air	-	<i>Continental rise</i>	Glacis continental	-

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Continental shelf</i>	Plate-forme continentale	-	<i>Cutting</i>	En déblai	D 14
<i>Continental slope</i>	Pente continentale	-	D		
<i>Continuous quick</i>	Feu scintillant continu	P 10.6	<i>Dam</i>	Barrage	F 44
<i>Continuous ultra quick</i>	Feu scintillant ultra rapide continu	P 10.8	<i>Danger line</i>	Ligne de danger, limite de danger	K 1
<i>Continuous very quick</i>	Feu scintillant rapide continu	P 10.7	<i>Danger signal station</i>	Station de signaux de danger	T 35
<i>Contour lines</i>	Courbes de niveau	C 10	<i>Danger Zone</i>	Zone dangereuse	Q 50
<i>Control</i>	Surveillance	-	<i>Dangerous wreck</i>	Epave dangereuse	K 28
<i>Control</i>	Contrôle	I 22, 24-T 23	<i>Dark</i>	Foncé	J aj
<i>Control Points</i>	Points de repère	B 20-24	<i>Datum for sounding reduction</i>	Niveau de réduction des sondes	H 1
<i>Control tower</i>	Tour de contrôle	-	<i>Day</i>	Jour	P 51
<i>Convent</i>	Couvent	-	<i>Daytime light</i>	Feu de jour	P 51
<i>Convention center</i>	Palais des congrès	-	<i>Deciduous woodland, deciduous tree</i>	Arbres à feuilles caduques	C 31.1, Cg
<i>Conveyor</i>	Transporteur	-	<i>Decimetre(s)</i>	Décimètre(s)	B 42
<i>Cooling tower</i>	Tour de refroidissement	-	<i>Decreasing</i>	Décroissant	B 64
<i>Cooling water intake/outfall</i>	Station d'épuration	-	<i>Deep sea pilots</i>	Pilotage hauturier	-
<i>Copyright notes</i>	Mention de copyright	A 5	<i>Deep water anchorage area</i>	Zone de mouillage en eau profonde	N 12.4
<i>Coral</i>	Corail	J 10	<i>Deep water harbour</i>	Port en eau profonde	-
<i>Coral reef</i>	Récif corallien	K 16	<i>Deep water route</i>	Route en eau profonde	M 27.1-27.3
<i>Coral reef which always covers</i>	Récif corallien toujours submergé	K 16	<i>Degaussing range</i>	Base de démagnétisation	N 25
<i>Coral reef which covers and uncovers</i>	Récif corallien qui couvre et découvre	J 22	<i>Degaussing range buoy</i>	Bouée marquant une base de démagnétisation	Q 54
<i>Coralline algae</i>	Algues corallines	J 10	<i>Degree(s)</i>	Degré(s)	B 4
<i>Corner co-ordinate</i>	Coordonnées géographiques des coins de carte	A 9	<i>Delta</i>	Delta	-
<i>Cove</i>	Anse, crique	-	<i>Depth Contours</i>	Isobathes ou lignes de niveau bathymétriques	I 30
<i>Covers</i>	Couvert, couvre	-	<i>Depth unknown</i>	Profondeur inconnue	K 3
<i>Crane</i>	Grue, bigue	F 53.3	<i>Depths</i>	Profondeurs	I
<i>Crater</i>	Cratère	-	<i>Depths in Fairways and Areas</i>	Profondeurs dans les chenaux et les zones	I 20-25
<i>Creek</i>	Crique	-	<i>Designation of berth</i>	Désignation du poste d'amarrage	F 19.1
<i>Cross</i>	Croix	E 12, Ef	<i>Destroyed</i>	Détruit	-
<i>Crossing gates</i>	Portes de croisement	M 22	<i>Development area</i>	Zone d'exploitation	L 4
<i>Cultivated field</i>	Champs cultivés	Cj	<i>Deviation</i>	Déviation	B 67
<i>Cultural Features</i>	Détails topographiques artificiels	D	<i>Deviation dolphin</i>	Duc d'Albe pour la régulation des compas	F 21
<i>Culvert</i>	Etiers	Fa	<i>DGPS correction transmitter</i>	Emetteur de corrections DGPS	S 51
<i>Current</i>	Courant général, courant	H 42, Hd	<i>Diaphone</i>	Diaphone	R 11
<i>Current in restricted waters</i>	Courant dans des eaux resserrées	H 42	<i>Diffuser</i>	Diffuseur	L 43
<i>Custom house</i>	Bureau de la douane	F 61	<i>Direction</i>	Direction	Hf
<i>Custom office</i>	Bureau de la douane	F 61	<i>Direction light</i>	Feu directionnel, feu de guidage	P 30.3
<i>Customs</i>	Douanes	F 61	<i>Direction of Buoyage</i>	Sens conventionnel de balisage	Q 130.2
<i>Customs harbour</i>	Zone portuaire sous douane	-			
<i>Customs limit</i>	Limite douanière	N 48			

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Directional radiobeacon</i>	Radiophare directionnel	S 11	<i>Electric works</i>	Usine électrique	-
<i>Discoloured water</i>	Eau décolorée	Kc	<i>Electricity</i>	Electricité	
<i>Discontinued</i>	Supprimé	-	<i>Elevation of lights</i>	Élévation des feux	P 13
<i>Dish aerial</i>	Antenne à réflecteur	E 31	<i>Embankment</i>	En remblai, remblai	D 15
<i>Disposition of lights</i>	Disposition des feux	M 20-29.2	<i>Emergency wreck marking buoy (EWMB)</i>	Bouée d'épave en cas d'urgence	Q 63, Q 130.6
<i>Distances</i>	Distances	B	<i>Entrance</i>	Embouchure, entrée	-
<i>Distant</i>	Eloigné	-	<i>Entry prohibited area</i>	Zone interdite	N 2.2
<i>Distress signal station</i>	Station de signaux de détresse	T 26	<i>Environmentally Sensitive Sea Area (ESSA)</i>	Zone maritime sensible du point de vue de l'environnement	N 22
<i>Disused</i>	Abandonné, désaffecté	L, N	<i>Equatorial current</i>	Courant équatorial	-
<i>Disused pipeline/pipe</i>	Conduites sous-marines désaffectées	L 44	<i>Escarpment</i>	Talus, escarpement	-
<i>Disused platform</i>	Plate-forme désaffectée	L 14, Lb	<i>Established (mandatory) direction of traffic flow</i>	Direction établie du trafic (obligatoire)	M 10
<i>Disused submarine cable</i>	Câble sous-marin désaffecté	L 32	<i>Establishment of the port</i>	Etablissement du port	Ha
<i>Diurnal tide</i>	Marée diurne	H 30	<i>Estuary</i>	Estuaire	-
<i>Diving area</i>	Zone de plongée	-	<i>Eucalypt</i>	Eucalyptus	C 31.8
<i>Dock under construction</i>	Bassin en construction	-	<i>Evergreen</i>	Arbres à feuilles persistantes	C 31.2
<i>Doctor</i>	Médecin		<i>Example of a full Light Description</i>	Exemple de représentation des caractères d'un feu	P 16
<i>Dolphin</i>	Dauphin, duc d'Albe	F 20	<i>Examples of conspicuous landmarks</i>	Exemples d'amers remarquables	E 2
<i>Draught</i>	Tirant d'eau	M 6, N 12.4	<i>Examples of Fog Signal Descriptions</i>	Exemples de représentation des signaux de brume	R 20-22
<i>Draw bridge</i>	Pont ascenseur	D 23.6	<i>Examples of landmarks</i>	Exemples d'amers	E 1
<i>Dredged area</i>	Zone draguée, zone entretenu	I 21-23	<i>Examples of Routeing Measures</i>	Exemples d'organisation du trafic	M 20
<i>Dredged channel</i>	Chenal dragué, chenal entretenu	I 21-23	<i>Exchange office</i>	Bureau de change	
<i>Dredged to</i>	Dragué à	I 22	<i>Exclusive Economic Zone (EEZ)</i>	Zone Economique Exclusive (ZEE)	N 47
<i>Dredger and tug haven</i>	Port de service	-	<i>Existence doubtful</i>	Existence douteuse	I 1
<i>Dredging</i>	Dragage	I 21	<i>Experimental</i>	Expérimental	-
<i>Dredging and fishing prohibited</i>	Dragage et pêche interdits	-	<i>Explanatory notes</i>	Notes explicatives, nota explicatifs	A 11
<i>Dredging area</i>	Zone de dragage	N 63	<i>Explosive</i>	Explosif	R 10
<i>Drift</i>	Dérive	Q 52	<i>Explosives anchorage area</i>	Zone de mouillage pour navires chargés de matières explosives	N 12.7
<i>Dry dock, Graving dock</i>	Cale sèche	F 25	<i>Explosives dumping ground</i>	Dépôt d'explosifs, zone de dépôt d'explosif	N 23
<i>Dry harbour</i>	Port d'échouage	-	<i>Explosives temporary dumping ground</i>	Zone de dépôt temporaire d'explosifs	N b
<i>Drying</i>	Découvrant	I 15	<i>Extinguished</i>	Eteint	P 55
<i>Drying heights</i>	Sondes découvrantes	I 15			
<i>Dumping ground for chemical waste</i>	Dépôt de déchets chimiques	N 24			
<i>Dunes</i>	Dunes	C 8			
<i>Dyke, training wall</i>	Digue	F 1			
E			F		
<i>East</i>	Est	B 10	<i>Factory</i>	Usine, fabrique	-
<i>Ebb tide stream</i>	Jusant	H 41	<i>Faint</i>	Peu visible	P 45
<i>Eddies</i>	Tourbillons	H 45	<i>Fairway</i>	Chenal de navigation	M 18
<i>Edition note</i>	Mention d'édition	A 6	<i>Falling tide</i>	Marée descendante	H 30
<i>Electric pylon</i>	Pylône électrique	E d			

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Fan</i>	Cône, cône sous-marin	-	<i>Floating</i>	Flottant	-
<i>Farm</i>	Ferme	-	<i>Floating barrier, Boom</i>	Barrière flottante	F 29.1
<i>Fathom(s)</i>	Brasse(s)	B 48	<i>Floating dock</i>	Dock flottant	F 26
<i>Ferries</i>	Transbordeurs	M 50-51	<i>Floating oil barrier</i>	Barrière flottante anti-pollution	F 29.1
<i>Ferry</i>	Navire transbordeur	M 50	<i>Floating wind Farm</i>	Parc éolien flottant	L 5.2
<i>Ferry harbour</i>	Port des transbordeurs	-	<i>Floating Windturbine</i>	Eolienne flottante	L 5.1
<i>Field</i>	Gisement	L 1	<i>Flood barrage</i>	Barrage de protection	F 43
<i>Filao</i>	Filao	C 31.7	<i>Flood tide (stream)</i>	Flot	H 40
<i>Fine</i>	Fin	J 30	<i>Floodlight</i>	Projecteur	P 63
<i>Fioul station (Petrol, Diesel)</i>	Station de carburant (essence, gazole)	U g	<i>Floodlighting of a structure</i>	Construction illuminée	P 63
<i>Firing</i>	Tir	N 30, Q 50, T 36	<i>Floodlit</i>	Projecteur	P 63
<i>Firing danger area</i>	Zone d'exercice de tir	N 30	<i>Floodlit, illuminated</i>	Illuminé	P 63
<i>Firing danger area beacons</i>	Balises marquant une zone de tir	Q 125	<i>Fog</i>	Brouillard, brume	P,Q,R
<i>Firing danger area buoy</i>	Bouée marquant une zone de tir	Q 50	<i>Fog detector light</i>	Feu détecteur de brume	P 62
<i>Firing practice signal station</i>	Station de signaux d'exercice de tir	T 36	<i>Fog gun</i>	Canon de brume	R a
<i>Fish Aggregating Device (FAD)</i>	Dispositif de concentration de poissons	-	<i>Fog light</i>	Feu de brume	P 52
<i>Fish farming</i>	Pisciculture	-	<i>Fog signals</i>	Signaux de brume	R
<i>Fish haven</i>	Refuge à poissons	K 46.1	<i>Food-processing terminal</i>	Terminal agro-alimentaire	-
<i>Fish haven</i>	Abri à poissons	K 46	<i>Foot, feet</i>	Pied(s)	B 47
<i>Fish market</i>	Criée	-	<i>Footbridge</i>	Passerelle	-
<i>Fish trap</i>	Madrague	K 44.2-45	<i>Form lines</i>	Courbes de niveau figuratives	C 13
<i>Fish trap area</i>	Zone de madragues	K 45	<i>Fort</i>	Fort	E 34.2
<i>Fish weir</i>	Madrague	K 44.2-45	<i>Fortified structure</i>	Fortifications	E 34.1
<i>Fishing harbour</i>	Port de pêche	F 10	<i>Foul</i>	Malsain	K 31
<i>Fishing prohibited</i>	Pêche interdite	N 21	<i>Foul ground</i>	Fond malsain	K 31
<i>Fishing restricted</i>	Pêche réglementée	-	<i>Fracture zone</i>	Zone de fracture	-
<i>Fishing stakes</i>	Pêcheries	K 44.1	<i>Free port</i>	Port franc	-
<i>Fishing Villages</i>	Village de pêcheurs	-	<i>Freights</i>	Marchandises	-
<i>Fixed</i>	Feu fixe	P 10.1	<i>Fucus</i>	Fucus	J o
<i>Fixed and flashing</i>	Feu fixe et à éclats	P 10.10	<i>Full moon</i>	Pleine lune	H h
<i>Fixed beacon</i>	Balise fixe	Q 130	<i>Furrow</i>	Sillon	-
<i>Fixed bridge</i>	Pont fixe	D 22	G		
<i>Fixed point</i>	Point de position déterminée	B 22	<i>Gap</i>	Goulet, passage	-
<i>Fjord</i>	Fjord	-	<i>Garden</i>	Jardin, parc	C k
<i>Flagstaff, Flagpole</i>	Mât de pavillon	E 27	<i>Gas pipeline</i>	Gazoduc	L 40.1
<i>Flare stack</i>	Torchère	E 23, L 11	<i>Gas pipeline area</i>	Zone de gazoducs	L 40.2
<i>Flashing light</i>	Feu à éclats	P 10.4	<i>Gas terminal</i>	Terminal méthanier	-
<i>Flat coast</i>	Côte basse	C 5	<i>Gas works</i>	Usine à gaz	-
<i>Flinty</i>	Siliceux	J x	<i>Gates</i>	Portes	F 42
			<i>Geographical Positions</i>	Positions géographiques	T 1.1
			<i>Glacier</i>	Glacier	C 25

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Glasshouse</i>	Serre	-	<i>Height of structure above ground level</i>	Hauteur d'un édifice au-dessus du sol	E 5
<i>Golf course</i>	Terrain de golf	-	<i>Height of top of a structure</i>	Altitude du sommet d'un édifice	E 4
<i>Gong</i>	Gong	R 16	<i>Helicopter landing site</i>	Piste d'atterrissage pour hélicoptères	-
<i>Gorge</i>	Gorge	-	<i>Highest Astronomical Tide (HAT)</i>	Plus haute mer astronomique	H 3
<i>Grain harbour</i>	Port céréalier	-	<i>High-speed ships</i>	Navires à grande vitesse	-
<i>Grassland</i>	Prairie	C d	<i>Hill</i>	Colline	-
<i>Gravel</i>	Gravier	J 6	<i>Hillocks</i>	Monticules, buttes	C 4
<i>Graving dock</i>	Bassin de radoub	F 25	<i>Historic wreck</i>	Epave historique	K 20-31, N 26
<i>Green</i>	Vert	Jac, P 11.3	<i>Historic wreck and restricted area</i>	Zone de restriction autour d'une épave historique	N 26
<i>Greenhouse</i>	Serre	-	<i>Hoist</i>	Appareil de levage	U b
<i>Grey</i>	Gris	Jah	<i>Hole</i>	Dépression, cuvette	-
<i>Gridiron</i>	Gril de carénage	F 24	<i>Holiday Camp</i>	Centre de vacances	-
<i>Ground (s)</i>	Fond, fonds	Ja	<i>Horizontal clearance</i>	Largeur libre	D 21, D f
<i>Ground (shells)</i>	Moulues	Jam	<i>Horizontally disposed</i>	Disposé horizontalement	P 15
<i>Ground tackle</i>	Système d'ancrage	Q 42	<i>Horn</i>	Corne	R 13
<i>Group quick</i>	Feu à scintillements groupés	P 10.6	<i>Hospital</i>	Hôpital	F 62.2
<i>Group very quick</i>	Feu à scintillements rapides groupés	P 10.7	<i>Hour</i>	Heure	B 49
<i>Group-flashing</i>	Feu à éclats groupés	P 10.4	<i>House</i>	Maison	-
<i>Group-occulting</i>	Feu à occultations groupées	P 10.2	<i>Hulk</i>	Ponton	F 34
<i>Groyne</i>	Epi	F 61	<i>Hut</i>	Cabane	-
<i>Gulf</i>	Golfe	-	<i>Hydraulic Structures</i>	Ouvrages de protection	F 1-6
H			<i>Hydrographic Terms</i>	Termes hydrographiques	-
<i>Hachures</i>	Hachures	C b	I		
<i>Half tide</i>	Mi-marée	-	<i>IALA Maritime Buoyage System</i>	AISM Association Internationale de Signalisation Maritime	Q 130
<i>Harbour</i>	Port (en général)	-	<i>Ice</i>	Glace	N 60, T 30
<i>Harbour industrial park</i>	Zone industrielle portuaire	-	<i>Ice boom</i>	Barrière de protection contre la glace	N 61
<i>Harbour Installations</i>	Installations portuaires	F 10-34	<i>Ice front</i>	Falaises de glace	N 60.1
<i>Harbour limit</i>	Limite de port	N 49	<i>Ice signal station</i>	Stations de signaux de glace	T 30
<i>Harbour Master's office</i>	Bureau du port, capitainerie du port	F 60	<i>Impassable</i>	Impraticable	-
<i>Harbour station</i>	Gare maritime	-	<i>Important building in built-up area</i>	Immeuble important dans une masse bâtie	D 6
<i>Harbours</i>	Ports	F	<i>Impracticable</i>	Impraticable	-
<i>Hard</i>	Dur	J 39	<i>Imprint</i>	Nom de l'éditeur	A 4
<i>Hardway</i>	Cale	F, U a	<i>Inadequately surveyed area</i>	Zone incomplètement hydrographiée	I 25
<i>Haven</i>	Abri, havre (port naturel)	-	<i>Inadequately surveyed</i>	Incomplètement hydrographié	I 25
<i>Head</i>	Cap	-	<i>Incineration area</i>	Zone d'incinération	N 65
<i>Headland</i>	Cap	-	<i>Increasing</i>	Croissant	B 65
<i>Health office</i>	Bureau du service de santé	F 62.1	<i>Industrial harbour</i>	Port industriel	-
<i>Height</i>	Hauteur	H c			
<i>Height datum</i>	Niveau de référence des altitudes	H 20			

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Inland village</i>	Village à l'intérieur des terres	D 4	<i>Land survey datum</i>	Référence du nivellement terrestre	H 7
<i>Inlet</i>	Crique	-	<i>Landing</i>	Atterrissage	-
<i>Inner harbour</i>	Port intérieur, arrière-port	-	<i>Landing for boats</i>	Zone de débarquement pour petits navires	F 17
<i>Inshore traffic zone</i>	Zone de navigation côtière	M 25.1-25.2	<i>Landing lights</i>	Feux d'atterrissage	-
<i>Institute</i>	Institut	-	<i>Landing stairs</i>	Débarcadère avec escalier	F 18, U c
<i>Intake pipe</i>	Prise d'eau	L 41.1	<i>Landmarks</i>	Amers	E
<i>Intense</i>	Intense	P 46	<i>Large</i>	Grand	J w
<i>Intermittent river</i>	Cours d'eau intermittent	C 21	<i>Large Automatic Navigational Buoy (LANBY)</i>	Bouée-phare	P 6
<i>International boundary</i>	Frontière internationale	N 40-41	<i>Lateral marks</i>	Marques latérales	Q 130.1
<i>International boundary on land</i>	Frontière terrestre internationale	N 40	<i>Latitude</i>	Latitude	B 1
<i>International maritime boundary</i>	Frontière maritime internationale	N 41	<i>Lattice beacon</i>	Balise treillis	Q 111
<i>International méridien</i>	Méridien international	B 3	<i>Lattice tower</i>	Pylône treillis, tour métallique	-
<i>International Nautical mile(s), sea mile (s)</i>	Mille(s) nautique(s) international(aux), Mille(s) marin(s)	B 45	<i>Laundrette</i>	Laverie	U i
<i>Interrupted ultra quick</i>	Feu scintillant ultra rapide interrompu	P 10.8	<i>Lava</i>	Lave	J g
<i>Interrupted quick</i>	Feu scintillant interrompu	P 10.6	<i>Lava flow</i>	Coulée de lave	C 26
<i>Interrupted very quick</i>	Feu scintillant rapide interrompu	P 10.7	<i>Leading beacons</i>	Balises marquant un alignement de route	Q 120
<i>Intertidal area</i>	Estran	J 20-22	<i>Leading Lights</i>	Feux marquant un alignement de route	P 20-23
<i>Iron bridge</i>	Pont en fer	D c	<i>Leading line</i>	Alignement de route	M 1
<i>Iron works</i>	Usine sidérurgique	-	<i>Leadline survey</i>	Sondage au plomb	-
<i>Island(s)</i>	Ile(s)	L 15, L c	<i>Least depth</i>	Brassage	K 26-30
<i>Islet(s)</i>	Ilot(s)	-	<i>Least depth, Minimum depth</i>	Profondeur minimale	I 12
<i>Isogonals</i>	Isogones	B 71	<i>Ledge</i>	Bordure rocheuse	-
<i>Isolated Danger Marks</i>	Marques de danger isolé	Q 130.4	<i>Leisure centre</i>	Centre de loisirs	-
<i>Isophase</i>	Feu isophase	P 10.3	<i>Less water</i>	Fonds moindre	-
J			<i>Lesser</i>	Petit, moindre	-
<i>Jetty</i>	Jetée	F 14	<i>Lesser depth</i>	Profondeur moindre	I a
K			<i>Levee</i>	Levée, levée de terrain	F 1
<i>Keep clear</i>	Se tenir à distance	-	<i>Liable to flood</i>	Inondable	-
<i>Kelp</i>	Varech, goémon	J 13.2	<i>Liable to inundate, Flood-risk area</i>	Zone inondable	-
<i>Kelp</i>	Algues, varech, goémon	J 13.2	<i>Lifeboat lying at a mooring</i>	Bateau de sauvetage à son poste d'amarrage	T 13
<i>Kilometre(s)</i>	Kilomètre(s)	B 40	<i>Lifeboat mooring</i>	Poste d'amarrage pour bateau de sauvetage	T 13
<i>Knoll</i>	Dôme	-	<i>Lifeboat station</i>	Station avec bateau de sauvetage	T 12
<i>Knot(s)</i>	Nœud(s)	B 52	<i>Lifting bridge</i>	Pont levant	D 23.3
L			<i>Light</i>	Clair	J ai
<i>Lagoon</i>	Lagon, lagune	C 1	<i>Light characters</i>	Caractères des feux	P 10.1-10.11
<i>Lakes</i>	Lacs, bras de mer	C 23	<i>Light float</i>	Feu flottant	P 30-31
<i>Land</i>	Terre	-	<i>Light structures</i>	Supports des feux	P 1-7

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Light with arc of visibility</i>	Feu avec arc de visibilité	P 44	<i>Limits of fishery zones</i>	Limites des zones de pêche	N 45
<i>Light with faint sector</i>	Feu avec secteur peu visible	P 45	<i>Linear border scale</i>	Echelle graphique en marge	A 15
<i>Light with intensified sector</i>	Feu avec secteur intense	P 46	<i>Linear scale</i>	Echelle graphique	A 14
<i>Light(s)</i>	Feu(x)	P 1	<i>Liquefied Natural Gas (LNG)</i>	Gaz naturel liquéfié	-
<i>Lighted</i>	Balisé (par des feux)	-	<i>Liquefied Petroleum Gas (LPG)</i>	Gaz de pétrole liquéfié	-
<i>Lighted beacon</i>	Balise, avec feu	P 4	<i>Loading</i>	Chargement	-
<i>Lighted beacon tower</i>	Tourelle avec feu	P 3	<i>Local magnetic anomaly</i>	Anomalie magnétique locale	B 82
<i>Lighted marks</i>	Marques avec feu	Q 7-8, Q 130.3	<i>Loch</i>	Lac	C 23
<i>Lighted mooring buoys</i>	Bouées d'amarrage portant un feu	Q 41	<i>Lock</i>	Ecluse	F 41
<i>Lighted offshore platform</i>	Plate-forme en mer, avec feu	P 2	<i>Lock signal station</i>	Station de signaux d'écluse	T 24
<i>Lighter Aboard Ship (LASH)</i>	Navire porte-barges	-	<i>Log pond</i>	Parc à bois (en grumes), panes	N 61
<i>Lighthouse</i>	Phare	P 1	<i>Long-flashing</i>	Feu à éclats longs	P 10.5
<i>Lights exhibited only when specially needed</i>	Feux allumés en cas de besoin	P 50	<i>Longitude</i>	Longitude	B 2
<i>Lights in line</i>	Feux alignés	P 21	<i>Lookout station</i>	Vigie	-
<i>Lights Marking Fairways</i>	Feux marquant des chenaux navigables	P 20-31	<i>Lough</i>	Bras de mer	-
<i>Lights with limited times of exhibition</i>	Feux allumés pendant de courtes périodes	P 50-55	<i>Low water</i>	Basse mer	H 20
<i>Light-vessel, light float</i>	Bateau-feu	-	<i>Low water line</i>	Laisse de basse mer	I 30
<i>Limit of area into which entry is prohibited</i>	Limite d'une zone dont l'accès est interdit	N 2.2	<i>Lower</i>	Inférieur	-
<i>Limit of contiguous zone</i>	Limite de la zone contiguë	N 44	<i>Front or lower light</i>	Feu antérieur ou feu inférieur	P 23
<i>Limit of continental shelf</i>	Limite du plateau continental	N 46	<i>Lowest Astronomical Tide (LAT)</i>	Plus basse mer astronomique	H 2
<i>Limit of development area</i>	Limite de zone d'exploitation	L 4, La	M		
<i>Limit of district's port</i>	Limite de circonscription d'un port	-	<i>Machine house</i>	Salle des machines	-
<i>Limit of dredged area</i>	Limite de zone draguée	I 20	<i>Madrepores</i>	Madrépores	J n
<i>Limit of Exclusive Economic Zone (EEZ)</i>	Limite de la Zone Economique Exclusive (ZEE)	N 47	<i>Magnetic</i>	Magnétique	B 61
<i>Limit of fast ice</i>	Limite de la banquise côtière	N 60.1	<i>Magnetic compass</i>	Compas magnétique	B 60-82.2
<i>Limit of former mine danger area</i>	Limite d'ancienne zone minée	N d	<i>Magnetic Variation</i>	Déclinaison magnétique	B 68-71
<i>Limit of nature reserve</i>	Limite de réserve naturelle	N 22	<i>Main</i>	Principal	P
<i>Limit of restricted area</i>	Limite d'une zone de restriction	N 2.1	<i>Main light visible all-round</i>	Feu principal omnidirectionnel	P 42
<i>Limit of restricted routing measure</i>	Limite de restriction d'organisation du trafic	M 14	<i>Maintained depth</i>	Profondeur entretenue	I 23
<i>Limit of routing measure</i>	Limite d'organisation du trafic	M 15	<i>Major</i>	Principal	P
<i>Limit of safety zone</i>	Limite de zone de sécurité	L 3	<i>Major floating lights</i>	Feux flottants principaux	P 6
<i>Limit of sea ice (pack ice)-seasonal</i>	Limite de la glace de mer (pack) saisonnière	N 60.2	<i>Major light</i>	Feu principal	P 1
<i>Limit of vegetation</i>	Limite de la végétation	C c	<i>Major lightoff chart limits</i>	Feu important situé en dehors de la carte	P 8
			<i>Manganese</i>	Manganèse	J s
			<i>Mangrove</i>	Mangrove	C 32
			<i>Mangrove</i>	Palétuviers, mangrove	C 32
			<i>Marabout</i>	Marabout	E 18
			<i>Marginal notes</i>	Notes, nota, portés en marge	A

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Marina</i>	Marina	F 11.1	<i>Minor canal</i>	Petit canal	-
<i>Marina facilities</i>	Equipements des marinas	U o	<i>Minor channel</i>	Chenal secondaire	-
<i>Marine farm</i>	Ferme marine	K 48	<i>Minor impermanent Marks</i>	Marques secondaires non permanentes	Q 90-92
<i>Marine reserve</i>	Réserve marine, réserve naturelle	N 22.3	<i>Minor light</i>	Feu secondaire	P 1
<i>Maritime limit in general</i>	Limite d'une zone maritime en général	N 1	<i>Minor Light Floats</i>	Feux flottants secondaires	Q 30-31
<i>Marked</i>	Marqué (par des balises)	-	<i>Minor Marks, usually on Land</i>	Marques secondaires utilisées à terre	Q 100-102
<i>Marker ship</i>	Bouée d'observation de dérive	Q 52	<i>Minor post, minor pile</i>	Poteau, pilier	F 22
<i>Marl</i>	Marne	J c	<i>Minute(s) of arc</i>	Minute(s) d'angle	B 5
<i>Marsh</i>	Marais	C 33	<i>Minute(s) of time</i>	Minute(s) de temps	B 50
<i>Mast</i>	Mât, pilier	P 27-30	<i>Mist</i>	Brume	R
<i>Mattes</i>	Mattes	J p	<i>Mixed semidiurnal tide</i>	Marée semi-diurne à inégalité diurne	H 30
<i>Maximum authorised draught</i>	Tirant d'eau maximum autorisé	M 6	<i>Mixed tide</i>	Marée mixte	H 30
<i>Maximum speed</i>	Vitesse maximale	N 27	<i>Moat</i>	Fossé, douve	-
<i>Mean High Water (MHW)</i>	Pleine mer (moyenne)	H 5	<i>Moiré effect light</i>	Feu directionnel à effet de moiré	-
<i>Mean High Water Neaps (MHWN)</i>	Pleine mer moyenne de morte-eau	H 11	<i>Mole</i>	Môle	-
<i>Mean High Water Springs (MHWS)</i>	Pleine mer moyenne de vive-eau	H 9	<i>Monastery</i>	Monastère	-
<i>Mean Higher High Water (MHHW)</i>	Pleine mer supérieure moyenne	H 13	<i>Monument</i>	Monument	-
<i>Mean Higher Low Water (MHLW)</i>	Basse mer supérieure moyenne	H 14	<i>Mooring</i>	Poste d'amarrage	-
<i>Mean Low Water (MLW)</i>	Basse mer (moyenne)	H 4	<i>Mooring buoy with telegraphic or telephonic communication</i>	Bouée d'amarrage avec câble de communication télégraphique ou téléphonique	-
<i>Mean Low Water Neaps (MLWN)</i>	Basse mer moyenne de morte-eau	H 10	<i>Mooring buoys</i>	Coffres ou bouées d'amarrage	-
<i>Mean Low Water Springs (MLWS)</i>	Basse mer moyenne de vive-eau	H 8	<i>Mooring ground tackle</i>	Ligne de mouillage	-
<i>Mean Lower High Water (MLHW)</i>	Pleine mer inférieure moyenne	H 15	<i>Mooring mast</i>	Pilier d'amarrage	-
<i>Mean Lower Low Water (MLLW)</i>	Basse mer inférieure moyennne	H 12	<i>Moorings</i>	Amarrages	-
<i>Mean Sea Level (MSL)</i>	Niveau moyen	H 6	<i>Morse Code</i>	Signe morse	-
<i>Measured Distance</i>	Distance mesurée	Q 122	<i>Mosque</i>	Mosquée	-
<i>Median valley</i>	Vallée axiale	-	<i>Motorway</i>	Autoroute	-
<i>Medium</i>	Moyen	J 31	<i>Mound</i>	Butte	-
<i>Metre(s)</i>	Mètre(s)	B 41	<i>Mount</i>	Mont	-
<i>Mid-oceanic ridge</i>	Dorsale médio-océanique	-	<i>Mountain</i>	Montagne, massif	-
<i>Military area</i>	Zone militaire	N 31	<i>Mouth</i>	Embouchure	-
<i>Military practice areas</i>	Zones d'exercices militaires	N 30-34	<i>Mud</i>	Vase	-
<i>Millimetre(s)</i>	Millimètre(s)	B 44	<i>Muddy</i>	Vaseux	-
<i>Minaret</i>	Minaret	E 17	<i>Muddy ground</i>	Vasière	-
<i>Mine</i>	Mine	E 36	<i>Multicoloured</i>	Multicolore	-
<i>Minefield</i>	Champ de mines	N 34, N e	<i>Mussel bed</i>	Bouchots	-
<i>Mine-laying practice area</i>	Zone d'exercice de mouillage de mines	N 32	<i>Mussels</i>	Moules	-
			N		
			<i>Name of gasfield</i>	Nom du gisement de gaz	-

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Name of oilfield</i>	Nom du gisement de pétrole	-	<i>Office</i>	Bureau de service administratif	-
<i>Narrows</i>	Goulet, passage	-	<i>Offshore Installations</i>	Installations en mer	-
<i>National Limits</i>	Limites nationales	-	<i>Offshore position for which tidal levels are tabulated</i>	Position en mer des données de hauteurs de marée tabulée	-
<i>National park(s)</i>	Parc(s) National(aux)	-	<i>Ogival buoy</i>	Bouée conique	Q20
<i>Natural Features</i>	Détails topographiques naturels	-	<i>Oil</i>	Pétrole	-
<i>Natural Inland Features</i>	Détails topographiques naturels à l'intérieur des terres	-	<i>Oil derrick</i>	Derrick	-
<i>Natural watercourse</i>	Lit d'un cours d'eau	-	<i>Oil harbour</i>	Port pétrolier	-
<i>Nature of the Seabed</i>	Nature du fond	-	<i>Oil or Gas installation buoy, Catenary Anchor Leg Mooring (CALM)</i>	Bouée de chargement de navire-citerne	-
<i>Naval college</i>	Collège naval	-	<i>Oil pipeline</i>	Oléoduc	-
<i>Naval port</i>	Port militaire	-	<i>Oil pipeline area</i>	Zone d'oléoducs	-
<i>Navigation school</i>	Ecole de navigation	-	<i>Oil quay</i>	Appontement pétrolier	-
<i>Navigational lights on landmark</i>	Feux de navigation sur amers	-	<i>Oil retention barrier</i>	Retenue d'hydrocarbures	-
<i>Neap tide</i>	Marée de morte-eau, morte-eau moyenne	H 17, H 30	<i>Oil tanker</i>	Pétroliers	-
<i>New moon</i>	Nouvelle lune	-	<i>Old</i>	Vieux, viel, vieille	-
<i>Nipa palms</i>	Palmiers nipa	-	<i>Old lighthouse</i>	Ancien phare	-
<i>No bottom found</i>	Pas trouvé le fond	-	<i>One-way track</i>	Voie à sens unique	-
<i>North</i>	Nord	-	<i>Ooze</i>	Boue	-
<i>North-east</i>	Nord-Est	-	<i>Open warf</i>	Estacade	-
<i>North-west</i>	Nord-Ouest	-	<i>Opening bridge</i>	Pont mobile	-
<i>Notice board</i>	Panneau de signalisation	-	<i>Orange</i>	Orange	-
<i>Notices to Mariners</i>	Avis aux Navigateurs	-	<i>Ordnance</i>	Munitions, obus	-
<i>Nuclear electric works</i>	Usine électrique nucléaire	-	<i>Ore harbour</i>	Port minéralier	-
<i>Numerous</i>	Nombreux	-	<i>Outer harbour</i>	Avant-port	-
<i>Numerous wrecks and obstructions</i>	Nombreuses épaves et obstructions	-	<i>Outer harbour</i>	Port extérieur, avant-port	-
<i>Nun buoy</i>	Bouée conique	Q20	<i>Outfall pipe</i>	Emissaire	L 41.1
O			<i>Overfalls</i>	Remous, turbulences, rides de courant, raz	H 44
<i>Obelisk</i>	Obélisque	-	<i>Overhead pipe</i>	Canalisation aérienne	D 28
<i>Obscured</i>	Secteur masqué	-	<i>Overhead power cable</i>	Câble haute tension	-
<i>Observation platform</i>	Plate-forme d'observation	-	<i>Overhead transporter</i>	Transbordeur aérien	D 25
<i>Observation spot</i>	Point d'observation	-	<i>Oyster beds</i>	Conchyliculture, parcs à huître	-
<i>Observatory</i>	Observatoire	-	<i>Oysters</i>	Huîtres	J I
<i>Obstructions</i>	Obstructions	-	P		
<i>Occasional</i>	Occasionel	-	<i>Paddy field</i>	Rizière	Ce
<i>Occulting</i>	Occultation	-	<i>Pagoda</i>	Pagode	E 14
<i>Occulting light</i>	Feu à occultations	-	<i>Painted boards</i>	Panneaux peints	Q 102.2
<i>Ocean</i>	Océan	-	<i>Palms, Palms woodland</i>	Palmiers	C 31.4, Ci
<i>Ocean current</i>	Courant océanique	-	<i>Park</i>	Jardin, parc	Ck
<i>ODAS-buoy</i>	Bouée SADO	-	<i>Parking for boats and trailers</i>	Parking pour bateaux et remorques	Un

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Particularly Sensitive Sea Area (PSSA)</i>	Zone maritime particulièrement vulnérable	N 22.4	<i>Port control signal station</i>	Station de signaux de contrôle de trafic portuaire	T 23
<i>Partly</i>	Partiellement	-	<i>Port with pilotage service</i>	Port avec service de pilotage	T 4
<i>Passage</i>	Passage, goulet, passe	-	<i>Ports</i>	Ports	F
<i>Patent slip</i>	Slip	F 23	<i>Position approximate</i>	Position approchée	B 7
<i>Path</i>	Chemin	D 12	<i>Position doubtful</i>	Position douteuse	B 8
<i>Pavilion</i>	Pavillon	-	<i>Position of buoy or beacon</i>	Position d'une bouée ou d'une balise	Q 1
<i>Peak</i>	Pic, piton	-	<i>Position of fog signal</i>	Position d'une station émettant un signal de brume	R 1
<i>Pebbles</i>	Galets, cailloux	J 7	<i>Position tidal stream data</i>	Position des données de courants de marée	H 46
<i>Peninsula</i>	Péninsule, presqu'île	-	<i>Post box</i>	Boîte aux lettres	U k
<i>Perch, Pole</i>	Perche	Q 90-91	<i>Post office</i>	Bureau de poste	F 63
<i>Period</i>	Période	P 12	<i>Power station</i>	Centrale électrique	-
<i>Pharmacy</i>	Pharmacie		<i>Power transmission line</i>	Ligne aérienne à haute tension	D 26
<i>Physician</i>	Médecin		<i>Practice</i>	Exercice	-
<i>Pictorial symbols</i>	Croquis d'amers	E 3	<i>Precautionary area</i>	Zone de prudence	M 16, M 24
<i>Pier</i>	Appontement	F 14	<i>Preferred channel buoy</i>	Bouée de chenal préféré	Q 130.1
<i>Pile(s)</i>	Pile	K 43.2	<i>Private</i>	Privé	P 65, Q 70
<i>Pile, piling</i>	Pilier, poteau	F 22, K 43.1	<i>Private buoy</i>	Bouée privée	Q 70
<i>Pillar</i>	Pilier, poteau	E 24	<i>Private light</i>	Feu privé	P 65
<i>Pillar buoy</i>	Bouée charpente (en pylône)	Q 23	<i>Production platform</i>	Plate-forme de production	L 10
<i>Pilot</i>	Pilote	T 1-4	<i>Production well</i>	Puits de production	L 20
<i>Pilot boarding place</i>	Lieu d'embarquement du pilote	T 1	<i>Prohibited</i>	Interdit	-
<i>Pilot cruising vessel</i>	Bateau-pilote	T 1.1	<i>Prohibited area</i>	Zone interdite	N 2.2
<i>Pilot cruising vessel position</i>	Position du bateau-pilote	T 1.1-1.3	<i>Projected</i>	En projet	-
<i>Pilot lookout station</i>	Vigie du service de pilotage	T 28	<i>Promenade pier</i>	Appontement touristique, promenade	F 15
<i>Pilot office</i>	Bureau du service de pilotage	T 2-3	<i>Prominent trees</i>	Arbres remarquables	C 31
<i>Pilotage</i>	Pilotage, Service de pilotage	T 1-4	<i>Promontory</i>	Promontoire	-
<i>Pinnacle</i>	Aiguille	-	<i>Province</i>	Province, région	-
<i>Pipeline on land</i>	Canalisation à terre	D 29	<i>Public Buildings</i>	Bâtiments publics	F 60-63
<i>Plateau</i>	Plateau	-	<i>Public car park</i>	Parking public	U m
<i>Platform</i>	Terre-plein	-	<i>Public house, Inn</i>	Auberge	U d
<i>Platform, shelf</i>	Plate-forme	L 10	<i>Public telephone</i>	Téléphone public	U i
<i>Point</i>	Pointe	-	<i>Public toilets</i>	Toilettes	U j
<i>Point symbol</i>	Symbole ponctuel	B 32-33	<i>Publication notes</i>	Mention de publication	A 4
<i>Pole</i>	Pieu	K 43.3	<i>Pumice</i>	Pierre ponce	J r
<i>Pond</i>	Etang	-	<i>Pump house</i>	Station de pompage	-
<i>Pontoon</i>	Ponton	F 16, F 34	<i>Pylon</i>	Pylône	E 29
<i>Pontoon bridge</i>	Pont flottant	D 23.5			
<i>Port</i>	Port aménagé	-			
			Q		
			<i>QTG service</i>	Service QTG	S 15

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Quadrature</i>	Quadrature	Hi	<i>Railway station</i>	Gare de chemin de fer	D 13
<i>Qualifying Terms</i>	Termes qualificatifs des natures du fond	J 30-39	<i>Ramark</i>	Ramark	S 2
<i>Quarantine anchorage area</i>	Zone de mouillage de quarantaine	N 12.8	<i>Ramp</i>	Rampe	F 23
<i>Quarantine building</i>	Bureau de quarantaine	F 62.1	<i>Range</i>	Chaîne de montagnes	-
<i>Quarry</i>	Carrière	E 35	<i>Range</i>	Portée	P 14
<i>Quartz</i>	Quartz	J f	<i>Rapids, Waterfalls</i>	Rapides, cascades	C 22
<i>Quay</i>	Quai	F 13	<i>Ravine, Cut</i>	Ravin	-
<i>Quick light</i>	Feu scintillant	P 10.6	<i>Rear or upper light</i>	Feu postérieur ou feu supérieur	P 22
R			<i>Reception facilities for oily wastes</i>	Station de collecte des huiles usées	-
<i>Racecourse</i>	Hippodrome	-	<i>Reclaimed area</i>	Zone de remblais	-
<i>Races</i>	Raz	H 44	<i>Reclamation area</i>	Zone en cours d'assèchement	-
<i>Radar</i>	Radar	M 30-32	<i>Recommended direction of traffic flow</i>	Direction recommandée du trafic	M 11
<i>Radar beacon</i>	Balise radar	S 2	<i>Recommended route</i>	Route recommandée	M 28.1
<i>Radar dome</i>	Dôme radar	E 30.4	<i>Recommended track</i>	Voie recommandée	M 3-4, M 6
<i>Radar mast</i>	Mât radar	E 30.1	<i>Red</i>	Rouge	J af, P 11.2
<i>Radar range</i>	Limite de portée radar	M 31	<i>Reed beds</i>	Roseau	C 33
<i>Radar reference line</i>	Ligne de référence radar	M 32	<i>Reef</i>	Récif	J
<i>Radar reflector</i>	Réfecteur radar	Q 10-11, S 4	<i>Refinery</i>	Raffinerie	-
<i>Radar scanner</i>	Antenne radar	E 30.3	<i>Refuge beacon</i>	Balise refuge	Q 124
<i>Radar station</i>	Stations radar	S 1-5	<i>Refuge for shipwrecked mariners</i>	Refuge pour naufragés	T 14
<i>Radar surveillance station</i>	Station de surveillance radar	M 30	<i>Refuse bin</i>	Poubelle	
<i>Radar Surveillance System</i>	Système de surveillance radar	M 30-32	<i>Region</i>	Région	Q 130
<i>Radar tower</i>	Tour radar	E 30.2	<i>Regulated Entry</i>	Accès réglementé	-
<i>Radar transponder beacon, Racon</i>	Balise répondeuse radar	S 3	<i>Relief</i>	Relief	C 10-14
<i>Radar transponder beacons on floating marks</i>	Marques flottantes avec balises répondeuses radar	S 3.6	<i>Reported anchorage</i>	Mouillage recommandé	N 10
<i>Radar-conspicuous feature</i>	Echo radar caractéristique	S 5	<i>Reported danger</i>	Danger signalé	I 4
<i>Radio</i>	Stations radio	S 10-17	<i>Reported, but not confirmed</i>	Signalé, mais non confirmé	I 3.1
<i>Radio direction-finding station</i>	Station radiogoniométrique	S 14	<i>Rescue</i>	Sauvetage	-
<i>Radio direction-finding station for calibration</i>	Station d'étalonnage de radiogoniométrie	S c	<i>Rescue station</i>	Station de sauvetage	T 11-12
<i>Radio mast</i>	Mât radio	E 28	<i>Research platform</i>	Plate-forme de recherche	L 13
<i>Radio reporting line</i>	Ligne d'appel radio	M 40.2	<i>Reserved</i>	Réservé	N 12.9
<i>Radio reporting Points, Calling-in or way point</i>	Points d'appel radio	M 40.1	<i>Reserved anchorage area</i>	Zone de mouillage réservée	N 12.9
<i>Radio telegraph station</i>	Station radiotélégraphique	S a	<i>Reservoir, Tanks</i>	Réservoirs, citernes	E 32
<i>Radio telephone station</i>	Station radiotéléphonique	S b	<i>Restaurant</i>	Restaurant	U e
<i>Radio tower</i>	Tour radio	E 29	<i>Restricted</i>	Réglementé	-
<i>Radiobeacon</i>	Radiophare	S 10-16	<i>Restricted access</i>	Navigabilité réglementée	-
<i>Railway (with station)</i>	Voie ferrée (avec gare)	D 13	<i>Restricted areas</i>	Zone de restriction	N 20-26
			<i>Retroreflecting material</i>	Revêtement retroréfléchissant	Q 6
			<i>Ridge</i>	Crête, dorsale	-
			<i>Rise</i>	Massif	-

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Rising tide</i>	Marée montante	H30	<i>Scrubbing grid</i>	Gril de carénage	F24
<i>River</i>	Fleuve, rivière	C20	<i>Sea</i>	Mer	-
<i>River harbour</i>	Port fluvial	-	<i>Sea channel</i>	Chenal	-
<i>Road</i>	Route	D11	<i>Sea moat</i>	Fossé, douve	-
<i>Roads, Roadstead</i>	Rade	-	<i>Seal</i>	Ecusson	A12
<i>Rock</i>	Roche, rocher	J9.1, K10-15, Ka	<i>Seal sanctuary</i>	Réserve de phoque	N22.2
<i>Rocket station</i>	Station équipée de lance-fusées	T12	<i>Seamark</i>	Marque de balisage en mer	-
<i>Rocky</i>	Rocheux	J9.1	<i>Seamount</i>	Mont sous-marin	-
<i>Rocky area, which covers and uncovers</i>	Zone rocheuse qui couvre et découvre	J21	<i>Seamount chain</i>	Chaîne de monts sous-marins	-
<i>Roll-on, Roll-off Ferry Terminal</i>	Terminal roulier	F50	<i>Seaplane anchorage buoy</i>	Bouée d'amarrage pour hydravion	Q60
<i>Rotating-pattern radiobeacon</i>	Radiophare tournant	S12	<i>Seaplane landing area</i>	Zone d'amerrissage d'hydravions	N13
<i>Rotten</i>	Pourri	Jan	<i>Seasonal Buoys</i>	Bouées saisonnières	Q70-71
<i>Roundabout</i>	Rond-point	M21	<i>Seawall</i>	Brise-mer	F2
<i>Routeing Measures</i>	Organisation du trafic	M20	<i>Seaward limit of contiguous zone</i>	Limite, vers le large, de la zone contiguë	N44
<i>Row of piles</i>	Alignement de piliers	-	<i>Seaward limit of territorial sea</i>	Limite, vers le large, de la mer territoriale	N43
<i>Ruin</i>	Ruine	D8	<i>Second(s) of arc</i>	Seconde(s) d'angle	B6
<i>Ruined</i>	En ruine	F33.1	<i>Second(s) of time</i>	Seconde(s) de temps	B51
<i>Ruined landmark</i>	Amer en ruine	D8	<i>Sector lights</i>	Feux à secteurs	P40-46
<i>Ruined pier</i>	Appontement en ruine	F33.2	<i>See Adjoining chart</i>	Voir carte adjacente	A19
<i>Runway</i>	Piste d'envol	-	<i>Semi-diurnal tide</i>	Marée semi-diurne	H30
S			<i>Separation line</i>	Ligne de séparation	Ma
<i>Saddle</i>	Col	-	<i>Separation line</i>	Ligne de séparation du trafic	M12
<i>Safe vertical clearance</i>	Hauteur libre de sécurité	Nota D26	<i>Separation zone</i>	Zone de séparation	M13
<i>Safe Water Marks</i>	Marques d'eaux saines	Q130.5	<i>Services</i>	Services	T
<i>Sailing centre</i>	Centre nautique	-	<i>Settlement</i>	Agglomération	D3
<i>Sailmaker</i>	Artisan voilier	-	<i>Settlement with scattered buildings</i>	Agglomération avec bâtiments dispersés	D2
<i>Sailors' home</i>	Foyer du marin	-	<i>Sewage works</i>	Station d'épuration	-
<i>Saint</i>	Saint, Sainte	-	<i>Sewer</i>	Egout	L41.1
<i>Salt pans</i>	Salines	C24	<i>Shading</i>	Estompe	Ca
<i>Saltmarsh, Saltings</i>	Marais salant	-	<i>Shapes of Buoys</i>	Formes des bouées	Q20-26
<i>Sand</i>	Sable	J14	<i>Shed, hangar</i>	Hangar	-
<i>Sand dump</i>	Dépôt de sable	-	<i>Sheerlegs</i>	Grue, bigue	F53.3
<i>Sandhills</i>	Dunes	C8	<i>Shelf-edge</i>	Rebord	-
<i>Sandwaves</i>	Ridens, dunes de sable sous-marines, fonds mobiles	J14	<i>Shellfish area</i>	Cantonnement à crustacés	-
<i>Sandy shore</i>	Rivage de sable	C6	<i>Shellfish beds</i>	Zone d'élevage de coquillages et crustacés	K47
<i>Satellite Navigation Systems</i>	Systèmes de navigation par satellites	S50-51	<i>Shells</i>	Coquilles	J11
<i>Scarp</i>	Talus, escarpement	-	<i>Shelter</i>	Abri	-
<i>School</i>	Ecole	-	<i>Shingles</i>	Galets	Jd
<i>Scoriae</i>	Scories	Ji	<i>Shingly shore</i>	Rivage de cailloux	C7

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Shinto shrine, Joss house</i>	Temple shintoïste	E 15	<i>Soundings</i>	Sondes	I 10
<i>Ship dismantling area</i>	Cimetière de bateaux	-	<i>Soundings of doubtful depth</i>	Sonde de profondeur douteuse	I 2
<i>Shistose</i>	Schisteuse	Jal	<i>Soundings unreliable</i>	Sondes incertaines	I 14
<i>Shoal</i>	Basse, haut-fond	-	<i>Source diagram</i>	Diagramme des sources	A 17
<i>Shoaled</i>	Ensablé	-	<i>South</i>	Sud	B 11
<i>Shopping mall</i>	Centre commercial	-	<i>South-east</i>	Sud-Est	B 14
<i>Shore</i>	Grève	-	<i>South-west</i>	Sud-Ouest	B 16
<i>Shore, shoreline</i>	Rivage	C 6	<i>Spa hotel</i>	Etablissement thermal	-
<i>Showers</i>	Douches	U h	<i>Spar buoys</i>	Bouée espar	Q 24
<i>Sidearm</i>	Côté d'un bras de mer	-	<i>Special Lights</i>	Feux particuliers	P 60-66
<i>Signal mast</i>	Mât de signaux	T a	<i>Special Marks</i>	Marques spéciales	Q 130.6
<i>Signal station</i>	Sémaphore	T 10-11	<i>Special Purpose Beacons</i>	Balises spéciales	Q 120-126
<i>Signal station showing International Port Traffic Signals</i>	Stations de signaux de trafic Internationaux	T 21	<i>Special Purpose Buoys</i>	Bouées spéciales	Q 50-63
<i>Signal Stations</i>	Stations de signaux	T 20-36	<i>Speckled</i>	Tacheté	J a o
<i>Sill</i>	Seuil	-	<i>Spherical buoy</i>	Bouée sphériques	Q 22
<i>Silo</i>	Silo	E 33	<i>Spindle buoys</i>	Bouée fuseau	Q 24
<i>Silt</i>	Fange, limon	J 4, J b	<i>Spire</i>	Flèche	E 10.3
<i>Single Anchor Leg Mooring (SALM)</i>	Structures d'amarrage par un point	L 12	<i>Spit</i>	Epi (de terre)	-
<i>Single Buoy Mooring (SBM)</i>	Bouée de chargement	L 16	<i>Spoil ground</i>	Dépôt de déblais	N 62
<i>Single Point Mooring (SPM)</i>	Structures d'amarrage	L 12	<i>Spoil ground buoy</i>	Bouée marquant une zone de dépôt	Q 56
<i>Single-flashing</i>	Feu à éclats réguliers	P 10.4	<i>Sponge</i>	Eponge	J m
<i>Single-occulting</i>	Feu à occultations régulières	P 10.2	<i>Spot heights, Summit</i>	Sommet, sommets cotés	C 11
<i>Siren</i>	Sirène	R 12	<i>Spring</i>	Source	C m
<i>Site of cleared platform</i>	Ancien site de plateforme	L 22	<i>Spring in seabed</i>	Source sous-marine	J 15
<i>Slack water</i>	Etale	H 31	<i>Spring tide</i>	Marée de vive-eau, vive-eau moyenne	H 16, H 30
<i>Slipway</i>	Cale, cale de halage	F 23, U a	<i>Spur</i>	Eperon	-
<i>Slope</i>	Pente	-	<i>Stadium, stage</i>	Stade	-
<i>Sluice</i>	Déversoir, vannes	-	<i>Stake</i>	Pieu	K 43.3
<i>Small</i>	Petit(e)	J v	<i>Statue</i>	Statue	E 24
<i>Small craft</i>	Embarcation	U	<i>Steep coast</i>	Côte abrupte	C 3
<i>Small Craft (leisure) Facilities</i>	Installations pour embarcations de loisir	U	<i>Steep coast with rock cliffs</i>	Côte rocheuse abrupte	C 3
<i>Small craft mooring</i>	Mouillage pour embarcation	Q 44	<i>Steps</i>	Débarcadère avec escalier, escaliers	F 18, U c
<i>Small fort</i>	Petit fort	E 34.3	<i>Sticky</i>	Gluant	J 34
<i>Smelting works</i>	Fonderie	-	<i>Stiff</i>	Consistant	J 36
<i>Snag</i>	Souches ou structure immergée, écueil	K 43.2	<i>Stone bridge</i>	Pont en pierre	D b
<i>Soft</i>	Mou	J 35	<i>Stones</i>	Pierres	J 5
<i>Sound</i>	Pertuis	-	<i>Stony shore</i>	Rivage de galets	C 7
<i>Sounding out of position</i>	Sondes hors position	I 11	<i>Storage tanker</i>	Navire-citerne	L 17
			<i>Storehouse</i>	Entrepôt, magasin	-
			<i>Storm</i>	Tempête	T 28

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Storm signal station</i>	Stations de signaux de tempête	T 28	<i>Syzygy</i>	Syzygie	H j
<i>Straight territorial sea baseline</i>	Ligne de base droite de la mer territoriale	N 42	T		
<i>Strait</i>	Détroit	-	<i>Tableland</i>	Haut plateau	-
<i>Stream</i>	Ruisseau	C 20	<i>Tablemount</i>	Guyot	-
<i>Stream</i>	Courant	H 42, H d	<i>Tanker anchorage areas</i>	Zone de mouillage pour pétrolier	N 12.5
<i>Street</i>	Rue	-	<i>Tanker cleaning facilities</i>	Station de dégazage	-
<i>Street name</i>	Nom d'une rue	d7	<i>Tanks</i>	Citernes, réservoirs	E 32
<i>Strip light</i>	Bordure lumineuse	P 64	<i>Target</i>	Cible	Q 51
<i>Structure</i>	Edifice	-	<i>Telegraph office</i>	Bureau du télégraphe	-
<i>Stumps of piles</i>	Souches de piliers	K 43.1	<i>Telegraph station</i>	Station télégraphique	T 27
<i>Stumps of posts</i>	Souches de pieux	K 43.1	<i>Telephone line, Telegraphe line</i>	Ligne téléphonique ou télégraphique	-
<i>Submarine cable area</i>	Zone de câbles sous-marins	L 30.2	<i>Television mast</i>	Mât de télévision	E 28
<i>Submarine cables</i>	Câble sous-marin	L 30.1	<i>Television tower</i>	Tour de télévision	E 29
<i>Submarine Exercice area</i>	Zone d'exercice pour sous-marins	N 33	<i>Temple</i>	Temple	E 13
<i>Submarine pipelines</i>	Conduites sous-marines	L 40-44	<i>Temporary</i>	Temporaire	P 54
<i>Submarine power cable</i>	Câble électrique sous-marin	L 31.1	<i>Temporary buoy</i>	Bouée temporaire	Q 71
<i>Submarine power cable area</i>	Zone de câbles électriques sous-marins	L 31.2	<i>Terms Relating to Tidal Levels</i>	Termes relatifs aux niveaux de marées	H 1-17
<i>Submarine sound signal</i>	Signal acoustique sous-marin	R b-c	<i>Terrace</i>	Terrasse	-
<i>Submarine transit lane</i>	Couloir de transit pour sous-marin	N 33	<i>Tidal barrier</i>	Barrière de protection contre la marée	-
<i>Submarine volcano</i>	Volcan sous-marin	-	<i>Tidal basin</i>	Bassin de marée	F 28
<i>Submerged</i>	Immergé, submergé	-	<i>Tidal harbour</i>	Port à marée	F 28
<i>Submerged Production well</i>	Puits de production sous-marin	L 20	<i>Tidal information</i>	Panneau de marée	-
<i>Subsidiary light</i>	Feu auxiliaire	P 42	<i>Tidal Levels</i>	Niveaux de marée	H 20
<i>Subsurface Ocean Data Acquisition System (ODAS)</i>	Système d'acquisition de données océaniques (SADO) subsurface	L 25	<i>Tidal signal station</i>	Stations de signaux de marée	T 33
<i>Suburb</i>	Faubourg	E b	<i>Tidal stream diagram</i>	Diagramme des courants de marée	H I
<i>Sunken rock</i>	Roche (immergée)	-	<i>Tidal stream signal station</i>	Station de signaux de courant de marée	T 34
<i>Superbuoy</i>	Bouée géante	Q 26	<i>Tidal stream table</i>	Tableau de courants de marée	H 31
<i>Surveyed</i>	Hydrographié	-	<i>Tidal Streams and Currents</i>	Courants de marée et courants généraux	H 40-46
<i>Suspended well</i>	Puits sous-marin désaffecté	L 21.1-21.2	<i>Tidal table</i>	Tableaux de marée	H 30
<i>Suspension bridge</i>	Pont suspendu	De	<i>Tide</i>	Marée	He
<i>Swamp</i>	Marais	C 33	<i>Tide gauge</i>	Marégraphe	T 32.2
<i>Swept by wire drag or by diver</i>	Contrôlé par dragage hydrographique ou par plongeur	K 2	<i>Tide rips</i>	Remous, turbulences, rides de courant, raz	H 44
<i>Swing bridge</i>	Pont tournant	D 23.2	<i>Tide scale</i>	Echelle de marée	T 32.1
<i>Swinging circle, turning circle</i>	Cercle d'évitage	L 6, N 11.2	<i>Tideway, Tidal gully</i>	Lit d'un courant de marée	-
<i>Symbolised Positions</i>	Positions des symboles	B 30-33	<i>Timber harbour</i>	Port à bois	-
<i>Synchronized or sequential light</i>	Feu synchronisé ou séquentiel	P 66	<i>Timber yard</i>	Chantier à bois	F 52
			<i>Time (weather)</i>	Temps	T 31
			<i>Time signal station</i>	Stations de signaux horaires	T 31

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Time table</i>	Horaires	-	<i>Two-way route with one-way sections</i>	Route à double sens de circulation avec des sections à sens unique	M 28.2
<i>Ton, tonnage, tonne (weight)</i>	Tonne(s)	B 53	<i>Two-way track</i>	Voie à double sens	M 5.2
<i>Topmarks</i>	Voyants	Q 9-11	<i>Tyfon</i>	Trompette	R 13
<i>Topographic Terms</i>	Termes topographiques	-	<i>Type of the Seabed</i>	Nature du fond	-
<i>Tower</i>	Tour	E 20	<i>Types of Fog Signals</i>	Types de signaux de brume	R 10-16
<i>Town</i>	Ville	-	<i>Types of Seabed, Intertidal Areas</i>	Natures des fonds sur l'estran	J 20-22
<i>Town Hall</i>	Hôtel de ville	-	U		
<i>Track</i>	Sentier	D 12	<i>Ultra Large Crude Carrier (ULCC)</i>	Super pétrolier	-
<i>Tracks</i>	Voies	M 1-6	<i>Uncovers</i>	Découvert, découvre	-
<i>Trade port</i>	Port de commerce	-	<i>Under construction</i>	En construction	F 30
<i>Traffic</i>	Trafic	M 10-15	<i>Under development</i>	Aménagement en cours	-
<i>Traffic separation scheme (TSS)</i>	Dispositif de séparation du trafic	M 20.1-23	<i>Underwater activities prohibited</i>	Activités subaquatiques interdites	N c
<i>Traffic separation schemes crossing</i>	Dispositifs de séparation du trafic se croisant	M 23	<i>Underwater Installations</i>	Installations sous-marines	L 20-24
<i>Traffic signal station</i>	Stations de signaux de trafic	T 21-23	<i>Underwater turbine</i>	Turbine sous-marine	L 24
<i>Traffic signal station, Port entry and Departure signals</i>	Station de signaux d'entrée et de sortie	T 22	<i>Unit of height</i>	Unité de hauteur	H b
<i>Traffic signals</i>	Signaux de trafic	T 25.2	<i>Units</i>	Unités	B 40-54
<i>Training wall</i>	Digue de calibrage	F 5	<i>Unlit marks</i>	Marques de jour	Q 130.3
<i>Tramway</i>	Tramway	Da	<i>Unsurveyed</i>	Non hydrographié	I 25
<i>Transformer</i>	Transformateur	-	<i>Unsurveyed area</i>	Zone non hydrographiée	I 25
<i>Transhipment Facilities</i>	Installations de transbordement	F 50-53.3	<i>Unwatched, unmanned light</i>	Feu non gardé	P 53
<i>Transit line</i>	Alignement de garde	M 2	<i>Update</i>	Mise à jour	A 7
<i>Transit shed</i>	Entrepôt de transit	F 51	<i>Urban area</i>	Zone urbaine	D 1
<i>Transporter</i>	Transporteur	-	V		
<i>Transporter bridge</i>	Pont transbordeur	D 24	<i>Valley</i>	Vallée, sillon	-
<i>Travelling crane</i>	Grue mobile	F 53.1	<i>Variation</i>	Déclinaison	B 60
<i>Trench</i>	Fosse	-	<i>Varied</i>	Inégal	J ap
<i>Triangulation point</i>	Point de triangulation	B 20	<i>Variocoloured</i>	Multicolore	-
<i>Trot</i>	Embossage	Q 42	<i>Various limits</i>	Limites diverses	N 60-65
<i>Trough</i>	Dépression, cuvette	-	<i>Vegetation</i>	Végétation	-
<i>True</i>	Vrai	B 63	<i>Velocity</i>	Vitesse	H k
<i>Tufa (T)</i>	Tuf	J h	<i>Vertical clearance</i>	Hauteur libre	D 20
<i>Tug, tugboat</i>	Remorqueur	-	<i>Vertically disposed</i>	Disposé verticalement	P 15
<i>Tun buoy</i>	Bouée tonne	Q 25	<i>Very Large Crude Carrier (VLCC)</i>	Très grand pétrolier	-
<i>Tunnel</i>	Tunnel	D 16	<i>Vessel</i>	Navire	-
<i>Tunnel pipeline</i>	Tunnel de conduite sous-marine	L 42.2	<i>Viaduct</i>	Viaduc	-
<i>Tunny nets</i>	Thonnaires	K 44.2-45	<i>Views</i>	Vues	E 3.2
<i>Tunny nets area</i>	Zone de thonnaires	K 45	<i>Villa</i>	Villa	-
<i>Turning aera</i>	Zone d'évitage	-	<i>Village</i>	Village	-
<i>Turning basin</i>	Bassin d'évitage	-			

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Violet</i>	Violet	Jaa, P11.5	<i>Woodeed</i>	Boisé	C 30
<i>Virtual aids to navigation</i>	Aides à la navigation virtuelles	S 18	<i>Wooden bridge</i>	Pont en bois	D d
<i>Visitor's berth</i>	Poste d'amarrage pour visiteur	F 19.2	<i>Woods</i>	Bois	C 30
<i>Visitor's mooring</i>	Bouée d'amarrage pour visiteurs	Q 45	<i>Works</i>	Travaux	F 32
<i>Volcanic</i>	Volcanique	J 37	<i>Works at sea, Reclamation area</i>	Extensions portuaires en mer	F 31
<i>Volcano</i>	Volcan	-	<i>Works on land</i>	Ouvrages en construction à terre	F 30
W			<i>Works under construction, works in progress</i>	Travaux en cours	F 32
<i>Waiting area</i>	Zone d'attente	-	<i>World Geodetic System (WGS)</i>	Système géodésique mondial	S 50
<i>Wall</i>	Enceinte	-	<i>Wreck</i>	Epave	K 20-30, K b
<i>Warehouse</i>	Entrepôt, magasin	-	<i>Wreck mast</i>	Mât d'épave	K 25
<i>Watch tower</i>	Mirador	-	Y		
<i>Watch tower</i>	Tour de guet	-	<i>Yacht berth</i>	Poste d'amarrage	F 11.1-11.2
<i>Water</i>	Eau	K c	<i>Yacht berths without facilities</i>	Postes d'amarrage sans équipement	F 11,2
<i>Water Features</i>	Hydrographie terrestre	C 20-26	<i>Yacht club, sailing club</i>	Club nautique	F 11.3
<i>Water mill</i>	Moulin à eau	E a	<i>Yellow</i>	Jaune	Jad, P 11.6
<i>Water pipeline</i>	Conduite d'eau	L 40.1			
<i>Water pipeline area</i>	Zone de conduites d'eau	L 40.2, L 41.2			
<i>Water police</i>	Police fluviale				
<i>Water tank</i>	Réservoir d'eau	E 21			
<i>Water tap</i>	Point d'eau	U f			
<i>Water tower, Water tank on a tower</i>	Château d'eau	E 21			
<i>Water works</i>	Usine à eau	-			
<i>Waterfalls, rapids</i>	Cascades, rapides	C 22			
<i>Wave farm</i>	Parc houlomoteur	L 6			
<i>Wave recorder</i>	Houlographe				
<i>Wave-actuated fog signal</i>	Signaux de brumes actionnés par la houle	R 21-22			
<i>Weather</i>	Météorologie	T 29			
<i>Weather or wind signal station</i>	Stations de signaux météorologiques	T 29			
<i>Weed</i>	Herbes et algues	J 13.1			
<i>Well</i>	Puits	-			
<i>Wellhead</i>	Tête de puits	L 21.3			
<i>West</i>	Ouest	B 12			
<i>Wet dock, Non-tidal basin</i>	Bassin à flot	F 27			
<i>Wharf</i>	Wharf	F 13			
<i>Whistle</i>	Sifflet	R 15			
<i>White</i>	Blanc	J y, P 11.1			
<i>Wind Farm</i>	Parc éolien	E 26.2, L 5.2			
<i>Windmill</i>	Moulin à vent	E 25			
<i>Windturbine</i>	Eolienne	E 26.1, L 5.1			
<i>Withy</i>	Branche	Q 91-92			

NOTES

NOTES

NOTES

NOTES

Imprimerie du Service Hydrographique
et Océanographique de la Marine
13, rue du Chatellier
CS 92803
29228 Brest Cedex 2
Janvier 2012

Dépôt légal premier trimestre 2012
Numéro d'éditeur : 2832

TABLE DES MATIÈRES

CONTENTS

INTRODUCTION ET PRÉSENTATION
INTRODUCTION AND SCHEMATIC LAYOUT

Choix des symboles :
Selection of Symbols:

GÉNÉRALITÉS
GENERAL

A Numéro de carte - Titre - Notes marginales
Chart Number - Title - Marginal Notes

B Positions - Distances - Directions - Compas magnétique
Positions - Distances - Directions - Compass

TOPOGRAPHIE
TOPOGRAPHY

C Détails topographiques naturels
Natural Features

D Détails topographiques artificiels
Cultural Features

E Amers
Landmarks

F Ports
Ports

G (Pas utilisé actuellement)
(Not currently used)

HYDROGRAPHIE
HYDROGRAPHY

H Marées - Courants
Tides - Currents

I Profondeurs
Depths

J Nature du fond
Nature of the Seabed

K Roches - Épaves - Obstructions - Aquaculture
Rocks - Wrecks - Obstructions - Aquaculture

L Installations en mer
Offshore Installations

M Voies - Routes
Tracks - Routes

N Zones - Limites
Areas - Limits

O (Pas utilisé actuellement)
(Not currently used)

AIDES A LA
 NAVIGATION
 ET SERVICES
*AIDS AND
 SERVICES*

P Feux
Lights

Q Bouées - Balises
Buoys - Beacons

R Signaux de brume
Fog Signals

S Stations radar, radio - Systèmes de navigation par satellites
Radar - Radio - Satellite Navigation

T Services
Services

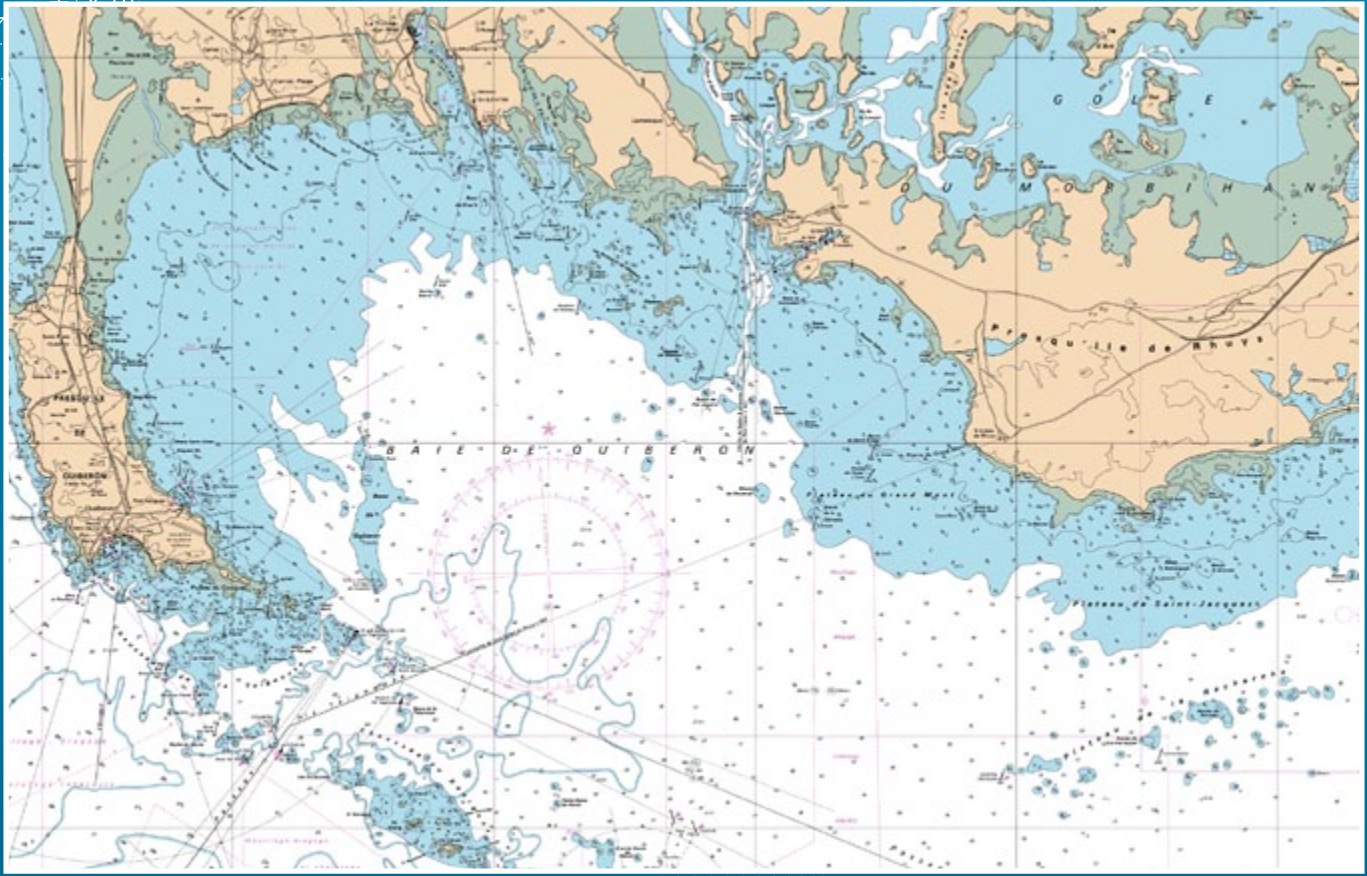
U Installations pour embarcations
Small Craft Facilities

INDEX
 ALPHABÉTIQUES
*ALPHABETICAL
 INDEXES*

Index des abréviations (nationales et internationales)
Index of abbreviations (national and international)

Index général - Traduction des termes
General index - Translation of terms

08 75 18
02 07
+ + + +
SG 7 23
Les Trois
Pierres



Service hydrographique et océanographique de la marine

Adresse postale

13 rue du Chatellier
CS 92803
29228 BREST CEDEX 2

Service commercial

Téléphone : (+33) 2 98 03 09 17
Télécopie : (+33) 2 98 47 11 42
Mél : distribution@shom.fr

Renseignements

[+33] 2 98 22 17 47

Internet

www.shom.eu
www.shom.fr

Certifié « ISO 9001 : 2008 »
pour l'ensemble de ses activités

Ouvrage 1D



9 782111 283251

ISBN 978-2-11-128325-1



Téléchargez gratuitement
l'ouvrage 1D sur votre mobile
en utilisant un lecteur de QR Code

